

# ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



INFORME ANUAL 2007

1<sup>a</sup> PARTE – GENERALIDADES



**INFORME ANUAL**  
**DE LA**  
**ORGANIZACIÓN HIDROGRÁFICA**  
**INTERNACIONAL**

**2007**

**1ª PARTE- GENERALIDADES**

Publicado por el Bureau Hidrográfico Internacional  
Mónaco

## **ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA INTERNACIONAL**

### **MIEMBROS DE LA OHI**

ALEMANIA	LETONIA
ARABIA SAUDI	MALASIA
ARGELIA	MARRUECOS
ARGENTINA	MAURICIO
AUSTRALIA	MEXICO
BAHREIN	MONACO
BANGLADESH	MOZAMBIQUE
BELGICA	MYANMAR
BRASIL	NIGERIA
CANADA	NORUEGA
CHILE	NUEVA ZELANDA
CHINA	OMAN
CHIPRE	PAISES BAJOS
COLOMBIA	PAPUA NUEVA GUINEA
CROACIA	PAQUISTAN
CUBA	PERU
DINAMARCA	POLONIA
ECUADOR	PORTUGAL
EGIPTO	QATAR
EMIRATOS ARABES UNIDOS	REINO UNIDO
ESLOVENIA	REPUBLICA ARABE SIRIA
ESPAÑA	REPUBLICA DE COREA
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	REPUBLICA DE SUDAFRICA
ESTONIA	REP. DEM. DEL CONGO (*)
FEDERACION RUSA	REP. DEM.POPULAR DE COREA
FIJI	REPUBLICA DOMINICANA (*)
FILIPINAS	RUMANIA
FINLANDIA	SERBIA & MONTENEGRO
FRANCIA	SINGAPUR
GRECIA	SRI LANKA
GUATEMALA	SUECIA
INDIA	SURINAME (*)
INDONESIA	TAILANDIA
IRAN (REPÚBLICA ISLÁMICA DE)	TONGA
IRLANDA	TRINIDAD Y TOBAGO
ISLANDIA	TUNEZ
ITALIA	TURQUIA
JAMAICA	UCRANIA
JAPON	URUGUAY
KUWAIT	VENEZUELA

(\*) Estados Miembros con los derechos suspendidos.

Estados Miembros pendientes : Bulgaria, Camerún, Mauritania, Montenegro, Sierra Leona.

### **COMITÉ DIRECTIVO DEL BUREAU HIDROGRAFICO INTERNACIONAL**

*Presidente:* Vice-Almirante (Ret.) A. MARATOS, Grecia

*Directores:* Capitán de Navío (Ret.) H.GORZIGLIA, Chile

Capitán de Navío (Ret.) R. WARD, Australia

**INDICE**

Pagina

<b>INTRODUCCION.....</b>	<b>v</b>
<b>PROGRAMA DE TRABAJO 1</b>	
<b>COOPERACION ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS Y CON ORGANIZACIONES INTERNACIONALES .....</b>	<b>1</b>
<b>1. Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI.....</b>	<b>1</b>
7ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional .....	1
51ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica .....	2
8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe.....	2
1ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Sudoccidental.....	4
12ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico .....	6
6ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de Africa del Sur e Islas Australes .....	6
8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste .....	7
15ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro .....	8
7ª Reunión del Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida .....	10
<b>2. Organizaciones Internacionales .....</b>	<b>11</b>
Organización Marítima Internacional (OMI) .....	11
- 11ª Reunión del Subcomité de la OMI sobre Comunicaciones, Búsqueda y Salvamento (COMSAR).....	11
- 57ª Sesión del Comité de Cooperación Técnica de la OMI (CT 55).....	12
- 53ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación.....	13
- 83ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI .....	14
- 25ª Sesión de la Asamblea de la OMI.....	14
<b>Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) .....</b>	<b>15</b>
- 24ª Asamblea de la COI .....	15
- Proyecto “Coast-Map-IO” Misiones de evaluación – COI – OHI.....	16
-	-
<b>Federación Internacional de Geodestas (FIG) .....</b>	<b>19</b>
- 6ª Conferencia Regional .....	19
<b>Organizaciones Antárticas .....</b>	<b>20</b>
- 30ª Reunión Consultiva del Tratado Antártico (ATCM) .....	20
- Reunión Inter-sesional del Comité Permanente sobre Información Geográfica Antártica. 22	
<b>Asociación Internacional de Ayudas Marítimas a la Navegación y Autoridades de Faros (IALA).....</b>	<b>22</b>
- 2ª y 3ª Reuniones del Comité de Navegación Electrónica de la IALA .....	22
- Seminario de la IALA sobre “E-Navigation” .....	
<b>Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPGH) .....</b>	<b>23</b>
- 12ª Reunión del Comité Hidrográfico.....	23
<b>3. Varios.....</b>	<b>25</b>
- Grupo de Armonización OHI-CEI sobre Capas de Información Marítima (HGMIO).....	25
- Reunión del Comité Radio marítimo Internacional .....	26
- 10ª Reunión del Grupo de Expertos de la COI sobre GLOSS .....	27
- Reunión con el Ministro de Transportes Africano.....	27
- Reconocimiento de la OHI como organización participante en el Grupo sobre Observaciones de la Tierra (GEO).....	28

<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 2</b>	
<b>CREACION DE CAPACIDADES .....</b>	<b>29</b>
<b>1. Academia Marítima Internacional (AMI) .....</b>	<b>29</b>
<b>2. Comité de Creación de Capacidades (CCC de la OHI) .....</b>	<b>29</b>
- 5ª Reunión del Comité de Creación de Capacidades de la OHI .....	29
- Programa de Creación de Capacidades .....	31
<b>3. Proyectos de Cooperación Técnica .....</b>	<b>32</b>
- Proyectos en desarrollo.....	32
- Otros Proyectos con participación de la OHI.....	33
- Contribución de la República de Corea al Fondo de Creación de Capacidades .....	34
<b>4. Varios.....</b>	<b>34</b>
- Reunión conjunta de la OMI-COI-OHI sobre Creación de Capacidades .....	34
- Nippon Foundation.....	36
<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 3</b>	
<b>APOYO A TECNICAS Y NORMAS .....</b>	<b>37</b>
<b>1. Cartografía y Servicios de Información Hidrográfica .....</b>	<b>37</b>
<b>CHRIS y sus Subcomités.....</b>	<b>37</b>
- 19ª Reunión del Comité de la OHI sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) y 3º Foro de las Partes Asociadas al ECDIS .....	37
- 4ª Reunión del Grupo de Trabajo de CHRIS sobre la Normalización de Cartas y la Cartas de Papel (CSPCWG) .....	38
- 14ª Reunión del TSMAD y 9ª Reunión del Subgrupo de Trabajo sobre la S-100 .....	39
- Reunión del Subgrupo de Trabajo del TSMAD sobre la S-100.....	40
- 17ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Mantenimiento de Colores y Símbolos (C&SMWG) .....	41
- 7ª y 8ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG) .....	42
- 6 <sup>th</sup> Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Esquema de Protección de Datos(DPSWG) .....	43
<b>WEND.....</b>	<b>44</b>
- 5ª Reunión del Comité Ejecutivo WEND .....	44
- Reunión Extraordinaria de WEND .....	45
- Reunión WEND de los Estados Miembros de la OHI .....	46
<b>Asociación Cartográfica Internacional (ACI).....</b>	<b>47</b>
- 23ª Conferencia Cartográfica Internacional .....	47
- Reunión de la Comisión sobre las Normas Espaciales de la ACI .....	49
<b>MAREAS.....</b>	<b>50</b>
- 8ª Reunión del Comité sobre Mareas .....	50
<b>Proyecto GEBCO .....</b>	<b>51</b>
- 24ª Reunión del Comité Directivo COI-OHI de GEBCO .....	51
- 20ª Reunión del Subcomité OHI-COI sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN).....	52
- 23ª Reunión del Subcomité de GEBCO sobre Batimetría Digital (SCDB).....	53
- Nuevos Términos de Referencia y reglas de procedimiento .....	54

<b>Comisión para la Promulgación de Radioavisos a la Navegación (CPRNW)</b> .....	<b>54</b>
- 9ª Reunión de la Comisión para la Promulgación de Radioavisos a la Navegación .....	54
<b>Grupo de Trabajo sobre la S-44</b> .....	<b>54</b>
- 3ª Reunión del G.T. sobre la S-44.....	54
<b>Organización Internacional sobre Normalización (ISO)</b> .....	<b>55</b>
- 25ª Reunión Plenaria y reuniones del Grupo de Trabajo del Comité Técnico 211 de la ISO ...	55
<b>Comité Consultivo sobre la Ley del Mar (ABLOS)</b> .....	<b>56</b>
- 14ª Reunión de Trabajo de ABLOS .....	56
<b>2. Formación</b> .....	<b>56</b>
<b>Comité Consultivo Internacional (CCI) FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos</b> .....	<b>56</b>
- 30ª Reunión .....	56
<b>Cursos Internacionales</b> .....	<b>57</b>
- 10º Curso Hidrográfico en la Escuela Nacional de Hidrografía, Goa, India.....	56
<b>3. Varios</b> .....	<b>58</b>
- GEOMATICA 2007 - Reunión de Trabajo de la OHI sobre la Infraestructura de Datos Hidrográficos Espaciales Marinos.....	58
<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 4</b>	
<b>GESTION DE LA INFORMACIÓN Y RELACIONES PUBLICAS</b> .....	<b>61</b>
Publicaciones de la OHI .....	61
Depósito de Cartas y Documentos Náuticos .....	65
Servicios de Traducción .....	65
Sitio Web de la OHI .....	65
Biblioteca del BHI.....	65
Mantenimiento de los sistemas informáticos y la red del BHI .....	65
Desarrollo y mantenimiento de la infraestructura del BHI para la Base de Datos del SIG .....	66
Asesor técnico para tratamiento de datos en el BHI.....	66
Medalla del Príncipe Alberto 1º y Medalla a la Hidrografía del 2007 .....	66
Día Mundial de la Hidrografía.....	67
<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 5</b>	
<b>DESARROLLO GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN</b> .....	<b>69</b>
<b>1. Re-estructura de la OHI</b> .....	<b>69</b>
Grupo de Trabajo del Plan Estratégico de la OHI (ISPGW) .....	69
Junta Legal Consultiva.....	69
Grupo de Trabajo de la OHI para la revisión del Reglamento de Personal del BHI (ISRWG) ...	69
Re-estructura de los Comités de la OHI y otros Grupos.....	70
<b>2. XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional</b> .....	<b>70</b>
<b>3. Administración de los Miembros de la OHI</b> .....	<b>71</b>
<b>4. Programa de Trabajo de la OHI</b> .....	<b>74</b>
<b>5. Relaciones con el Gobierno Anfitrión</b> .....	<b>75</b>

**APENDICES**

I	Nuevos Directores de Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros .....	A-1
II	Visitas al BHI.....	A-9
III	Visitas a los Servicios Hidrográficos y Reuniones organizadas en el BHI .....	A-11
IV	Responsabilidades del Comité Directivo del BHI .....	A-13
V	Lista del Personal del BHI .....	A-15
VI	Misiones Técnicas del BHI .....	A-17

---



## INTRODUCCION

El Bureau Hidrográfico Internacional tiene la satisfacción de presentar la 1ª Parte del Informe Anual de la Organización para el 2007 a los Estados Miembros de la OHI y a todos aquellos que estén interesados en los desarrollos técnicos y administrativos de la OHI, que contribuyen a temas que afectan a la seguridad en el mar, a la protección del medio ambiente marino, al desarrollo y a la seguridad.

El Informe Anual de la OHI consiste en dos partes:

**1ª Parte – Técnica y Administración.** Esta parte resume el trabajo técnico y administrativo de la Organización para el 2007, tal y como está descrito en su Programa de Trabajo. Presenta las actividades de las Comisiones Hidrográficas Regionales, de los Comités, de los Grupos de Trabajo y de las Juntas Consultivas y los desarrollos administrativos del Bureau y de la Organización. También destaca la cooperación con otras Organizaciones Internacionales, Instituciones, con la Industria Marítima y la Enseñanza.

**2ª Parte – Finanzas.** Esta segunda parte presenta la situación de los temas financieros de la Organización para el 2007, tras el cierre del periodo financiero, de acuerdo con el Artículo 11 del Reglamento Financiero. Incluye el Informe Anual del Auditor Externo, de acuerdo con el Artículo 20 del Reglamento Financiero.

El acontecimiento principal del 2007 para la OHI fue la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional, que se celebró en Mayo. Las actividades técnicas y administrativas de la Organización durante los últimos cinco años fueron examinadas de forma detallada. La Conferencia aprobó el Reglamento General y el Reglamento Financiero de la OHI revisados y las Reglas de Procedimiento para la Asamblea, el Consejo y la Comisión de Finanzas, que serán empleadas cuando la Convención de la OHI revisada entre en vigor. También fueron examinados y aprobados los Términos de Referencia y las Reglas de Procedimiento de los dos nuevos Comités principales de la Organización, que serán implementados en fecha 1 de Enero del 2009, en el marco de la nueva estructura de los organismos técnicos de la Organización.

Muchos otros temas de importancia para la Organización fueron examinados durante el 2007, teniendo como objetivo responder mejor a las necesidades y a los requerimientos de proporcionar servicios hidrográficos y apoyar las actividades y a las necesidades de los Estados Miembros de la OHI. Dignos de destacar brevemente son los siguientes:

- La Reunión de CHRIS, presidida por su nuevo Presidente, el Capitán de Navío Vaughan NAIL del SH del RU, continuó con los desarrollos de la nueva Norma S-100. Se crearon tres nuevos Grupos de Trabajo. Se restableció el grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos, para considerar -entre otras cosas- cómo deberían aplicarse las Normas y Especificaciones ISO a los datos hidrográficos. Como resultado de las decisiones tomadas durante la XVIIª CHI, un Grupo de Trabajo sobre la Infraestructura de Datos Marinos Espaciales ha sido creado para preparar un informe, identificando el nivel y la naturaleza del rol de la OHI al ayudar a los Estados Miembros en su apoyo de las infraestructuras nacionales de datos espaciales. También se estableció un Grupo de Trabajo sobre la Hidrografía y la Cartografía en Aguas Interiores, para preparar un informe sobre el nivel y la naturaleza de la implicación de la OHI en la hidrografía y la cartografía de las aguas interiores. Estos dos informes serán considerados durante la Conferencia Hidrográfica Extraordinaria que se celebrará en Junio del 2009;

- Al mismo tiempo que la reunión de CHRIS, se organizó un Foro de Partes Asociadas al ECDIS, al que asistieron representantes de una variedad de grupos de partes asociadas, que incluyen a fabricantes de equipo, distribuidores de datos, administradores de compañías navieras y desarrolladores de programas SIG. Estos fueron muchos de los temas de importancia para la OHI y para las partes asociadas que se estudiaron, referentes al uso del ECDIS y a los desarrollos de ENC's;
- Se organizaron una Reunión Extraordinaria del Comité WEND y una Reunión de los Estados Miembros de la OHI sobre WEND, para examinar el estado de la producción de ENC's y para discutir sobre y decidir las medidas que se requieren para que la OHI cumpla con sus obligaciones de llevar a cabo una cobertura, disponibilidad, coherencia y calidad adecuadas de ENC's antes del 2010, de acuerdo con la Decisión No. 20 aprobada en la XVIIª CHI;
- Las actividades de Creación de Capacidades siguen proporcionando un apoyo importante, especialmente a los Estados en vías de desarrollo, para mejorar sus capacidades hidrográficas. Se organizaron visitas técnicas en varios Estados, con el apoyo de Francia, India, Nueva Zelanda y el RU. Se organizaron diferentes cursos y reuniones de trabajo sobre una variedad de temas, y éstas fueron organizadas por Arabia Saudita, Colombia, Jamaica, Mozambique y Perú;
- En el 2007 se organizaron nueve reuniones de Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs) y discusiones sobre temas hidrográficos, cartográficos y relacionados con la seguridad de la navegación de interés regional. Cabe destacar la primera reunión de la recién creada Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste;
- En el 2007 siguió cooperándose estrechamente y de forma eficaz con la OMI, la IALA, la COI, la FIG, la OMM y la ACI. Cabe observar el apoyo que la organización proporciona a la OMI en sus esfuerzos para mejorar el transporte obligatorio del ECDIS y en el desarrollo de la estrategia de la Navegación Electrónica (E-Navigation) y el apoyo proporcionado a la COI en el Proyecto "Coast Map – Océano Indico", para mejorar la capacidad cartográfica costera;
- La excelente cooperación con el Gobierno de Mónaco continuó en el 2007. El Bureau da las gracias al Gobierno de Mónaco por su apoyo en la renovación de las instalaciones y por su acuerdo para seguir utilizando la terraza.

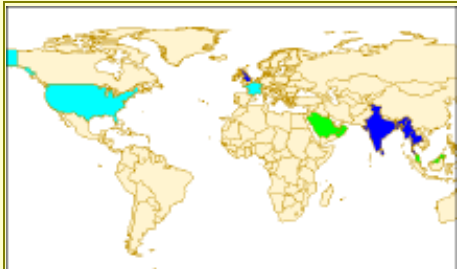
El Comité Directivo invita a las personas que estén interesadas por los detalles del trabajo de la Organización a que visiten el sitio Web de la OHI: [www.ihp.int](http://www.ihp.int).

# PROGRAMA DE TRABAJO No. 1 COOPERACION ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS Y CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

## 1. COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES DE LA OHI

### **7ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL OCEANO INDICO SEPTENTRIONAL (CHOIS)**

Pattaya, Tailandia, 27 Febrero – 2 Marzo

<p><b>Presidente:</b> C.A. MONCRIEFF (RU) <b>Vice-Presidente:</b> C.A. NETRPRAPA (Tailandia)</p>	
<p><b>Miembros :</b> Bangladesh, Egipto, India, Myanmar, Sri Lanka, Tailandia, Reino Unido</p>	
<p><b>Miembros Asociados:</b> Francia, Pakistán, Seychelles, EEUU</p>	
<p><b>Observadores:</b> Malasia, Omán, Arabia Saudita <b>Representantes del BHI:</b> V.A.MARATOS, C.C. SHIPMAN</p>	

La 7ª Reunión de la CHOIS se celebró en Pattaya, Tailandia, del 27 de Febrero al 2 de Marzo, bajo la Presidencia del Contralmirante Ian MONCRIEFF, Director del Servicio Hidrográfico del Reino Unido. Participaron treinta y cinco representantes de 15 Estados y Organizaciones. El Almirante MARATOS representó al BHI.

El discurso de bienvenida fue efectuado por el Almirante SUCHART YANOTHAI, Comandante en Jefe adjunto de la Marina Real tailandesa. El Contralmirante Ian MONCRIEFF pronunció el discurso de apertura y el Vice-Almirante Alexandros MARATOS se dirigió a la reunión efectuando una presentación. En su informe a la Comisión sobre las actividades de la Organización, el Almirante MARATOS destacó la situación de la aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI, los preparativos de la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional en Mayo, las decisiones tomadas por las últimas reuniones de WEND y CHRIS, los desarrollos en la Creación de Capacidades, en la S-55 y la S-44. También explicó la cooperación con la OMI, la IALA y la COI, los resultados de la primera celebración del Día Mundial de la Hidrografía (WHD), el establecimiento de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste y concluyó con la situación de los votos para los nuevos Estados Miembros.

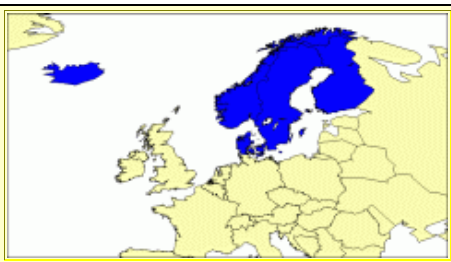
Después de las discusiones, se convino revisar los Estatutos de modo que los Miembros Asociados puedan organizar reuniones de la CHOIS.

Hubo discusiones sobre varios temas relativos a la reacción ante todo tipo de emergencias o desastres futuros, en conformidad con la Circular No. 89/2005, se discutió sobre el estado de los levantamientos hidrográficos, la cartografía náutica y la ISM/GMDSS, la implementación del esquema de cartas INT, la producción de ENC's y sobre la asistencia requerida y se tomaron algunas decisiones. El Capitán de Navío Mike BARRIT, Vice-Presidente del Comité de Creación de Capacidades, presentó las actividades de Creación de Capacidades y se identificaron los requerimientos de apoyo en la formación en ese terreno.

Los miembros de la Comisión discutieron sobre los procedimientos que tenían que establecer para seleccionar a sus Miembros del Consejo, o sin haber llegado a tomar ninguna decisión. Se convino que los miembros escribirían al Presidente, indicándole su postura y si están interesados en ocupar un puesto en el Consejo. Se discutió sobre los resultados de los dos seminarios celebrados en Alemania en Noviembre del 2005 y en Cuba en Febrero del 2007 sobre desarrollos en las Infraestructuras Marítimas de Datos Espaciales y también en Europa.

### **51ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA NORDICA (CHN)**

Copenhague, Dinamarca, 17-19 Abril

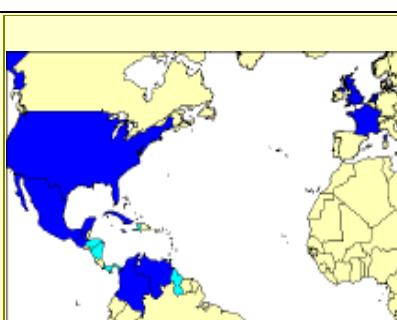
<b>Presidente:</b> Mr. ESKILSEN (Dinamarca)	
<b>Miembros:</b> Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega, Suecia <b>Representantes del BHI:</b> C.A. BARBOR, C.N. WARD (desde el 1 de Setiembre), Mr. PHARAOH	

La 51ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN) se celebró en Copenhague, Dinamarca, del 17 al 19 de Abril del 2007, bajo la Presidencia de Dinamarca. Estuvieron presentes representantes de Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia. El Vice-Almirante MARATOS representó al BHI.

Después de la aprobación del orden del día y de una revisión de las acciones procedentes de la anterior reunión de la CHN, el Almirante MARATOS informó de forma detallada a los participantes sobre varios temas de interés. En particular, informó sobre el progreso de la aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención, los preparativos de la XVIIª CHI, las decisiones y las acciones principales tomadas por WEND y CHRIS, el progreso y los problemas con la S-55 y la S-44, la coordinación con otras organizaciones internacionales y especialmente la OMI y IALA, las acciones que han sido emprendidas por la CPRNW y las celebraciones del WHD.

### **8ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA MESOAMERICANA Y DEL MAR CARIBE (CHMMC)**

Niteroi, Brasil, 8-10 Octubre

<b>Presidente:</b> C.A. DEL ANGEL RIVAS (México).	
<b>Miembros:</b> Brasil, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, Francia, Guatemala, Jamaica, México, Países Bajos, Reino Unido, Trinidad y Tobago y Venezuela.	
<b>Miembros Asociados:</b> Antigua & Barbuda, Barbados, Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua y Panamá.	
<b>Representantes del BHI:</b> C.N. GORZIGLIA, C.N. BERMEJO	

La 8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC) fue organizada por la "Diretoria de Hidrografia e Navegação" de Brasil en sus oficinas de Niteroi.

A la reunión, que fue presidida por el Capitán de Fragata Mario GÓNGORA – en nombre del Contralmirante DEL ANGEL (México), asistieron representantes de Barbados, Brasil, Colombia, Cuba, EE.UU., Francia, Guatemala, México, Noruega, Países Bajos, RU, Suriname, del BHI y de compañías comerciales.

El Presidente resumió el trabajo llevado a cabo desde la 7ª Reunión. Mencionó la necesidad de enmendar los Estatutos, para que incluyesen a un Vice-Presidente y otros puntos que requerían actualización, como por ejemplo los límites de la Comisión. Se decidió crear un Grupo de Trabajo compuesto por Brasil, EE.UU., Francia, México y el RU, bajo la Presidencia de Brasil, para revisar los Estatutos y proponer enmiendas. El proyecto final deberá ser aprobado en la próxima reunión de la Comisión.

También observó que sólo cuatro miembros de la Comisión - Cuba, México, Países Bajos y RU – habían ratificado las Enmiendas a la Convención de la OHI, aprobadas por la Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria del 2005.

El C.N. GORZIGLIA resumió los resultados de la 17ª Conferencia H.I. y presentó las decisiones relativas a la nueva estructura de la Organización.

Se presentaron los siguientes informes:

- 1) ISPWG: grupo de trabajo creado por la 17ª Conferencia H.I. para redactar un nuevo Plan Estratégico de la OHI;
- 2) Informes del Comité sobre las Cartas INT de la CHMMC y del Comité sobre las Cartas Electrónicas. Estos informes incluyeron información sobre el estado de la producción regional de cartas INT y de ENC's y fueron aprobados por la Comisión.
- 3) El Presidente de la CPRNW, el representante de Guatemala y el Sr. VILLALOBOS presentaron informes sobre el Curso referente a la ISM celebrado en Jamaica, el estado actual del Proyecto del Golfo de Honduras y la Reunión de Trabajo sobre los Procedimientos Operativos de las Normas Multihaz, respectivamente. Colombia recomendó continuar estas actividades con una financiación adecuada proporcionada por el Fondo del CCC.
- 4) El representante del Servicio Hidrográfico del RU proporcionó un informe sobre las Difusiones de Radioavisos a la Navegación y la Comisión consideró también una propuesta de NOAA/EE.UU. sobre una "Especificación Internacional de Productos para la Protección del Medio Ambiente Marino", para su sumisión a CHRIS.
- 5) El representante de la Asociación "Land Surveys Association" de Jamaica presentó un informe sobre la Reunión de Trabajo referente a los Sistemas nacionales de Referencias Espaciales, que fue celebrada también en su país.

Tras una propuesta de Brasil y el acuerdo previo para ampliar la Zona B a través de la C1 hacia el ecuador, se convino coordinar con CHRIS para efectuar los cambios necesarios a la Publicación M-11 de la OHI.

Como no hubo representantes de Venezuela, no fue posible confirmar que ésta última organizaría la 9ª Reunión. El Presidente se pondrá en contacto con Venezuela e informará a la Comisión sobre la disponibilidad de este país. El representante de Suriname se ofreció a organizar la próxima reunión, como alternativa.

Brasil fue nombrada futuro Vice-Presidente de la Comisión, tras la aprobación de la enmienda.

**1ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA  
DEL ATLANTICO SUDOCCIDENTAL (CHA<sub>t</sub>SO)**

Buenos Aires, Argentina, 10–12 Abril

**Presidente:** C.A. DI VINCENZO (Argentina)

**Miembros:** Argentina, Brasil, Uruguay.

**Representantes del BHI:** C.N. GORZIGLIA, C.N. BERMEJO



1. La primera reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Sudoccidental (CHA<sub>t</sub>SO) se celebró en el "Servicio de Hidrografía Naval" de Argentina, en Buenos Aires, del 10 al 12 de Abril del 2007.

Asistieron los delegados de Argentina, Brasil y Uruguay, así como observadores de Venezuela y del BHI.

El Contralmirante DI VINCENZO, Director del Servicio Hidrográfico de Argentina y Presidente de la Comisión, dio la bienvenida a los participantes y expresó su satisfacción por la creación de esta Comisión, que había requerido mucho tiempo y esfuerzo.

El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, hizo una presentación destacando los objetivos de las Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI y su rol en la realización de la misión de la Organización y del Programa de Trabajo.

2. La Comisión mejoró el texto de los Estatutos de la Comisión tal y como habían sido propuestos, discutidos y finalmente convenidos por los participantes. El Presidente de la Comisión proporcionó una copia de los Estatutos revisados al Director del BHI, quien propuso los servicios del BHI para traducir el documento al Inglés.
3. La tarea principal de la reunión fue el examen y la adopción de once propuestas sometidas a la Comisión. Estas propuestas y las decisiones pertinentes fueron las siguientes:

PRO 1: Solicitar al CHRIS de la OHI la revisión del esquema de Cartas INT.

Esta propuesta será enviada a la CHMMC para que sea considerada conjuntamente en su próxima reunión, antes de enviarla al Grupo de Trabajo apropiado de CHRIS.

PRO 2: Investigar el interés en establecer una Comisión Hidrográfica para ríos navegables en Sudamérica.

El interés en crear una Comisión similar será investigado por medio de una Circular de la Comisión, después de la 17ª Conferencia Hidrográfica Internacional.

PRO 3: Solicitar apoyo al CCC de la OHI.

Esto se hizo transmitiendo una carta al Presidente del CCC y al Director del BHI, Capitán de Navío GORZIGLIA, solicitando financiación para que algunos participantes asistan a la Reunión de Trabajo sobre Levantamientos Hidrográficos Fluviales que será organizada por Perú y celebrada en Quitos en Noviembre del 2007.

PRO 4: Establecimiento de un Grupo de Trabajo sobre Planificación.

Esto fue aprobado y se creó un "Grupo de Trabajo sobre Planificación Cartográfica", presidido por Brasil.

PRO 5: Representación de la Comisión en el futuro Consejo de la OHI.

Este tópico será tratado nuevamente en la próxima reunión de la Comisión, después de la 17ª Conferencia H.I..

PRO 6: Establecimiento de un sitio Web para la Comisión.

Se convino empezar a utilizar el sitio Web existente y la página de las Comisiones Hidrográficas antes de tomar ninguna medida adicional.

PRO 7: Adopción de un logotipo para la CHAtSO.

Brasil sometió un modelo y se invitó a los miembros de la Comisión a considerar otras alternativas, de haberlas.

PRO 8: Modificación del Artículo 6 inc c de los Estatutos.

Se efectuó la enmienda propuesta a los Estatutos.

PRO 9: Sumisión de una Propuesta a la 17ª Conferencia H.I.

De acuerdo con el Artículo 9 del Reglamento General de la OHI, la propuesta fue aprobada y enviada al Presidente electo de la XVIIª Conferencia H.I. para seguir los procedimientos establecidos.

PRO 10: Solicitar apoyo al CCC de la OHI para financiar la participación de algunos estudiantes en la reunión de trabajo sobre Multihaz que se celebrará en Gulfport (EE.UU.) en Septiembre del 2007.

La propuesta fue aceptada y se atribuyó a Brasil la tarea de someter esta solicitud a la 5ª Reunión del CCC, en Junio.

PRO 11: Establecer un Grupo de Trabajo para estudiar la viabilidad y la conveniencia de formar un RENC para Sudamérica.

El recién formado Grupo de Trabajo sobre Planificación Cartográfica estudiará esta propuesta.


4. El Capitán de Navío GORZIGLIA informó sobre las oportunidades futuras para la región, incluidas en el Programa de Trabajo de la OHI para el periodo 2008-2012, que será sometido a la 17ª Conferencia H.I. para su aprobación, y solicitó a los países miembros de la Comisión que propusiesen modificaciones o enmiendas adecuadas. Se solicitó también a Argentina que proporcionase datos para actualizar la S-55 y se intentó obtener información de Uruguay; ambos países convinieron proporcionar información al BHI lo antes posible.
5. Se convino finalmente que la Comisión someterá un breve informe sobre sus actividades a la 17ª Conferencia H.I. y que la próxima reunión se celebrará en Río de Janeiro, Brasil, durante la primera mitad del 2008 (fechas por decidir).





**12ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA  
DEL MAR BALTICO (CHMB)**

Klaipeda, Lituania, 12 – 14 de Junio

<p><b>Presidente:</b> Mr. KRASTINS (Letonia) <b>Vice-Presidente:</b> Mr. LIULYS (Lituania)</p>	
<p><b>Miembros:</b> Alemania, Dinamarca, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Letonia, Polonia, Suecia.</p>	
<p><b>Miembros Asociados:</b> Lituania. <b>Representantes del BHI:</b> V.A. MARATOS, C.C. SHIPMAN</p>	

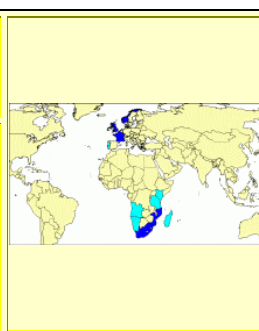
La 12ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) se celebró en Klaipeda, Lituania, entre el 12 y el 14 de Junio del 2007, bajo la Presidencia de Mr. Janis KRASTINS, Director del Servicio Hidrográfico de Letonia. Participaron veintitrés delegados de los ocho países siguientes: Alemania, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Letonia, Lituania, Polonia y Suecia. El Almirante MARATOS representó al Bureau e informó a los delegados sobre el progreso efectuado en la implementación de las decisiones de la Conferencia, en cooperación con otras Organizaciones Internacionales y especialmente con la OMI, el progreso del trabajo del Grupo de Trabajo para la mejora de la S-44, las celebraciones del Día Mundial de la Hidrografía y el estado de la aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI, tal y como se decidió en la 3ª Conferencia H.I. Extraordinaria, en Mónaco, en Abril del 2005. El Presidente destacó la necesidad de acelerar los procedimientos internos para que las enmiendas sean aprobadas lo antes posible.

Los delegados discutieron sobre varios tópicos: en particular, consideraron la necesidad de ponerse en contacto con los Presidentes de las Comisiones vecinas, la CHN y la CHMN, para iniciar las discusiones relativas a su representación en el Consejo de la Región. También decidieron tratar el problema que tiene la CPRNW con el tiempo requerido para promulgar los ejercicios de tiro vía NAVTEX, para intentar obtener una aclaración del Comité de las Mareas sobre los métodos y el equipo para la distribución de los datos sobre el nivel del mar en tiempo real y enmendar los Estatutos de la Comisión para que el Bureau actúe de depósito de los Estatutos y recoja las firmas/aprobaciones de los mismos por los Miembros y los Miembros Asociados. Se discutió también sobre algunos temas relativos a los desarrollos de Creación de Capacidades, a la necesidad de actualizar la S-55 y al progreso en la producción y armonización de ENC's. El Almirante MARATOS se comprometió a investigar la situación de la S-49 y a informar a los Miembros de la Comisión al respecto.

La próxima reunión de la CHMB se celebrará en Alemania a mediados de Julio del 2009.

**6ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE AFRICA E  
ISLAS AUSTRALES (CHAIA)**

Mangochi, Malawi, 27 – 28 de Agosto

<p><b>Presidente:</b> Mr. BATA (Mozambique) <b>Vice-Presidente:</b> C.N. KAMPFER (Rep. de Sudáfrica.)</p>	
<p><b>Miembros :</b> Francia, Mauricio, Mozambique, Noruega, Reino Unido y Rep. de Sudáfrica.</p>	
<p><b>Miembros Asociados:</b> Angola, Kenia, Madagascar, Mauricio, Namibia, Portugal, Seychelles y Tanzania <b>Representantes del BHI:</b> C.A.BARBOR, V.A.MARATOS (desde el 1 de Setiembre), Mr. PHARAOH</p>	



La 6ª reunión de la CHAIA se celebró en el pintoresco marco del Club Makokola, en Mangochi, situado a la orilla del Lago Malawi. Durante su discurso de apertura, el Vice-Ministro del territorio y los Recursos Naturales de Malawi, el Honorable Rashid GAFFAR, MP, destacó el coste relativamente elevado del transporte para los países sin acceso al mar y observó la importancia de la hidrografía para la navegación en aguas interiores como es el Lago Malawi.

La reunión estuvo presidida por el Capitán de Navío Abri KAMPFER, que proporcionó un informe sobre la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional (CHI), y destacó la importancia del programa de Creación de Capacidades para la región. Invitó a los miembros de la CHAIA a proporcionar información para el programa, para las zonas que les incumbían.

Informes nacionales destacando la situación del desarrollo hidrográfico en la región fueron proporcionados por: Angola, Francia, Kenya, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, Noruega, Portugal, el Reino Unido, las Seychelles, Sudáfrica y Tanzania.

La reunión aprobó la participación de EE.UU. como observador en la CHAIA. Mozambique fue elegido nuevo Presidente y Sudáfrica Vice-Presidente de la CHAIA para el próximo mandato.



Participantes en la 6ª Reunión de la CHAIA

### **8ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL PACIFICO SUROESTE (CHPSO)**

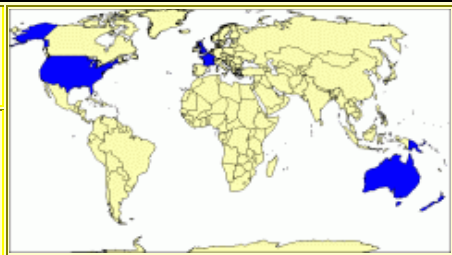
Papeete, Tahití, 19-20 de Septiembre

**Presidente:** Mr. SPITTAL (Nueva Zelanda)

**Vice-Presidente:** Mr. MAHARAJ (Fidji)

**Miembros:** Australia, Estados Unidos, Fidji, Francia, Nueva Zelanda, Papua Nueva Guinea, Reino Unido, Tonga.

**Representantes del BHI:** C.A. BARBOR, C.N. WARD (desde el 1 de Setiembre), Mr. PHARAOH



La 8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste (CHPSO) se celebró en Papeete, Tahití, los días 19 y 20 de Septiembre del 2007. A la reunión asistieron representantes de los siguientes países: Australia, Francia, Nueva Zelanda, Tonga, RU y EE.UU.. También asistieron a la reunión un observador de las Islas Solomon y el Capitán de Navío WARD, del BHI. La reunión fue presidida por el Presidente de la CHPSO), Mr. John SPITTAL (Nueva Zelanda).

La reunión se concentró en el desarrollo de mecanismos mejores para adelantar las iniciativas de creación de capacidades en la región. La reunión aceptó que la CHPSO haga frente a dificultades particulares a causa del alejamiento de la región y al hecho de que comprende principalmente Estados insulares aislados, con capacidades hidrográficas muy limitadas.

El Presidente describió una lograda visita patrocinada por el CCC, que fue efectuada en Diciembre del 2004 a Samoa Occidental, al mismo tiempo que la 11ª Reunión de la “Pacific Islands Maritime Association” (*Asociación Marítima de las Islas del Pacífico*) (PacMA) y que la 1ª Reunión de los Ministros de Transporte Marítimo. La PacMA es una organización bien establecida, que reúne muchos intereses del transporte marítimo y otros asuntos asociados al mismo, y que atrae un muy buen apoyo gubernamental, aunque haya actualmente poco o ninguna representación hidrográfica. Como resultado de los beneficios obvios que supone el trabajar con la comunidad de la PacMA, la reunión convino que la CHPSO aceptará la propuesta de la PacMA de unirse a la Asociación como observador. Al mismo tiempo, la CHPSO propondrá a la PacMA una categoría recíproca.

La reunión desarrolló una estrategia de implementación para asistir mejor a los Estados regionales en la implementación por la OHI de una asistencia eficaz en la Creación de Capacidades. Esto incluirá visitas combinadas de alto nivel y técnicas programadas para el 2008, en el marco del programa de Creación de Capacidades de la OHI. El objetivo de estas visitas a los varios Estados de la región será obtener un apoyo mayor para la hidrografía por parte de las altas esferas gubernamentales y, al mismo tiempo, evaluar qué tipo de programas de creación de capacidades podría ser más apropiado.

La reunión tomó medidas para convenir los límites de producción de ENC's a pequeña escala hacia finales del 2007 de forma uniforme con los objetivos de la OHI para proporcionar una cobertura apropiada no más tarde del 2010.

Francia asumirá la Presidencia de la CHPSO en Diciembre del 2007. Está previsto que la 9ª Reunión de la CHPSO se celebre a finales del 2008 o a principios del 2009, al mismo tiempo que una reunión de la PacMA o de la Comisión de Geociencia Aplicada del Pacífico Sur (SOPAC).

### **15ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA REGIONAL DE LOS MARES MEDITERRANEO Y NEGRO (CHMMN)**

Malta , 22-24 de Octubre

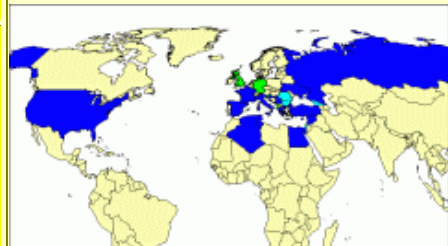
**Presidente:** C .N. PEREZ-CARRILLO (España)

**Miembros:** Argelia, Croacia, Chipre, Egipto, Eslovenia, España, Federación Rusa, Francia, Grecia, Italia, Marruecos, Mónaco, Rumania, Serbia & Montenegro, Siria, Túnez, Turquía, Ucrania.

**Miembros Asociados:** Autoridad Palestina, Bulgaria, EE.UU., Georgia, Israel, Malta, Reino Unido..

**Observadores:** Albania, Alemania, Líbano, AMI, COI, DINMA, PRIMAR.

**Representantes del BHI:** V.A.MARATOS, C.N. BERMEJO



La 15ª Reunión de la CHMMN se celebró en el Hotel Phenicia de Malta, y fue organizada por los Servicios Hidrográficos de Malta y del RU, bajo la Presidencia de España. Asistieron a la reunión delegados de Argelia, Croacia, Chipre, EE.UU., Eslovenia, España, Francia, Grecia, Israel, Italia, Malta, Noruega, RU, Rumania, Rusia, Siria, Túnez, Turquía, Ucrania y del BHI.

Se adoptaron las siguientes Decisiones y Recomendaciones:

1. Italia redactará el procedimiento para efectuar el nombramiento de representantes de la CHMMN en el Consejo.
2. Los EMs pondrán al día a Italia (en calidad de representante de la CHMMN en el ISPWG) sobre el progreso del proceso de ratificación de las enmiendas a la Convención.
3. Se ruega a los EMs que cumplan las directivas de la M-11 al proponer cambios al Catálogo MEDINTCHART.
4. Los EM enviarán a España el actual estado de sus levantamientos.
5. Los Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros considerarán su contacto con organizaciones de investigación científica para complementar el estado de los levantamientos en la zona.
6. Los Miembros y Asociados enviarán sus informes al Presidente de la Comisión en el formato normalizado.
7. Se anima a los EMs y a la AMS a contribuir a proyectos regionales de observación del nivel del mar, como parte de la respuesta de la CHMMN a la Circular del BHI No. 89/2005.
8. Italia/Eslovenia/Croacia considerarán un proyecto de levantamiento cooperativo, pendientes de la solicitud de Eslovenia, e informarán al Presidente de la CHMMN para su sumisión al CCC de la OHI.
9. Se aprobaron los estatutos con el nuevo texto, con la inclusión del texto enmendado del Artículo 5.a.
10. El Presidente distribuirá una nueva versión y solicitará al BHI que la incluya en el sitio Web de la OHI.
11. El BHI distribuirá al Presidente de la CHMMN un informe de la reunión final del proyecto EUMEDIS MEDINTCHART, celebrada en Trieste, para su distribución a los miembros de la Comisión.
12. Tras la atribución de financiación por la 5ª Reunión del CCC para apoyar las actividades de la CHMMN, Túnez, en calidad de nuevo Presidente, enviará una Circular a todos los miembros de la CHMMN, para saber si una visita técnica es apropiada para su país e identificar a otros para quienes lo sea.
13. Tras la atribución de financiación por la 5ª Reunión del CCC para apoyar las actividades de la CHMMN, Túnez, en calidad de nuevo Presidente, enviará una Circular a todos los miembros de la CHMMN, solicitándoles si pueden proporcionar personal para llevar a cabo estas visitas.
14. Tras la atribución de financiación por la 5ª Reunión del CCC para apoyar las actividades de la CHMMN, Túnez, en calidad de nuevo Presidente, enviará una Circular a todos los miembros para encontrar voluntarios para participar en un Curso de la CPRNW sobre ISM, que se celebrará en Cádiz (o Malta, como alternativa).
15. Todos los Miembros y Miembros asociados que deseen solicitar financiación del CCC, deberán efectuar sus solicitudes a través del Presidente de la CHMMN.
16. España, en calidad de Coordinador de la NAVAREA III, enviará una carta a los estados que bordean el Mar Caspio, solicitándoles su opinión con respecto a la creación de una nueva Sub-área en esa región.

17. La Comisión aprueba el documento resultante que resume las conclusiones de la sesión de trabajo sobre MEDINTCHART, celebrada durante la 15ª reunión de la CHMMN, tal y como se adjunta a las Actas.
18. Se ruega a los Estados Miembros que lo consideren adecuado, que envíen los datos de los sondeos de ENC's a la IBCM-II retícula 0.1'.
19. Italia publicará una Circular para que los Estados Miembros de la CHMMN consideren el camino a seguir para los VRENC.
20. Italia, como representante oficial de la CHMMN en el Simposio sobre el Poder del Mar, distribuirá un proyecto al Presidente y a los Estados Miembros antes de la reunión y un informe después de estas reuniones.
21. El BASWG seguirá su trabajo y el Presidente del GT distribuirá una Circular a los miembros de este grupo y al Presidente de la CHMMN el último estado de este grupo que anuncia la próxima reunión que se celebrará en Kiev en el 2008.
22. 16ª Reunión de la CHMMN se celebrará en Kiev, Ucrania, en Septiembre del 2009.

Túnez fue elegido nuevo Presidente de la Comisión.

La 16ª Reunión se celebrará en Kiev (Ucrania), en el 2009, y se convendrán las fechas por correspondencia. Se convino también organizar una reunión del Grupo de Trabajo de los Mares Negro y de Azov (BASWG) en Kiev, en el 2008, para examinar los nuevos Términos de Referencia y objetivos de ese grupo.

### **7ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE LA OHI SOBRE LA ANTARTIDA (CHA)**

7ª Reunión, Buenos Aires, Argentina, 3-5 de Octubre

<p><b>Presidente:</b> C.N. GORZIGLIA (BHI)  <b>Vice-Presidente:</b> Comodoro NAIRN (Australia)  <b>Secretario:</b> Ing. En chef HUET (BHI)</p> <p><b>Miembros:</b> Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, China, Ecuador, España, EE.UU. Federación Rusa, Francia, Grecia, India, Italia, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Reino Unido, República de Sudáfrica.</p> <p><b>Pendiente confirmación:</b> (NGA &amp; NOAA), Japón, Perú, Polonia, República de Corea, Ucrania, Uruguay.</p> <p><b>Observadores:</b> Consejo de Administradores de los Programas Antárticos Nacionales (COMNAP); Comité Científico sobre la Investigación Antártica (SCAR); Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB); Carta Batimétrica General de los Océanos (GEBCO); Comité Permanente sobre Logística y Operaciones Antárticas (SCALOP); División Antártica Australiana; Nueva Zelanda Antártica; Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO), Secretariado del Tratado Antártico (ATS), Organización Marítima Internacional (OMI), Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI)</p>	
---	--

La 7ª Reunión de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA) fue organizada por el *Servicio de Hidrografía Naval (SHN)* de Argentina y se celebró en el *Centro Naval*, en Buenos Aires, Argentina, del 3 al 5 de Octubre del 2007. Estuvieron representados catorce Estados Miembros de la

OHI (Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, Ecuador, EE.UU., Francia, Grecia, India, Italia, Noruega, Perú y RU), y tres organizaciones internacionales (COMNAP, IAATO y SCAR). El C.N. Hugo GORZIGLIA, Director del BHI, presidió la reunión. Se confirmó al Capitán de Navío Rod NAIRN (Australia) como Vice- Presidente.

La Comisión dio la bienvenida a EE.UU. como nuevo miembro de la CHA, aumentando de este modo a 18 el número actual de miembros del CHA, y se alegró al enterarse de la intención de Perú de firmar pronto los Estatutos del CHA. Se invitó a aquellos Estados Miembros de la OHI que sean signatarios del Tratado Antártico, pero no miembros del CHA, a considerar el incorporarse a la Comisión y a contribuir activamente en su trabajo, a saber Japón, la República de Corea, Polonia, Ucrania y Uruguay. Al observar el continuo aumento en el tráfico originado en la región, la Comisión consideró medidas para aumentar la conciencia de la importancia de proporcionar servicios hidrográficos en la Antártida. En particular, la Comisión revisó el programa de un seminario del CHA sobre Hidrografía en la Antártida, que se celebrará como parte de la 31ª Reunión Consultiva del Tratado Antártico en Kiev, Ucrania, en Junio del 2008.

La Comisión discutió sobre las enmiendas propuestas a los Estatutos de la CHA, para que sean conformes a la nueva estructura de la OHI. Se consideraron las dos opciones siguientes: 1) Un Presidente del CHA, procedente de un Estado Miembro y apoyado por la Secretaría de la OHI; y 2) un Presidente del CHA procedente de la Secretaría de la OHI. Se apoyó de forma contundente la segunda opción. El Comité convino también una enmienda propuesta para el Artículo 8(e) del Reglamento de la OHI revisado para adaptar el caso particular de la CHA, a saber que no existen estados costeros en la región y que, aunque los miembros de la CHA tengan que ser Estados Miembros de la OHI, tienen que haber firmado también el Tratado Antártico y contribuir con recursos y/o datos a la Cobertura de Cartas INT de la OHI en la región.

Se entregó también un informe sobre el desarrollo de un Sistema de Información Geográfica de la CHA, que proporcionará finalmente metadatos sobre la carta INT, la cobertura de ENC's y RNC's, al igual que sobre los levantamientos hidrográficos pasados y previstos.

Se hizo una evaluación detallada sobre el progreso de la cobertura ampliada de Cartas INT y de ENC's. Se examinó la situación de las Cartas INT de la región, en curso o no publicadas, al igual que la situación del esquema y de la producción de ENC's. Se destacó la necesidad de que naciones productoras voluntarias adicionales aceleren la cobertura de cartas INT en la región, en particular para aquellas cartas para las que no se ha identificado ninguna nación productora. La presentación de los informes nacionales permitió también a la Comisión revisar y actualizar su programa de levantamientos convenidos y clasificados según las prioridades para la Antártida.

La 8ª reunión del CHA será organizada por el Servicio Hidrográfico brasileño en Río de Janeiro a principios de Octubre del 2008.

## **2. ORGANIZACIONES INTERNACIONALES**

### **ORGANIZACION MARITIMA INTERNACIONAL (OMI)**

#### **11ª SESION DEL SUBCOMITE COMSAR**

Londres, RU, 19-23 de Febrero

La 11ª sesión del Subcomité COMSAR de la OMI se celebró en “the Royal Horticultural Halls”, en Londres, del 19 al 23 de Febrero del 2007. El Presidente, C.F. S. SHIPMAN (Asesor Técnico - Hidrografía), y el Presidente de la CPRNW representaron a la OHI. Los Coordinadores de

NAVAREA I (RU); II (Francia); III (España) y IV y XII (EE.UU.) estuvieron presentes, como lo estuvo el Coordinador Nacional de Grecia.

El Subcomité revisó el informe del Grupo de Correspondencia (GC) establecido en COMSAR 10, sobre la ampliación del WNWNS a las aguas árticas. COMSAR aprobó el establecimiento de 5 nuevas NAVAREAs que serán coordinadas por Canadá, Noruega y por la Federación Rusa y volvió a establecer de nuevo el GC, para seguir el trabajo e informar a COMSAR 12.

El Subcomité consideró las sumisiones de la OHI y estuvo de acuerdo en publicar 2 Circulares COMSAR sobre los detalles de los Coordinadores NAVAREA y el uso incorrecto de Códigos-C en el Servicio Internacional SafetyNET.

Siguiendo instrucciones del MSC 82, el Subcomité preparó un texto revisado de la Resolución A.888(21): “Criterios para el Suministro de Sistemas de Comunicación por Satélites Móviles en el Sistema Global de Socorro y Seguridad Marítimos (GMDSS)” en vista de las decisiones tomadas en el MSC 82 y redactó también las consiguientes enmiendas del Capítulo IV de SOLAS.

Los miembros del GC (Francia, España, EE.UU. y el R.U., Inmarsat y el BHI) se reunieron durante la semana posterior a COMSAR, para revisar la documentación del WNWNS finalizada en la CPRNW7 en el 2005. La reunión completó la revisión de las Resoluciones de la OMI A.705 (17) según se enmendó (Promulgación de Información sobre la Seguridad Marítima) y de la A.706 (17) según se enmendó (Servicio Mundial de Radioavisos a la Navegación), que serán consideradas ahora en la CPRNW9, en Septiembre del 2007, antes de su sumisión a la OHI y a los Estados Miembros de la OMM, para su acuerdo y consiguiente sumisión a COMSAR.

#### **57ª SESION DEL COMITÉ DE COOPERACIÓN TÉCNICA DE LA OMI (CT 57)** Londres, RU, 18-21 Junio

El Comité de Cooperación Técnica de la OMI celebró su 57ª Sesión del 18 al 21 de Junio, bajo la Presidencia de Mr. Ben OWUSU-MENSAH (Gana). El C.N. BERMEJO representó a la OHI.

En su alocución de bienvenida, el Secretario General de la OMI observó que a lo largo del tiempo, el Comité se ha convertido en un organismo de plena actividad capaz de proporcionar una visión documentada del desarrollo e implementación del programa de cooperación técnica de la Organización.

También mencionó que, desde mediados de los años 90, la OMI ha dado prioridad a Africa como destinataria de los recursos de asistencia técnica y aseguró que la División de Cooperación Técnica de la OMI no ha escatimado esfuerzos en asegurar medios y métodos para asegurar el beneficio de cualquier potencial originador de ayuda al programa de asistencia técnica.

El representante de la OHI presentó un informe de las acciones tomadas por la organización en el campo de Creación de Capacidades desde la Sesión 56ª del Comité, en Junio del 2006. Hizo hincapié en el esfuerzo hecho por miembros de los Servicios Hidrográficos del Reino Unido, de Francia y el BHI en la organización de visitas técnicas a los países Bálticos, países del Caribe, estados de la zona ROPME, ciertos países de Africa y a las naciones implicadas en el proyecto OHI-COI COAST-MAP.

También subrayó la organización de Talleres Técnicos y Seminarios en la región de Africa del Sur, del Pacífico Sudoriental y Meso-America y Caribe. Otros futuros acontecimientos para el resto del 2007 fueron asimismo mencionados.

El apoyo suministrado por el Fondo de Creación de Capacidades a los estudiantes participantes en cursos sobre Multihaz y Seguridad Marítima fue destacado y se hizo especial mención de un Curso Básico en Hidrografía organizado en Managua (Nicaragua) que cubrió los objetivos designados y que podría considerarse como un “Proyecto Piloto” para cursos de corta duración.



También manifestó el representante de la OHI el agradecimiento de su organismo hacia la OMI por su ayuda positiva en la organización de algunos de los eventos mencionados.

Esta presentación fue apoyada firmemente por los delegados del R.U., Sudáfrica y Venezuela y, como continuación a una propuesta de Sudáfrica, nuevas actividades relacionadas con la OHI fueron añadidas al Programa de Ayuda regional de Africa y del Caribe.

Los actuales Presidente y Vice-Presidente fueron re-elegido para el 2008.

### **53ª SESION DEL SUBCOMITÉ DE LA OMI SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION (NAV)**

Londres, 23-27 de Julio

La 53ª sesión del Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación (NAV) de la OMI se celebró en Londres, del 23 al 27 de Julio del 2007. El Presidente y el Asesor Técnico en Hidrografía representaron a la OHI. Varios representantes de Servicios Hidrográficos estuvieron presentes también. El Subcomité tenía un Orden del Día muy lleno. De los temas que se trataron, el Punto del Orden del Día No. 3 - Organización del Tráfico de Buques, notificación para buques y cuestiones conexas; el Punto del Orden del Día No. 5 - Evaluación del uso de los ECDIS y Elaboración de ENC's; el Punto del Orden del Día No. 13 - Elaboración de una Estrategia de Navegación Electrónica; y el Punto del Orden del Día No. 14 - Elaboración de Prescripciones para los ECDIS; interesaron mucho a los EMs de la OMI.

El Subcomité aprobó 9 Esquemas de Separación del Tráfico nuevos/revisados, 13 medidas más de organización del tráfico y 4 Sistemas Obligatorios de Información nuevos/enmendados. Todos ellos serán transmitidos al Comité sobre la Seguridad Marítima (MSC) para su adopción en su 83ª sesión de Octubre del 2007.

La OHI presentó tres documentos: Mantenimiento del Programa para ECDIS; Desarrollo de un extenso catálogo en línea de cartas oficiales disponibles; y Evaluación de la Disponibilidad de Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs) en el Punto No. 5 del Orden del Día. Se apoyó ampliamente el proyecto de Circular de la SN sobre el mantenimiento de programas para ECDIS, preparado por la OHI (Referencias a) y b) y se creó un grupo informal de redacción para finalizar el texto de la Circular, que será transmitido ahora al MSC para su aprobación. El Subcomité tomó nota también de la información relativa a los detalles del Catálogo de Cartas de la OHI en línea así como de la información relativa a la Evaluación de la disponibilidad de Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs). Se discutió también extensamente sobre este asunto en el Punto No. 14 del Orden del Día (Elaboración de Prescripciones para los ECDIS que deben llevarse a bordo). La publicación del texto revisado de la Circ.207 de SN – “Diferencias entre el RCDS y el ECDIS” aprobado por NAV 52 fue aprobada ahora que las Normas de Funcionamiento de ECDIS han sido adoptadas por el MSC 82.

Hubo un debate considerable sobre el Punto No. 14 del Orden del Día “Elaboración de Prescripciones para los ECDIS”, que cubrió los temas siguientes: la disponibilidad de ENC's, los tipos de buques, los tonelajes y la formación en ECDIS. El presidente concluyó que no había actualmente consenso para introducir prescripciones de transporte obligatorias adicionales para ECDIS y que este asunto será considerado adicionalmente en NAV 54, en el 2008. El Subcomité invitó también a los EMs a someter información pertinente a NAV 54.

En cuanto al “Desarrollo de una Estrategia de E-Navigation”, el Subcomité consideró el informe del Grupo de Trabajo por Correspondencia (CG), junto con otros documentos informativos. El Subcomité convino que la navegación electrónica tenía que ser dirigida por el usuario antes que por la tecnología. Se adoptó la siguiente definición:

*“E-Navigation es la recogida, integración, intercambio, presentación y análisis armonizados de información marítima a bordo y en la costa, por medios electrónicos, para mejorar la navegación de atracadero a atracadero y los servicios asociados a la misma, para la seguridad en el mar y la protección del medio ambiente marino.”*

El Subcomité restableció el GC, que será presidido por el RU, con nuevos TdRs.

Se espera que se completen las obras de renovación del edificio donde se encuentra la sede de la OMI en Febrero del 2008 y se prevé provisionalmente que la 54ª sesión del Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación se celebre allí del 30 de Junio al 4 de Julio del 2008.

### **83ª SESION DEL COMITE DE LA SEGURIDAD MARITIMA DE LA OMI (MSC)**

Copenhague, Dinamarca, 3-12 de Octubre

La 83ª sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC) se celebró en Copenhague, Dinamarca, del 3 al 12 de Octubre del 2007, y fue organizada por el Gobierno Danés a causa de la prolongación de las obras de renovación de la sede de la OMI en Londres. El VA MARATOS y el C.C. SHIPMAN (BHI) representaron a la OHI.

El MSC83 adoptó, entre otras, las siguientes medidas:

- Aprobó el establecimiento de una nueva NAVAREA en el Artico;
- Aprobó las Circulares de COMSAR sobre Coordinadores NAVAREA y sobre la mejora de la calidad de la ISM transmitida a través del sistema de llamadas mejoradas (EGC) de SafetyNET;
- Aprobó la resolución revisada de la Asamblea sobre el Suministro de Sistemas de Comunicación mediante Satélites Móviles del Sistema Global de Socorro y Seguridad Marítimos (GMDSS);
- Adoptó los nuevos Esquemas de Separación del Tráfico (TSS), las enmiendas de los TSS existentes, nuevos sistemas obligatorios de información de los buques y las enmiendas a los sistemas de información de buques existentes propuestos por NAV y decidió que éstos serán implementados a las 00:00 horas UTC del 1 de Mayo del 2008 o a las 00:00 horas UTC del 1 de Julio del 2008;
- Aprobó las Circulares SN sobre los RCDS/ECDIS y sobre el mantenimiento de los programas ECDIS;
- Estableció un programa de trabajo de alta prioridad para NAV y COMSAR, para el “Desarrollo de Procedimientos para la Actualización del equipo de navegación y comunicación de a bordo”; y
- Convino un programa de implementación para el sistema LRIT (*Long Range Identification and Tracking*).

### **25ª ASAMBLEA DE LA OMI**

Londres, 19-30 de Noviembre

La 25ª sesión de la Asamblea de la OMI se celebró en el “Royal Lancaster Hotel”, en Londres, del 19 al 30 de Noviembre del 2007. El VA MARATOS y el C.C. SHIPMAN (BHI) representaron a la OHI.

Los discursos de apertura fueron efectuados por el Almirante MITROPOULOS, Secretario General de la OMI, Mr. Jim FITZPATRICK, Ministro de Navegación del Reino Unido y por Su Excelencia Zha PEIXIN de China, Presidente saliente de la 24ª Asamblea. Su Excelencia Mr. Gehad MADI de Egipto fue elegido Presidente de la 25ª Asamblea. Los Embajadores de Grecia y Chile fueron elegidos Vice-Presidentes.



La Asamblea estableció dos Comités para considerar 1) asuntos administrativos, financieros, legales y de cooperación técnica y 2) asuntos técnicos. El segundo Comité consideró asuntos relativos al Comité de la Seguridad Marítima (MSC) y sus decisiones fueron posteriormente aprobadas por la sesión plenaria. Se aceptaron los informes de las sesiones 81ª, 82ª y 83ª del Comité de la Seguridad Marítima. En su consideración del “Esquema de Auditoría por un Estado Miembro de la OMI Voluntario”, la Asamblea aprobó la finalización y distribución de un Manual del Auditor. Este Manual incluye un cuestionario, basado en el cuestionario de la S-55 de la OHI, preparado por la OHI.

Se adoptaron, *inter alia*, las siguientes Resoluciones de la Asamblea de la OMI:

A.999(25): “Guidelines on Voyage Planning for Passenger Ships Operating in Remote Areas” (*Directivas sobre la Planificación de Viajes para Buques de Pasajeros que operan en Zonas Remotas*), a las que la OHI contribuyó durante el debate en el Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación (NAV);

A.1001(25): “Criteria for the Provision of Mobile Satellite Communication Systems in the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS)” (*Criterios para el Suministro de Sistemas de Comunicación por Satélites Móviles en el Sistema Global de Socorro y Seguridad Marítimos (GMDSS)*) (*Antiguamente Resolución A.888(21) y Circ. del MSC.1077*).

La Asamblea aprobó la decisión del Consejo de la OMI de confirmar al Almirante MITROPOULOS como Secretario General de la OMI para un segundo mandato de 4 años, del 2008 al 2011.

## **COMISION OCEANOGRAFICA INTERGUBERNAMENTAL (COI)**

### **24ª ASAMBLEA DE LA COI**

París, Francia, 19 – 28 de Junio

El Director General de la UNESCO se dirigió a la Asamblea y declaró que, debido a la amenaza de tsunamis, la COI se había vuelto mucho más reactiva. Se refirió a los cambios climáticos, al módulo costero y al sistema de control del nivel medio del mar, que es esencial para la previsión de acontecimientos peligrosos. También hizo referencia al futuro de la COI, un tema importante que requerirá una consideración y un estudio especiales.

El Orden del Día de la reunión cubrió una amplia gama de temas, que incluyeron informes constitutivos, temas políticos, asuntos relacionados con las ciencias y los océanos, actividades relacionadas con la creación de capacidades y regionales. Se prestó una atención especial a los tsunamis y a otros peligros marítimos. En el plano administrativo, se discutieron y aprobaron el programa y el presupuesto, y se eligió un nuevo Comité Directivo. De los 136 Estados Miembros, más de 95 estuvieron presentes. Los Jefes de los siguientes Servicios Hidrográficos estuvieron también presentes: Alemania, Brasil, Canadá, Chile, Ecuador, Turquía y Venezuela. El Capitán de Navío GORZIGLIA representó al BHI.

La COI desea realmente encontrar una solución a sus problemas presupuestarios y de personal. Los recién elegidos Directores tienen la tarea de trabajar en una nueva estructura que se propondrá a los Estados Miembros con ocasión del 50ª aniversario de la COI. La OHI deberá prestar atención a los desarrollos de la COI ya que algunos cambios, como por ejemplo los asuntos relacionados con la Cartografía Oceánica, de tener lugar, podrían tener impacto en las actividades de la OHI. A pesar de que la COI ha considerado que dichos cambios son vitales, puede que ésta última no disponga de recursos suficientes para financiar los requerimientos mínimos y entonces tendrá que confiar en las contribuciones/donaciones directas. Esto puede afectar al apoyo proporcionado al proyecto GEBCO.

La COI decidió seguir trabajando en la estrategia para tratar las amenazas de tsunamis del modo más eficaz. La OHI seguirá trabajando con la COI, especialmente en la zona afectada por el tsunami, el Océano Indico, pero también en otras regiones amenazadas también por este tipo de peligro natural.

Ambas organizaciones dan una prioridad muy elevada a los asuntos relacionados con la Creación de Capacidades y es necesario coordinar los esfuerzos comunes. El BHI organizará una reunión con los Responsables de la Creación de Capacidades de la COI, para evaluar el trabajo efectuado hasta la fecha y estudiar el modo de incluir sus esfuerzos en el programa del 2008.

La Asamblea de la COI insistió en destacar el Día Mundial de la Hidrografía, lo cual es una buena señal de respeto mutuo y de cooperación entre la COI y la OHI. El recién elegido Presidente de la COI es un antiguo Director del Servicio Hidrográfico Argentino; uno de los Vice-Presidentes es el actual Director del Servicio Hidrográfico Canadiense y el otro ha estado profundamente implicado en la Hidrografía en Colombia, lo que debería reforzar la excelente relación entre las dos Organizaciones durante los próximos dos años.

## PROYECTO “COAST-MAP-IO”

### VISITA TÉCNICA DE EVALUACIÓN DE LA COI-OHI A SRI LANKA

19 – 23 de Marzo

Un grupo de expertos de la COI-OHI efectuó una visita técnica de evaluación a Sri Lanka, del 19 al 23 de Marzo del 2007, como parte del Proyecto COAST-MAP-IO de la COI (Construcción de una Costa resistente a los Acontecimientos extremos procedentes del Océano gracias a una Capacidad mejorada de Cartografía Costera en el Océano Indico). Este proyecto trata la necesidad de los países que bordean el Océano Indico de adquirir y explotar plenamente datos batimétricos costeros para el desarrollo de varios productos, requeridos para preparar y mitigar los acontecimientos extremos procedentes del océano. El objetivo de la visita de evaluación fue determinar el nivel de capacidad, los puntos focales y las agencias nacionales asociadas, así como los datos originales existentes para batimetría costera y la topografía en Sri Lanka. Los objetivos del proyecto son:



- Mejorar las competencias disponibles para producir localmente cartas batimétricas y topográficas precisas en cada lado [-200 a +50 metros] del nivel de pleamar;
- Proporcionar una capacidad de modelación para la llegada de tsunamis, rompientes e inundaciones en las zonas costeras;
- Proporcionar las herramientas y la formación necesarias a las Agencias nacionales responsables de la Administración y Anticipación de Desastres, para que sepan explotar las colecciones de datos batimétricos y terrestres para el desarrollo de cartas y servicios señalados, incluyendo mapas de inundaciones, determinación

de líneas de repliegue, cartografía del ecosistema costero, y distribución por zonas para los usuarios costeros.

El equipo fue recibido por la Agencia Nacional de Investigación & Desarrollo de los Recursos Acuáticos (NARA). Los miembros del equipo tuvieron la oportunidad de reunirse y discutir con aquellas instituciones de Sri Lanka que probablemente están interesadas en el Proyecto Coast-Map-IO, bajo la eficaz coordinación del Servicio Hidrográfico Nacional (SHN) de NARA. Una visita de cortesía fue efectuada también al Secretario, del Ministerio de Pesca & Recursos Acuáticos.

Debido al rol crucial de la batimetría en el proyecto, se ha recomendado que el SHN, con su personal competente, su experiencia en levantamientos hidrográficos y cartografía náutica y su equipo moderno, particularmente aquel proporcionado por Alemania, sea responsable del establecimiento y la administración de la base de datos batimétricos y topográficos homogénea del Proyecto COAST-MAP-IO, y que reciba formación y equipo adicionales. El Proyecto Reino Unido - Sri Lanka planeado,

de levantar una gran parte de las aguas poco profundas de Sri Lanka, utilizando el sistema Lidar (a saber hasta una profundidad de aproximadamente 30 metros), deberá dar como resultado datos batimétricos muy útiles para COAST-MAP-IO. Lo mismo para un levantamiento hidrográfico que será llevado a cabo por un buque hidrográfico francés en la zona de Hambantota, en la costa Sureste, en cooperación con el SHN.

Como resultado de esta visita, el equipo de evaluación pudo hacer un número de recomendaciones relativas a la continuación del proyecto COAST-MAP-IO.

### **VISITA TÉCNICA DE EVALUACIÓN DE LA COI-OHI A MOZAMBIQUE**

16 - 20 de Abril

Una visita técnica de evaluación fue efectuada por un equipo de expertos de la COI-OHI a Mozambique, del 16 al 20 de Abril del 2007, como parte del Proyecto COAST-MAP-IO de la COI (Creando una Capacidad Costera de Adaptación a los Acontecimientos Extremos basados en el Océano mediante una Capacidad Cartográfica mejorada en el Océano Indico). Este proyecto, que está financiado por el Gobierno Italiano, trata la necesidad de que los países que bordean el Océano Indico adquieran y exploten totalmente datos batimétricos costeros para el desarrollo de varios productos requeridos para la preparación y mitigación de acontecimientos extremos basados en el océano. El objetivo de la visita de evaluación fue determinar el nivel de capacidad, los puntos focales y las agencias nacionales asociadas, así como las fuentes de datos existentes para la batimetría costera y la topografía en Mozambique. Los objetivos del proyecto son:



Visita de cortesía al Secretario Permanente, Ministerio de Transportes y Comunicaciones

- Mejorar los conocimientos técnicos disponibles para producir localmente cartas batimétricas y topográficas precisas en cualquiera de los dos niveles [-200 a +50 metros] de la línea de pleamar;
- Proporcionar una capacidad de modelación para la llegada de Tsunamis, los preparativos y los mapas de inundaciones en las zonas costeras;
- Proporcionar las herramientas y la formación necesarias para las agencias nacionales responsables de la gestión y los preparativos de los desastres para explotar las colecciones de datos batimétricos y terrestres para el desarrollo de las cartas y los servicios elegidos, incluyendo los mapas de inundaciones, la determinación de las líneas de retirada, la cartografía del ecosistema costero, y la distribución por zonas para los usuarios costeros.

El equipo fue recibido por el Instituto Nacional de Hidrografia e Navegação (INAHINA – Instituto Nacional de Hidrografía y Navegación) y se reunió y organizó discusiones con instituciones en Mozambique, probablemente interesadas en el Proyecto COAST-MAP-IO. Se efectuó también una

visita de cortesía al Secretario Permanente, Ministerio de Transportes y Comunicaciones (*ver fotografía*).

Como resultado de su visita, el equipo de evaluación hizo un número de recomendaciones relativas a la continuación del Proyecto COAST-MAP-IO, incluyendo el que INAHINA deberá ser responsable del establecimiento y administración de la base de datos batimétricos y topográficos perfectamente coherente del Proyecto COAST-MAP-IO, debido al rol esencial de la batimetría en el proyecto, y a que recibe una formación y un equipo apropiados para llevar a cabo esta tarea.

**MEJORA DE LA REACCION DE EMERGENCIA A ACONTECIMIENTOS DE GRAVEDAD  
MEDIANTE LA CREACION DE CAPACIDADES EN EL OCEANO INDICO  
(COAST-MAP-IO)**

Reunión Inaugural, Bangkok, Tailandia, 24-26 Octubre

La reunión inaugural del proyecto COAST-MAP-IO, organizada por la COI con participación del BHI y con el Gobierno Italiano como anfitrión, tuvo lugar del 24 al 26 de Octubre en el Departamento Hidrográfico de la Marina Real Tailandesa en Bangkok. Fue Presidente de la reunión Mr. BARBIÈRE del Secretariado de la COI en París y a ella asistieron representantes de todos los países participantes en el proyecto, como Bangladesh, Comoros, Kenya, Madagascar, Maldivas, Mauricio, Mozambique, Myanmar, Seychelles, Sri-Lanka, Tanzania y Tailandia. Representantes de la COI y de instituciones docentes (AWI, Alemania; National Hydrographic School, India; y NGDC, EEUU) también asistieron. El Ing. Jefe HUET representó al BHI. El fin de COAST-MAP-IO es proporcionar a los países participantes una capacidad en batimetría costera y desarrollo de productos relacionados. La batimetría costera y la topografía terrestre adyacente [-200 metros a +50 metros] son los enlaces críticos finales en un Sistema de Alarma efectivo que permita el cálculo de la dirección e intensidad de la llegada a tierra de los tsunamis y también de otros peligros (olas de temporal) así como la identificación de rutas de evacuación para la población costera.

Esta reunión finalizó una serie de misiones de evaluación llevadas a cabo por un equipo COI-BHI en los países participantes en el proyecto. Como resultado de estas misiones, se ha identificado un punto de contacto institucional en cada país. Al consolidar las misiones de evaluación, la reunión apuntó a la aprobación de la definición de un plan de acción que repondería a las expectativas regionales. Los puntos siguientes temas fueron tratados:

- ✓ Desarrollo y finalización del programa de trabajo del proyecto,
- ✓ Establecimiento de un Comité Directivo del proyecto,
- ✓ Identificación de mecanismos de coordinación nacionales, y
- ✓ Establecimiento de procedimientos, criterios y directivas para la elección de candidatos para la formación en este proyecto.

El programa de trabajo del proyecto incluye varios cursos de formación avanzada que tendrán lugar en el 2008, en especial sobre los temas siguientes:

- Recogida, procesado y administración de datos batimétricos, y sistemas multihaz para aguas someras.
- Administración de datos batimétricos y topográficos y construcción cartográfica. (incluyendo conocimientos básicos de SIGs).
- Desarrollo de modelos de elevación digital con vista de conjunto sobre la modelización de tsunamis e inundaciones..

Se acordó que el Comité Directivo estará compuesto por representantes de:

- Países Africanos participantes (El C.C. ROSETTE, de Seychelles, fue elegido),
- Países Asiáticos participantes (El C.N. GANSUNGNOEN, de Tailandia, fue elegido),
- El Secretariado de la COI,

- El BHI, y
- El Grupo de Coordinación Intergubernamental para el Sistema de Alerta de Tsunamis en el Océano Indico (ICG-IOTWS).

## **FEDERACION INTERNACIONAL DE GEODESTAS (FIG)**

### **6ª CONFERENCIA REGIONAL**

San José, Costa Rica, 12-15 de Noviembre

El Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Director del BHI, asistió a la 6ª Conferencia Regional de la FIG - Zonas Costeras y Administración del Suelo – Creación de la Capacidad”, que se celebró en San José, Costa Rica, del 12 al 15 de Noviembre del 2007.

Aproximadamente 300 delegados de más de 30 países, esencialmente de Costa Rica y Centroamérica, asistieron a la reunión. El acontecimiento fue organizado por la FIG, el “Colegio de Ingenieros Topógrafos de Costa Rica” (CIT) y el “Colegio Federado de Ingenieros y de Arquitectos de Costa Rica” (CFIA) y fue oficialmente inaugurada por el Ministro Costarricense de la Vivienda y por el Presidente de la FIG.

Se reconoce que la zona costera está constantemente bajo presión y se requiere una acción gubernamental concentrada para administrarla adecuadamente. Se están haciendo grandes inversiones pero aún falta para que se establezca y/o aplique el reglamento referente a la explotación de la costa. Se requiere urgentemente un proyecto de creación de capacidades para asegurar mejor su administración.

La FIG decidió preparar un documento llamado “Declaración de Costa Rica”, que cubrirá los principales aspectos relativos al tema de la Conferencia, destacando los aspectos sociales y las llamadas estrategias a favor de los pobres. Se creó un grupo y el texto será aprobado durante la próxima Semana de Trabajo, que se celebrará en Estocolmo del 14 al 19 de Junio del 2008.

Se efectuaron alrededor de 100 presentaciones. Algunas conclusiones generales fueron:

- a) La demarcación costera es un tema de gran importancia;
- b) Se requiere la cartografía catastral para llevar adelante toda actividad de CZM;
- c) La Creación de Capacidades no cubre sólo la enseñanza, la investigación y la práctica profesional;
- d) En Costa Rica, la autoridad oficial responsable de determinar la línea de costa (así como de producir cartas náuticas) es el “Instituto Geográfico Nacional” pero, desgraciadamente, no puede proporcionar ninguna solución debido a la falta de recursos humanos, técnicos y financieros;
- e) En la región no hay universidad ni programa que incluya las disciplinas de la hidrografía o la cartografía náutica tal y como las define la OHI.

La Conferencia incluyó una Reunión de Trabajo sobre “Beneficios Económicos de la Hidrografía”, con cuatro presentaciones: “El beneficio económico que supone la hidrografía y la cartografía oceánica”; “Programa Marítimo Geoespacial: Generando beneficios económicos a partir de los datos hidrográficos y el cálculo de las fronteras marítimas”; “Coste/beneficios económicos de la enseñanza hidrográfica” y “El valor de la información hidrográfica y su influencia en el proceso de toma de decisiones”. Esta última presentación fue efectuada por el C.N. GORZIGLIA. A la reunión de trabajo asistieron más de 120 personas y se consideró como un gran éxito de la Comisión 4 de la FIG “Hidrografía”.

Durante la Conferencia, el Director del BHI celebró varias reuniones con el Sr. Max LOBO, Director del “Instituto Geográfico Nacional”, agencia nacional que es, entre otras cosas, responsable de la hidrografía y la cartografía náutica, para discutir sobre temas de interés común.

Se recordó al Sr. LOBO el esfuerzo que ha hecho la OHI para atraer la atención de Costa Rica, con respecto a la hidrografía, la cartografía náutica y la información sobre la seguridad marítima, sin éxito. Observó un cambio en la actitud de su gobierno y confirmó el interés del mismo en recibir una visita de alto nivel por parte del BHI y su deseo de convertirse en miembro asociado de la CHMMC y de empezar a participar en sus reuniones y en su trabajo.

Se celebró una reunión similar con el Presidente y el Secretario Ejecutivo del “Colegio de Ingenieros Topógrafos” de Costa Rica (CIT). Este último es un organismo reconocido a nivel gubernamental, que mantiene buenas relaciones a nivel político con varios ministerios, a nivel técnico con el “Instituto Geográfico Nacional”, a nivel académico con las principales universidades. También expresaron un gran interés por saber más de la OHI para poder aconsejar a las autoridades gubernamentales sobre la posible relación de Costa Rica con la OHI.

Como de costumbre, el Presidente de la Comisión 4 de la FIG “Hidrografía” y el Director del BHI aprovecharon esta Conferencia para reunirse y discutir sobre asuntos de interés común. El tema principal fue el análisis de la reunión de trabajo celebrada durante la Conferencia. Se confirmó que el tema – beneficios económicos de la hidrografía – suscitaba mucho interés y que debía dedicarse más tiempo a desarrollar adicionalmente este tema, que se considera de importancia estratégica. De hecho, la Semana de Trabajo de la FIG, que se celebrará el año próximo en Estocolmo, podría muy bien incluir este tema como presentación introductoria en la plenaria y en una reunión de trabajo.

## **ORGANIZACIONES RELACIONADAS CON LA ANTARTIDA**

### **30ª REUNION CONSULTIVA DEL TRATADO ANTARTICO (ATCM)**

Nueva Delhi, India, 30 de Abril - 11 de Mayo

La 30ª Reunión Consultiva del Tratado Antártico (ATCM) se celebró en el “Vigyan Bhavan Complex”, en Nueva Delhi, India, del 30 de Abril al 11 de Mayo del 2007. El Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Director del BHI y Presidente del Comité Hidrográfico sobre la Antártida (CHA), representó a la OHI. Deberá observarse que se invitó a la OHI en calidad de organización experta.

El Dr. RAO, Presidente de la 30ª ATCM, dio la bienvenida a los participantes e informó de forma detallada sobre los aspectos principales de la reunión y sobre los procedimientos que se seguirán. Presentó el orden del día, que fue aprobado por los representantes de los países presentes en la reunión. Australia, EE.UU. y el RU informaron sobre la situación del tratado y de los protocolos y convenciones asociados al mismo.

El Dr. P.S. GOEL, Secretario del Ministerio de las Ciencias de la Tierra, dio la bienvenida a los participantes, y siguió una breve introducción sobre la ATCM, proporcionada por Mr. Johannes HUBER, Secretario Ejecutivo de la Secretaría del Tratado Antártico.

Mr. Kapil SIBAL, Honorable Ministro de Ciencias y Tecnología y de Ciencias de la Tierra, se dirigió a los delegados y a los participantes. En su discurso de apertura, destacó la contribución de la ATCM al interés mundial de un cambio global. Indicó que debería intentar lograrse un equilibrio entre las actividades científicas y sus posibles efectos nocivos sobre el medio ambiente. Además, indicó que los temas globales actuales requieren participación de todos los sectores de la sociedad. Expresó su preocupación por el aumento de turismo y otras actividades asociadas al Año Polar Internacional, ya que podrían generar una tensión en el medio ambiente antártico. Finalmente, deseó a todos mucho éxito en la reunión, con la identificación de acciones claras cuyo objetivo sea proteger el maravilloso mundo de la Antártida.

En la sesión plenaria se presentaron informes de SCAR, CCMLAR, COMNAP, la OHI, la IAATO y de ASOC. El informe de COMNAP's fue de gran ayuda para la OHI, el trabajo fue finalizado y controlado por el CHA. El Secretario Ejecutivo de COMNAP presentó también una Nota Informativa (IP 50) “Coordinación Internacional de la Hidrografía en la Antártida: Importancia para la Seguridad de las Operaciones de Buques Antárticos”, preparada conjuntamente por el CHA y el BHI, solicitando

firmemente un aumento de la actividad hidrográfica en la Antártida. El documento tenía que discutirse adicionalmente al discutir los puntos del orden del día relativos a las operaciones antárticas.

El Informe de la OHI se basó en la Nota Informativa 23 preparada por el Presidente del CHA en el BHI. Se destacaron especialmente las discusiones principales celebradas durante la última reunión de la CHA y la excelente coordinación y cooperación con otras organizaciones internacionales. Se proporcionó información sobre la situación de la producción de Cartas INT y se expresó una gran preocupación por el bajo nivel de actividad hidro-cartográfica indicado por los miembros del CHA. El informe concluyó que los programas nacionales deberán dar una prioridad mucho mayor a los levantamientos hidrográficos en la Antártida. Para ayudar a aumentar la prioridad relativa a las actividades hidrográficas, el informe propuso varias presentaciones que podrían entregarse durante la próxima ATBM, en forma de seminario. Las delegaciones del RU y de Noruega apoyaron firmemente la presentación efectuada por el BHI, confirmaron el informe, solicitaron que se incluyese un mensaje firme en las actas, relativo a la necesidad de aumentar las actividades hidro-cartográficas en la Antártida y, en principio, se convino celebrar un breve seminario durante la próxima ATBM, tal y como se había solicitado; este acontecimiento será coordinado durante una oportunidad futura. SCAR comentó los esfuerzos que estaba haciendo el IBCSO en la recogida de los datos multihaz a efectos científicos, pero que podrían ser utilizados también para mejorar las cartas náuticas.

El informe de la IAATO también destacó el excelente trabajo efectuado por la OHI, conjuntamente con el CHA.



**El C.N. GORZIGLIA en el lugar de la reunión, Nueva Delhi, India**

Aprovechando esta reunión, el Capitán de Navío GORZIGLIA se reunió con el Secretario Ejecutivo de la IAATO, el Secretario Ejecutivo de la COMNAP y el Presidente de SCALOPS, con quienes se revisaron iniciativas de interés mutuo. Se anticipa que el CHA estará representado en la próxima reunión de la IAATO, en Junio del 2007, y que está programado un seminario para el 2010. En el 2009, se organizará un seminario similar, al mismo tiempo que la reunión de la COMNAP.

Debido a la preparación y a la celebración de la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional en Mónaco, el Capitán de Navío GORZIGLIA pudo quedarse sólo en la XXXª ATCM durante la presentación y la discusión que siguió.

La próxima ATCM, cuyas fechas tienen que decidirse aún, se celebrará en Ucrania en Mayo del 2008.



**REUNION INTERSESIONAL DEL COMITÉ PERMANENTE SOBRE INFORMACION  
GEOGRAFICA EN LA ANTARTIDA (SC-AGI)**

Buenos Aires, Argentina, 8-10 Octubre

El Comité Permanente sobre Información Geográfica en la Antártida (SC-AGI) del Comité Científico sobre la Investigación en la Antártida (SCAR) celebró una reunión inter-sesional en Buenos Aires, Argentina, del 8 al 10 de Octubre, o sea, inmediatamente después de la 7ª reunión del HCA. En dicha reunión, el SC-AGI, revisó sus proyectos en curso, incluyendo el Catálogo Mixto SCAR de la Antártida, la Base de datos Digital de la Antártida, la Base de Datos SIG SCAR de la Isla del Rey Jorge, el Catálogo de Cartas SCAR y el Catálogo de Formas SCAR (ver [www.antsdi.scar.org/eggi](http://www.antsdi.scar.org/eggi)). A la reunión asistió el Presidente del SC-AGI, Dr. BROLSMA (Australia), Representantes de SCAR de Argentina, Chile, Italia, Rep. de Corea, Polonia, RU y EEUU, además de miembros del BHI, GEBCO, COMNAP y el Secretariado del Tratado Antártico..

El principal punto de interés para la OHI fue el Catálogo Mixto SCAR de la Antártida, que incluye el Catálogo GEBCO de Nombres de Formas del Relieve Submarino, desarrollado y mantenido por el SCUFN. Se acordó que el SC-AGI y el SCUFN cooperarán en la armonización ambos catálogos y para eliminar ciertas incertidumbres identificadas por el SC-AGI en el Catálogo GEBCO. Otros temas de la colaboración entre el HCA y el SC-AGI incluyeron la adición de cartas de la OHI en el Catálogo de Cartas SCAR, la contribución a un SIG del Mar de Ross, la recogida de información mareográfica y la carta batimétrica Internacional OHI-SCAR-COI del Océano Austral.

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE AYUDAS MARITIMAS A LA NAVEGACION  
Y AUTORIDADES DE FAROS (IALA)**

**2ª REUNION DEL COMITE E-NAV DE IALA**

Southampton, RU, 19-23 de Marzo del 2007

La 2ª reunión del Comité E-NAV de IALA se celebró en las oficinas de la “Maritime Coast Guard Agency” del RU, en Southampton, y la OHI estuvo representada por Chris SMITH, del Servicio Hidrográfico del Reino Unido. Se consideraron cuarenta y seis documentos, muchos de los cuales se centraron en asuntos técnicos relacionados con el AIS (Sistema de Identificación Automática). IALA se siente muy entusiasta por seguir colaborando con E-Nav y ver algunos resultados tangibles en un plazo de 2 años y consideró que la disponibilidad de ENC's era uno de los 3 obstáculos existentes para llevar a cabo esto. La OMI señaló que ella era quien tomaba la iniciativa de E-Nav y que hasta que el Comité NAV de la OMI informe al MSC (Comité sobre la Seguridad de la Navegación) en el 2008, sobre el desarrollo de la estrategia, no podrá tomarse ninguna decisión en firme. Después de esta reunión, IALA preparará información para NAV 53.

Los GT del Comité E-Nav de IALA sobre Estrategia y Operaciones se reunieron en París del 17 al 20 de Julio del 2007 y la OHI estuvo representada por el Ingeniero Jefe LAPORTE del Servicio Hidrográfico de Francia

La 3ª reunión del Comité E-Nav de la IALA se celebró en Haugesund, Noruega, del 17 al 21 de Septiembre. La OHI fue representada por Mr. ERVIK, del Servicio Hidrográfico Noruego quien hizo una presentación sobre cobertura ENC.

**SEMINARIO DE IALA SOBRE E-NAVIGATION**

Londres, 2 - 4 de Julio

La Asociación Internacional de Ayudas Marítimas para la Navegación y de Autoridades de Faros (IALA) celebró un seminario de 3 días de duración sobre “E-Navigation”, en las oficinas de Trinity



House, en Londres, del 2 al 4 de Julio del 2007. Trinity House es una organización del Reino Unido responsable de las ayudas a la navegación y del pilotaje en aguas británicas profundas, que fue fundada en 1514, cuando le fue otorgada la cédula real por el Rey Enrique VIII.

El seminario contó con la asistencia de 82 delegados de 23 países. Se efectuaron presentaciones sobre los siguientes temas: Concepto de “E-Navigation”; Requerimientos de los Usuarios; Temas relacionados con la Cartografía y la Visualización; Sistemas de Navegación y de Posicionamiento; Comunicaciones; Estudios de los casos y Formación; y Aspectos Legales y Humanos. Steve SHIPMAN (Asesor Técnico – Hidrografía), efectuó una presentación titulada: “La OHI y las ENC’s” durante la sesión sobre “Temas relacionados con la Cartografía y la Visualización”. Durante la clausura del Seminario, Lee ALEXANDER, Presidente del Grupo de Armonización OHI-CEI sobre las Capas de Información Marítima (HGMIO), efectuó una presentación especial sobre “Las Cartas Electrónicas del Futuro: Desafíos y Oportunidades”.

## **INSTITUTO PANAMERICANO DE GEOGRAFIA E HISTORIA (IPGH)**

### **12ª REUNION DEL COMITE HIDROGRAFICO DEL INSTITUTO PANAMERICANO DE GEOGRAFIA E HISTORIA (IPAGH)**

Veracruz, México, 07-09 de Marzo

La reunión del Comité Hidrográfico de la Comisión Cartográfica del Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPAGH) fue organizada por el Director del Servicio Hidrográfico de México y se celebró en Veracruz, México, del 7 al 9 de Marzo del 2007. El objetivo del Comité es: “promover la cooperación técnica y una mayor comprensión de los asuntos relacionados con la hidrografía, la cartografía náutica y la seguridad de la navegación, entre los Servicios Hidrográficos americanos, para facilitar el intercambio de información relativa a los levantamientos hidrográficos, la investigación y el desarrollo técnico de los países miembros.”

El Contralmirante DEL ANGEL RIVAS (México), Director General de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Marina Mexicana, inauguró la reunión dando la bienvenida a todos los participantes.

El Presidente del Comité, Capitán de Fragata PROAÑO (Ecuador), informó sobre las actividades emprendidas en el periodo 2005-2007 y revisó las medidas previamente convenidas. Destacó la preparación del Manual de Hidrografía de la OHI y del Manual Operativo para Sistemas Multihaz, las reuniones de trabajo sobre las ENC’s, las Ibas, la reunión del Comité Editorial de la IBC, así como en la reunión de trabajo que se está preparando, y que tratará sobre levantamientos hidrográficos fluviales. Dio las gracias a la OHI y a la COL, por el firme apoyo proporcionado durante estos acontecimientos técnicos. Al final de su revisión, pasó la presidencia al Contralmirante DEL ANGEL (México), que asumirá esta responsabilidad hasta la XIIIª Reunión del Comité Hidrográfico.

Cinco países estuvieron presentes: Chile, Ecuador, Estados Unidos de América, México y Venezuela. El IPAGH estuvo representado por Don Santiago BORRERO MUTIS (Master en Ciencias), Secretario General del IPAGH y la OHI por el Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI. Estuvieron presentes también representantes de la UNH y del sector privado (HydroService, Jeppesen Marine, Caris y Hypack).

El Secretario General del IPAGH efectuó una presentación sobre el IPAGH. Destacó que el IPAGH celebrará sus 80 años de existencia en el 2008 y que la estructura de su organización fue revisada y mejorada durante el último Consejo, que se celebró en Chile, en el 2006. Resaltó que se consideraba que el concepto de infraestructura de datos espaciales era un tema de alta prioridad en el IPAGH, indicando que las cuestiones marítimas no podían olvidarse.

El Capitán de Navío GORZIGLIA (BHI) efectuó una presentación sobre “La relación entre la OHI y el IPAGH”. La ponencia proporcionó antecedentes sobre las áreas de competencia de ambas organizaciones. Se mencionaron especialmente las Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs); 4 de las 14 CHRs se encuentran en la zona de influencia del IPAGH. La presentación proporcionó un análisis detallado de los objetivos del Comité Hidrográfico del IPAGH y también de los objetivos básicos, generales y conceptuales de las CHRs. Se revisó también la participación de los últimos 15 años en el Comité, seguida de un resumen de las iniciativas emprendidas conjuntamente por la OHI y el IPAGH. La ponencia concluyó con una propuesta, que deberá ser considerada por el Comité, de examinar la situación actual y los resultados, para identificar modos de mejorar los resultados de los esfuerzos efectuados por ambas organizaciones. Se expuso el establecimiento de un programa de trabajo para el Comité Hidrográfico del IPAGH, al igual que las oportunidades que ofrece el IPAGH anualmente al prever proyectos técnicos que podrían proporcionar un cierto apoyo financiero. La ponencia tuvo una muy buena acogida y posteriormente se consideró y convino una acción específica.

El comité revisó los últimos acuerdos de la reunión. se indicó que el Manual de Hidrografía de la OHI está en la fase final de impresión y que pronto estará disponible.

Otras presentaciones efectuadas fueron:

- “Desarrollo, finalidad y cooperación hidrográfica” (Chile);
- “Uso Militar de las Cartas Electrónicas” (Ecuador);
- “Implementación y construcción de una base de datos hidrográficos (BDH) para productos múltiples”;
- “Proceso de Orto-rectificación de imágenes satélite y su uso en la producción cartográfica y la Información Geográfica en México” (México);
- “Reorganización del Programa Naval Oceanográfico y resultados de las propuestas adoptadas en la XIª Reunión” (EE.UU.);
- “Cartas Electrónicas y Objetos sobre la Información Marítima”;
- “La S-100 : La nueva Norma Geoespacial de la OHI para Datos Hidrográficos y las ENCs para Aguas Fluviales e Interiores” (UNH);
- “Presentación de los últimos productos” (CARIS);
- “Proceso Automático de Avisos a los Navegantes y actualizaciones de las Cartas Náuticas” (HYDROSERVICE);
- “Presentación de los últimos productos” (HYPACK);
- “Proyecto Piloto para la Producción de ENCs en la norma S-57, en cooperación con el sector privado” (JEPPESEN MARINE & México).

El Comité adoptó las siguientes Resoluciones:

1. La creación de un GT para armonizar los SIGs Marítimo y Terrestre. Los miembros de este GT son: Chile, Ecuador, EE.UU. y Venezuela, coordinados por México;
2. La creación de un GT para preparar y someter una propuesta sobre las actividades que organizará el Comité para celebrar el 80º aniversario del IPAGH. Este GT está compuesto por Chile, EE.UU. y Venezuela, coordinados por Ecuador;
3. El nuevo diseño de la página Web del Comité (Chile);
4. La definición, junto con las Autoridades del IPAGH, de los miembros del Comité (México);
5. El establecimiento de un GT para preparar el Programa Estratégico del Comité Hidrográfico. Este GT está compuesto por EE.UU. y Venezuela, y coordinado por México. Los resultados serán proporcionados a la OHI;
6. La coordinación, con la OHI, de las oportunidades de creación de capacidades (CC) requeridas por los Estados Miembros del Comité Hidrográfico (México);
7. Una sumisión puntual de un proyecto de cooperación técnica que requiera apoyo financiero del IPAGH, para el año 2008 (México);

8. La celebración de la 13ª Reunión del Comité Hidrográfico del IPAGH en Venezuela, en el 2009, *(la fecha está pendiente de confirmación)* (Venezuela).

La participación de un Director del BHI, representando a la OHI, fue altamente apreciada. La ponencia fue muy bien acogida y generó un proceso de “*brainstorming*” que originará alternativas para mejorar la eficacia del Comité. Se mantendrá al BHI informado del progreso. La XIIIª Reunión del Comité Hidrográfico (Venezuela, en el 2009) será muy importante por cuanto deberán discutirse definiciones sobre su futuro, basándose en el informe preparado.

Desgraciadamente, hubo muy poca asistencia. Este asunto fue tomado en consideración para identificar modos de remediar a esta situación, principalmente para mejorar la participación de aquellos países que no son miembros de la OHI, pero que son miembros activos del IPAGH. El BHI enviará una carta al Secretario General del IPAGH en este sentido.

El Comité reconoció el esfuerzo que está haciendo el IPAGH en asuntos de Creación de Capacidades (CC), a pesar de las restricciones financieras a nivel mundial.

## **VARIOS**

### **4ª REUNION DEL GRUPO DE ARMONIZACION OHI-CEI SOBRE LAS CAPAS DE INFORMACION MARITIMA (HGMIO)**

Durham, New Hampshire, EEUU, 22-23 Mayo

La 4ª reunión del Grupo de Armonización OHI-CEI sobre Capas de Información Marítima (HGMIO) tuvo lugar en el Centro de Cartografía Costera y Oceánica – Centro Hidrográfico Conjunto de la Universidad de New Hampshire, en Durham, EEUU, del 22 al 23 de Mayo. Las Capas de Información Marítima (MIOs) proporcionan información suplementaria para su uso en conjunto con un ECDIS de parámetros o elementos náuticos específicos diferentes de las ENC. El HGMIO depende del Comité CHRIS de la OHI y al Comité IEC/TC 80 le ha sido asignada la tarea de armonizar las actividades de la CEI y la OHI referentes a las MIOs. Presidió la reunión el Dr. ALEXANDER (UNH, EEU) y participaron representantes de los Servicios Hidrográficos, instituciones y compañías de Canadá, Noruega, Singapur, RU y EEUU. El Ing. Jefe HUET representó al BHI.

Se acordó que el nombre Capas de Información Marítima era más adecuado que el de Objetos de Información Marina. Las MIOs actuales tratadas por el HGMIO fueron revisadas, i.e. Información sobre Hielos, Mareas y Nivel de la marea, Información Hidrográfica y Meteorológica, Protección del Medio Ambiente Marítimo y Estado de las Ayudas a la Navegación. Se confirmó la necesidad de identificar una autoridad competente para cada categoría de MIO. Esta autoridad competente será responsable del desarrollo y mantenimiento de las formas basadas en la S-57 / S-100, así como de la simbología relacionada con la correspondiente MIO, con el apoyo pertinente del HGMIO. El documento *Recommended Procedures for Development of MIOs*, tal como fue aprobado por el CHRIS, refleja y describe estos conceptos. Por ejemplo, el WMO/ETSI (Expert Team on Sea Ice) e IALA, respectivamente, son las autoridades competentes respecto a la Información sobre Hielos y Estado de las Ayudas a la Navegación. Se han desarrollado Catálogos de Objetos para estas dos categorías de MIOs, las cuales fueron presentadas y revisadas durante la reunión.

Los siguientes documentos relacionados con las MIOs fueron revisados y aceptados por el grupo:

- ✓ Relaciones de las MIOs con las Normas actuales y futuras de la OHI (e.g.. S-57 y S-100).
- ✓ Especificación del contenido genérico de las MIOs. Define el contenido y proporciona una descripción del esquema, precisión y formato de datos para las MIOs. Está de acuerdo, en la medida de lo posible, con la especificación de producto S-57 para ENC.

El Presidente presentó un proyecto de *Especificación de Producto MIO para los Arrecifes Coralinos y las Zonas Marinas Protegidas en el refugio submarino nacional de los Cayos, en Florida*, partiendo de catálogos de objetos provisionales para dichos arrecifes y las zonas marítimas protegidas que fueron revisados. La necesidad de identificar una autoridad competente para esta clase de MIO se hizo evidente y se sugirió que el IUCN (World Conservation Union) podría ser el organismo adecuado a quien dirigirse.

El desarrollo de una Guía para la Codificación MIO, similar a la que está en uso para las ENC's interiores, fue discutido y aprobado. Esta Guía proporcionará directivas detalladas sobre lo que se requiere para producir un tipo específico de MIO, de forma coherente y uniforme.

Se acordó establecer un registro MIO como parte del Registro S-100 de la OHI para acoger todas las formas MIO, a medida que sean desarrolladas.

### **REUNION DEL “COMITE INTERNATIONAL RADIO-MARITIME” (CIRM)**

Lisboa, Portugal, 1-4 de Abril

El “Comité internacional radio-maritime” (CIRM) celebró su reunión de Primavera del 2007 en el Hotel Pestana Palace, en Lisboa, Portugal, del 1 al 4 de Abril del 2007. La OHI estuvo representada por el C.C. Steve SHIPMAN (PAH), que efectuó una presentación sobre “La OHI, las ENC's y el ECDIS”.

A la reunión asistieron más de 50 delegados, principalmente de fabricantes de equipo marítimo pero incluyendo también a representantes de la RTCM, Inmarsat, la Asociación Marítima Internacional de Prácticos (IMPA) y del Servicio Hidrográfico del Reino Unido. Las sesiones se dedicaron a los siguientes temas, que incluyeron:

- Reglamentos y Normas Internacionales: OMI, CEI, ITU, ISO;
- Reglamentos y Normas Regionales: Agencia Europea de la Seguridad Marítima (EMSA); el “EMEC” (European Marine Equipment Council); la “MED” (Directiva Europea en materia de Equipos Náuticos) – la dirección a seguir y las normas japonesas;
- EE.UU. y el rol de la RTCM;
- Equipos para la Navegación: nueva tecnologías en materia de radares y normas;
- ENC's y ECDIS;
- Sistemas de Navegación y Sistemas de Puente Integrados;
- Navegación electrónica.

Se celebró una reunión de trabajo para determinar cómo establecer las especificaciones obligatorias de pruebas de la CEI para las PS del ECDIS revisadas de la OMI, a tiempo para que respeten la entrada en vigor en fecha del 1 de Enero del 2009. Se consideró que el CIRM estaba en la mejor posición para llevar a cabo este establecimiento y creó un Grupo de Trabajo para preparar un proyecto de Edición 3 de la Especificación de Pruebas 61174, para su consideración por el CT80 en Mayo del 2007. Esto fue posible debido al trabajo considerable que había sido efectuado ya por Kim FISHER, Secretario del CT80. Se esperó que podrían llevar a cabo una especificación de prueba estable antes del 1 de Enero del 2008.

Mr. PATRAIKO, Director de Proyectos en el Instituto de Navegación, hizo una presentación sobre sus propuestas para un “S-Mode” (Modo Estándar) para equipo de puente. La idea es que todo el equipo debería tener un “S-Mode” que pueda obtenerse simplemente presionando un único botón que, independientemente del fabricante, proporcionaría una presentación por defecto, normalizada pero con una funcionalidad limitada y una interfase común y que requeriría un paquete de formación común. Se efectuaría una sumisión a la OMI y ésta última buscaría apoyo y cooperación de todos los sectores de la comunidad marítima.

**LA COI: SISTEMA GLOBAL DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DEL MAR (GLOSS)  
10ª REUNION DEL GRUPO DE EXPERTOS (GE-X)**

Cuartel general de la COI, París, 5-8 de Junio

La reunión arriba indicada se celebró en el Cuartel General de la COI, en París, del 5 al 8 de Junio del 2007. El BHI y el CT de la OHI estuvieron representados por el C.C. SHIPMAN (BHI). El 5 de Junio se dedicó a una reunión de trabajo sobre las “Técnicas de Transmisión y de Procesado en tiempo real; mejorando la contribución del Sistema Global de Observación del Nivel del Mar a los sistemas de avisos multirriesgos”. La reunión principal tuvo lugar del 6 al 8 de Junio. A dicha reunión asistieron más de 50 delegados de unos 30 países. Estuvieron representados los Servicios Hidrográficos de Brasil, Canadá, Chile, EE.UU., Francia, Mozambique, Noruega, Portugal, República Islámica de Irán y Túnez.

La reunión de trabajo se dedicó principalmente a las técnicas y procesos de entrega y control de calidad de datos de mareas en tiempo real, para su uso en los sistemas de avisos de tsunamis. La sesión principal fue inaugurada por el Dr. Patricio BERNAL, Secretario Ejecutivo de la COI. Las sesiones se dedicaron a:

- a. La revisión de las Actividades de GLOSS y las medidas resultantes del GE IX (Febrero del 2005);
- b. La revisión de la situación de la Red Principal de GLOSS;
- c. La actualización del Plan de Implementación de GLOSS;
- d. GLOSS en el contexto de un sistema global de alerta anticipada de tsunamis y de otros peligros asociados a los océanos;
- e. Informes de programas regionales de GLOSS;
- f. Informes nacionales sobre las actividades relacionadas con el Nivel del Mar;
- g. Informes sobre los vínculos existentes entre GLOSS y otros programas;
- h. Informes procedentes de los Centros de Datos de GLOSS;
- i. Informes de los subcomités de GLOSS;
- j. Las actividades de Formación de GLOSS; y
- k. El plan de acción para el periodo intersesional 2007 – 2009.

En el punto g anterior, el Asesor Técnico en Hidrografía efectuó una presentación sobre las actividades principales de la 3ª CHIE, la XVIIª CHI y las Reuniones 6ª y 7ª del Comité de la OHI sobre las Mareas.

El GE X expresó su agradecimiento a la OHI por su asistencia al intentar organizar que las estaciones de mareas se incorporen a la red principal de GLOSS.

**REUNION EN EL MINISTERIO DE TRANSPORTES DE AFRICA**

Abuja, Nigeria, 19-21 de Febrero

Una reunión de Expertos Marítimos de Estados Miembros de la Unión Africana, con el apoyo de algunas Organizaciones Internacionales como la OMI y la OHI, se celebró en Nigeria del 19 al 21 de Febrero del 2007, como preparación para la Primera Conferencia de Ministros de la Unión Africana, responsables del Transporte Marítimo. El tema general de la Conferencia fue: *el Rol del Transporte Marítimo en el Desarrollo de Africa.*

El Contralmirante BARBOR (Director del BHI) informó sobre el estado de la implementación de los compromisos efectuados por los Estados Costeros, en el marco de los términos del Capítulo 5 de la Convención SOLAS. Informó sobre el escaso nivel de adhesión a la Organización Hidrográfica Internacional y sobre la escasa participación en las actividades de las Comisiones Hidrográficas Regionales, destacando el nivel inadecuado de comunicación de la información náutica y la obsolescencia de las cartas existentes.

La presentación recomendó que los Estados Costeros se comprometiesen a cumplir con sus obligaciones en el marco del Capítulo V de SOLAS y a constituir un Comité Hidrográfico Nacional que tratará sobre las responsabilidades y la autoridad. Finalmente, la OHI invitó a los Estados a participar en las actividades de la Comisión Hidrográfica Regional en lo referente a la seguridad de la navegación.

La Reunión de Expertos contribuyó a la preparación de la conocida “Declaración de Transporte Marítimo ABUJA”, firmada por los Ministros Africanos Responsables del Transporte Marítimo, el 23 de Febrero del 2007. Mediante esta declaración, los Ministros decidieron y convinieron comprometerse a:

*“ promover y reforzar las estructuras y medidas adecuadas para la mejora de las Ayudas a la Navegación, los levantamientos hidrográficos, la cartografía náutica y la información sobre la seguridad marítima, y para la protección del medio ambiente marítimo, ..... “*

### **LA ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL (OHI) RECONOCIDA COMO ORGANIZACION PARTICIPANTE EN EL GRUPO DE OBSERVACIONES DE LA TIERRA (GEO)**

En la Tercera Reunión Plenaria del Grupo De Observaciones de La Tierra (GEO), la OHI fue reconocida oficialmente como Organización Participante de GEO.

GEO se ocupa activamente de desarrollar su programa de trabajo y de cumplir su misión a través de numerosos talleres y reuniones. El Comité Directivo del BHI piensa que muchas de estas manifestaciones constituyen una Buena ocasión para la OHI de subrayar su papel en llevar a cabo observaciones de la tierra y proporcionar esos datos para aplicaciones de infraestructura de datos marinos espaciales. Estos eventos también permiten a la OHI permanecer en cabeza de los esfuerzos internacionales relativos a las observaciones terrestres y el desarrollo de la infraestructura de datos espaciales.

El C.N. KAMPFER, Jefe del Servicio Hidrográfico de Sudáfrica, representó a la OHI en las reuniones plenarias y Cumbre Ministerial que tuvieron lugar del 28 al 30 de Noviembre en Ciudad del Cabo. Unas sencillas declaraciones de la OHI fueron presentadas en la reunión e incluidas en la declaración Ministerial.

---

## **PROGRAMA DE TRABAJO No. 2 CREACION DE CAPACIDADES**

### **1. ACADEMIA MARITIMA INTERNACIONAL (AMI)**

Desde principios del 2006, el BHI ha estado buscando información sobre la situación y el futuro de la Academia Marítima Internacional (AMI) de Trieste, Italia, que ha sido, desde hace muchos años, uno de los centros académicos más importantes, que ha asegurado a numerosos estudiantes del mundo entero una formación hidrográfica y cartográfica, incluyendo a estudiantes procedentes de los Estados Miembros y de Estados no Miembros de la OHI.

Se han recibido finalmente aclaraciones del antiguo presidente de la AMI relativas a la situación de la AMI, que ha indicado que se había juzgado que la estructura jurídica de la AMI era inadecuada para recibir y soportar la ayuda financiera del Ministerio Italiano de Asuntos Exteriores, así como para llevar a cabo actividades de formación. Por consiguiente se ha cerrado la AMI.

Se está discutiendo, desde hace varios meses, sobre una nueva entidad jurídica, que ha recibido la aprobación oficial del Ministerio Italiano de Asuntos Exteriores pero, en esta fecha, dicha estructura no ha sido creada aún de forma oficial. Mientras tanto, el mandato del Presidente de la AMI ha finalizado, en fecha del 31 de Octubre del 2006. El Rector de la Universidad de Trieste es actualmente el responsable y las decisiones relativas al futuro de la AMI están en sus manos.

El BHI se ha puesto en contacto con el Rector de la Universidad de Trieste, proponiéndole el apoyo de la OHI en sus esfuerzos por acelerar el establecimiento de la nueva estructura de la antigua AMI. El BHI seguirá en contacto con las autoridades responsables de la futura estructura y, al mismo tiempo, buscará de forma activa otras posibilidades de formación que podrán resolver esta situación que ha privado a la comunidad hidrográfica internacional de este excelente colaborador en el proceso de creación de capacidades.

Durante la reunión de la Asamblea de la OMI, el Secretario General de la OMI y el representante italiano anunciaron que la AMI estaría operativa durante el 2008.

### **2. CREACION DE CAPACIDADES**

#### **5ª REUNION DEL COMITE DE CREACION DE CAPACIDADES DE LA OHI** Riga, Letonia, 5-7 de Junio

<b>Presidente:</b>	C.N. GORZIGLIA (Director BHI)
<b>Vice-Presidente :</b>	C.N. BARRITT (RU) (hasta Junio) Mr. KRASTINS (Letonia) (Desde Junio)
<b>Secretario:</b>	C.N. BERMEJO (BHI)

**Miembros:** Alemania, Australia, Brasil, Chile, EEUU, Francia, India, Japón, México, Mozambique, Nueva Zelanda, Noruega, República de Corea, RU,

La 5ª reunión del Comité de Creación de Capacidades de la OHI se celebró en el Maritime Park Hotel de Riga (Letonia) del 5 al 7 de Junio, bajo la presidencia del C.N. Gorziglia, (Director del BHI) siendo su anfitrión la Administración Marítima de Letonia.

El Presidente hizo una presentación general de las actividades llevadas a cabo desde la reunión anterior, acentuando la realización del Programa de Trabajo del CBC, el reconocimiento de la importancia del tema Creación de Capacidades por la 17ª Conferencia Hidrográfica Internacional y el Acuerdo de Cooperación firmado por la República de Corea y la OHI sobre una contribución anual de este país al Fondo de Creación de Capacidades.

Entre los temas más importantes considerados por el Comité se encuentran los siguientes:

- Aprobación del Informe de la 4ª Reunión.
- Consideración de un informe producido por un consultor Australiano sobre el tema "Directivas para la sumisión de proyectos"
- Revisión del Programa de Trabajo del CBC para 2006-2007 y actividades generales de la OHI en Creación de Capacidades. Visitas técnicas efectuadas y Talleres y Seminarios organizados.
- Progreso de la S-55.
- Informe sobre el Fondo de Creación de Capacidades.
- Decisiones de la 17ª Conferencia H.I. relativas a CC.
- Cursos organizados por instituciones, comités y comisiones y financiados por el Comité. Asistencia de estudiantes elegidos a los cursos de Multi-haz.
- Proyecto del Plan de Gestión del Comité.
- Establecimiento de procedimientos para mejorar la evaluación, provisión y las responsabilidades en materias de CC.
- Aprobación del PT del Comité para el 2007 y Proyecto para el 2008.

Tras la consideración de dichos temas, el Comité aprobó las siguientes acciones:

- Escribir al BHI requiriendo la inclusión de Creación de Capacidades como el tema específico para el Día de la Hidrografía del 2008.
- Invitar al SHOM a informar al Presidente de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental sobre la disponibilidad de datos históricos de arrecifes e islotes en el Mar de la China del Sur.
- Requerir a cada Comisión Hidrográfica Regional una aclaración sobre sus requerimientos e informarles sobre las decisiones del Comité acerca de los proyectos sometidos y los acontecimientos en preparación.
- Invitar a los Comités y Grupos de Trabajo de la OHI pertinentes a desarrollar presentaciones para la organización de cursos/talleres sobre temas de su responsabilidad.
- Estudiar la decisión de la XVIIª Conferencia H.I. sobre la Propuesta 18 y dar orientación a los miembros del Comité sobre el tratamiento debido a esta e asunto.
- Desarrollar el documento "Procedimientos para la sumisión de proyectos al Comité de Creación de Capacidades"

El Comité aceptó la invitación del Jefe del Servicio Hidrográfico de Pakistán de celebrar la 6ª reunión del Comité en Karachi, Pakistán, en conjunto con la 3ª Reunión de la Comisión Hidrográfica RSAHC y del Taller Técnico ENC/ECDIS para la región. El representante de Corea propuso Seoul como alternativa y ofreció el lugar para la 7ª Reunión, (2009) lo que fue aceptado por el Comité.



Mr. KRASTINS, Jefe del Servicio Hidrográfico de Letonia, fue elegido Vicepresidente del Comité, reemplazando al C.N. BARRITT que dimitió al acabar la reunión.

### **PROGRAMA DE CREACION DE CAPACIDADES**

El Comité de Creación de Capacidades (CCC) ha establecido dos documentos: el Programa de Trabajo del CCC, que incluye todas las actividades previstas para el Comité durante un periodo determinado, Seminarios, Reuniones de Trabajo, visitas técnicas y cualquier otra medida cuya finalidad sea el desarrollo, y un Plan de Administración, que es la recopilación de propuestas específicas y de información, sometidas por las Comisiones Hidrográficas Regionales. El Plan de Administración y los Programas de Trabajo del CCC no deberán considerar ninguna propuesta individual que no sea presentada a través de la correspondiente CHR.

En su reunión anual, el CCC utiliza el Plan de Administración como referencia al preparar el Programa de Trabajo para el año siguiente. Puede considerarse un proyecto previo para los años siguientes para su aprobación preliminar. Se consideran las implicaciones financieras de los proyectos para su financiación por el Fondo del Comité de Creación de Capacidades (CCC) o por otras Fuentes, de haberlas, y serán incluidas también en el Programa de Trabajo de la OHI correspondiente, que será aprobado por los Estados Miembros de la OHI.

El Programa de Trabajo del CCC se incluye en el Programa de Trabajo de la OHI y ésta es una de las razones por las que las reuniones del CCC se celebrarán cada año no más tarde del mes de Junio. El Programa del CCC aprobado para el 2006 incluyó los siguientes elementos:

#### 1) Visitas Técnicas

Las visitas técnicas de los representantes profesionales son un instrumento útil al establecer un programa de Creación de Capacidades para un país o una región en vías de desarrollo. Una visita técnica deberá producir un informe, conteniendo una descripción de la situación actual del país o la región, referente a los levantamientos hidrográficos, la cartografía náutica y la información sobre la seguridad marítima. La visita deberá evaluar también los requerimientos presentes y futuros de la Creación de Capacidades de cada país, para proporcionar los productos y servicios hidrográficos identificados por SOLAS. Esta información será posteriormente utilizada al redactar un Proyecto de Desarrollo para la región visitada. En el 2007 se efectuaron visitas a los siguientes países y zonas:

1. Omán, Irán, Arabia Saudita y Qatar, Yemen y Sudán (BHI, RU, Febrero, Marzo);
2. Kenya, Madagascar, Mauricio, Mozambique, Tanzania. (Francia, India y el RU) y Sudán y Yemen (RU) (Marzo – Mayo);
3. Tonga, Samoa y Tokelau (BHI y Nueva Zelanda, Junio); efectuadas por un Equipo de la COI/OHI, en el marco del Proyecto COAST-MAP.

#### 2) Talleres Técnicos

Los Talleres Técnicos son acontecimientos durante los cuales se discute sobre un tema en particular y en las que se comparte la experiencia de los países desarrollados. Por el momento, las Reuniones de Trabajo técnicas tienden a apoyar el establecimiento de la primera fase de la capacidad hidrográfica – la posibilidad de reunir información hidrográfica y de promulgarla de manera puntual y eficaz, a través de los coordinadores de zona de los avisos a la navegación y con servicios hidrográficos y cartográficos.

Los Talleres Técnicos celebrados en el 2007 fueron los siguientes:

1. Taller sobre la Fase I de la Hidrografía - Jeddah, Arabia Saudita, en beneficio de los países de la CHOIS y de la RSAHC;
2. Taller sobre los Levantamientos Hidrográficos fluviales, - Noviembre del 2007, organizada por el Servicio de Hidrografía y Navegación de la Amazonia del Perú, en Iquitos, Perú.

El Fondo del CCC apoyó también la participación en el Talleres Técnicos sobre el Desarrollo de Procedimientos Operativos de Normas para Levantamientos Hidrográficos Multihaz organizados para países de las zonas de la CHMMC, la SEPHA y la CHAtSO que se celebraron en Cartagena, Colombia, en Septiembre.

### 3) Cursos de la CPRNW

Dos cursos referentes a Información sobre la Seguridad Marítima preparados por la Comisión sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación de la OHI (CPRNW) y apoyados por el Fondo de CC de la OHI, fueron celebrados en Jamaica y en Maputo (Mozambique), en Junio y en Noviembre respectivamente, con conferenciantes gentilmente proporcionados y financiados por el SH del RU y por la NGA (EE.UU.) para países de las zonas de la CHMMC y de la CHAIA.

Otro curso será celebrado en Marzo del 2008, en Cádiz (España) para la región de la CHMMN.

### 4) Apoyo de los Cursos Multihaz

Se seleccionaron estudiantes de las zonas de la CHMMN, la CHMB, la CHAO y de la CHOIS para asistir a los 44° y 45° Cursos de Formación en Sonar Multihaz del Grupo de Cartografía Oceánica, celebrados respectivamente en Stavanger, Noruega, en Marzo, y en Cairns, Australia, en Diciembre.

La asistencia a estos cursos fue financiada por el Fondo de Creación de Capacidades de la OHI. Los objetivos de los cursos eran formar a hidrógrafos en el uso de sistemas multihaz para llevar a cabo levantamientos hidrográficos, y pusieron un énfasis especial en la tecnología y en los problemas asociados a los levantamientos en aguas poco profundas.

El BHI está trabajando en la organización de otros cursos multihaz, en India y en Brasil, e informará a los Estados Miembros de la OHI, en su momento.

## **3. PROYECTOS DE COOPERACION TECNICA**

### **PROYECTOS EN DESARROLLO**

#### **Golfo de Honduras**

Este proyecto, aprobado y financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo y por la GEF, apoya el desarrollo de protección ambiental en la zona de Belice, Guatemala y Honduras. La OHI proporcionó apoyo, especialmente a través de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe, para desarrollar el componente hidrográfico del proyecto. Tras reestructurar algunos puntos del proyecto y nombrar a un nuevo Director de Proyecto, se espera que el progreso de la parte hidrográfica sea llevado a cabo en el 2008. El CCC ha solicitado la evaluación de la CHMMC para decidir sobre la continuación del apoyo al proyecto.

## **Grupo de Trabajo sobre los Mares Negro y de Azov**

Establecido por la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro (CHMMN), la tarea de este Grupo de Trabajo fue desarrollar un proyecto de desarrollo hidrográfico de la zona. En vista del cierre de la AMI, que era el socio principal en el proyecto, la CHMMN decidió, en su 15ª Reunión, en Malta (Octubre del 2007), reconsiderar un nuevo proyecto revisado. Se celebrará una reunión con ese objetivo, en Kiev (Ucrania), en Marzo del 2008.

## **OTROS PROYECTOS CON INTERVENCION DE LA OHI**

### **Autopista Marítima Electrónica para los Estrechos de Malacca y Singapur (MEH)**

La 1ª Reunión del Comité Director del Proyecto (PSC) para el Proyecto de Demostración de la MEH se celebró en Batam, Indonesia, del 29 al 31 de Mayo del 2007. Se celebró también una reunión del Comité Técnico sobre Levantamientos Hidrográficos y Producción de ENC's. La OHI estuvo representada por el Capitán de Navío Robert WARD, Director electo, y por Steve SHIPMAN (Asesor Técnico en Hidrografía). Asistieron delegados de Indonesia, Malasia y Singapur, junto con representantes del Banco Mundial, la OMI, la OHI, la ICS y de INTERTANKO y observadores de la Administración de la Seguridad Marítima China, del Ministerio de Asuntos Marítimos y de Pesca de la República de Corea, de la Fundación "Shipping Policy and Ocean" y de la Federación de las Asociaciones Navieras de la ASEAN.

Un Memorándum de Acuerdo fue firmado entre el Ministerio del Medio Ambiente de Indonesia y la Autoridad de Desarrollo Industrial de Batam, para el suministro de la Oficina de Administración del proyecto, situada en la Oficina del Puerto de Batu Ampar. La República de Corea reiteró una promesa hecha al Consejo de la OMI de participar en la MEH y de contribuir con 850.000 US\$ a la misma, a través de la OMI, para la obtención de equipo/instalaciones para mejorar la infraestructura basada en la MEH. Esta propuesta fue bienvenida por los Estados litorales, que convinieron reflejar la propuesta de asistencia y colaboración de la República de Corea en el Programa de Implementación del Proyecto (PIP).

El Comité Técnico revisó el proyecto de Envergadura de los Servicios para el Levantamiento Hidrográfico del Estrecho y éste fue posteriormente aprobado por el PSC. Después de la reunión, 3 compañías fueron preseleccionadas para hacer una propuesta para el levantamiento hidrográfico. Sin embargo, el proceso está parado actualmente (Diciembre del 2007), ya que las 3 propuestas excedieron la financiación disponible.

El Capitán de Navío Robert WARD (OHI) hizo una presentación sobre las Capas de Información Marítima (MIOs) (antiguamente denominadas "Objetos de Información Marítima") y el Comité consideró posteriormente un Proyecto de Contrato – Términos de Referencia para Consultoría sobre Conservación y Administración del Medio Ambiente y los Recursos Naturales – MIOs para la MEH. El Banco Mundial (WB) reiteró que este 'elemento ambiental' de la MEH era un elemento "clave" para asegurar la financiación de la "Global Environment Facility (GEF)" del WB para la MEH. Se preparó un proyecto revisado de los TdRs, y fue considerado por el PSC. A la demanda de Malasia, se dio a los Estados litorales un plazo de tres semanas para hacer sus comentarios sobre el proyecto revisado de este documento. El Capitán de Navío Robert WARD señaló que, mientras que la OHI era responsable de la presentación/simbología utilizada para las ENC's, no había ninguna agencia con una responsabilidad similar con respecto a los MIOs. Se convino que los estados litorales someterían las demandas necesarias a la OMI, que adoptaría las medidas adecuadas. El Capitán de Navío WARD invitó al CHRIS de la OHI a considerar el asumir el rol de "depositario" de los símbolos adoptados para los MIOs.

Se convino que la 2ª Sesión del PSC se celebraría en Kuala Lumpur, Malasia, en el 2008 (fechas por decidir). Sin embargo, habrá una reunión intersesional, junto con una reunión del Comité Técnico sobre la Infraestructura y las Instalaciones basadas en la Costa durante la próxima reunión sobre "Los

Estrechos de Malacca y Singapur: Mejorando la Seguridad y la Protección del Medio Ambiente Marino”, que se celebrará en Singapur, del 4 al 6 de Septiembre del 2007. El BHI estuvo representado en esta reunión por Mr. Parry OEI, Director del Servicio Hidrográfico de la Autoridad Marítima y Portuaria de Singapur.

### **PROYECTO DE DESARROLLO DE LA AUTOPISTA MARÍTIMA DEL OCÉANO INDICO OCCIDENTAL Y PROYECTO DE PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN COSTERA Y MARÍTIMA**

El Fondo de Fideicomiso de la “Global Environmental Facility (GEF)” del Banco Mundial (WB) ha puesto a disposición 11 millones de Dólares USA para los Proyectos de Desarrollo de una Autopista Marítima para el Océano Indico Occidental y de Prevención de la Contaminación Marítima. Los países beneficiarios de este proyecto son las Comoras, Kenya, Madagascar, Mauricio, Mozambique, las Seychelles, Sudáfrica y Tanzania. Sudáfrica actuará de coordinador del proyecto. La OHI y otras Organizaciones Internacionales como la OMI, IALA, ICS, el SH del RU, el SHOM participarán en el Comité Director que será creado para supervisar y proporcionar asistencia técnica y apoyo. Se han identificado la ejecución de levantamientos hidrográficos, la producción de ENC’s, la difusión de ISM y la Creación de Capacidades como tareas importantes del proyecto y el rol que debe desempeñar la OHI es muy importante.

### **CONTRIBUCION DE LA REPUBLICA DE COREA AL FONDO DE CREACION DE CAPACIDADES DE LA OHI**

La República de Corea efectuó una contribución anual financiera al Fondo del CCC, de acuerdo con el Memorandum de Acuerdo firmado en el 2006. El Comité Directivo del BHI está muy agradecido al Gobierno de la República de Corea por hacer estas contribuciones financieras al Fondo de Creación de Capacidades de la OHI. Estos fondos contribuyen a mejorar los esfuerzos de Creación de Capacidades de la Organización para establecer y mejorar las capacidades hidrográficas y cartográficas especialmente las de estados en vías de desarrollo.

## **4. VARIOS**

### **REUNION DE LA OMI-LA COI-LA OHI SOBRE ASUNTOS RELACIONADOS CON LA CREACION DE CAPACIDADES**

BHI, Mónaco, 15-16 de Octubre

Siguiendo una iniciativa del BHI, los responsables de los asuntos relacionados con la Creación de Capacidades de la OMI, la COI y la OHI se reunieron en las instalaciones del BHI, en Mónaco, los días 15 y 16 de Octubre del 2007. Estuvieron presentes las siguientes personas:

#### OMI

Mr. Zhu JIANXING  
C.N. Gurpreet SHINGOTA

#### COI

Dr. Ehrlich DESA  
C.N. Dimitri TRAVIN

#### OHI

C.N. Hugo GORZIGLIA  
C.N. Federico BERMEJO

Los temas considerados incluyeron, entre otros temas, los Procedimientos establecidos en cada organización para tratar los asuntos relacionados con la CC, sus Programas de Trabajo y los mecanismos de financiación, las experiencias adquiridas en el suministro de CC y la experiencia con las Agencias y las organizaciones contribuyentes.

Los participantes discutieron también sobre la situación de los proyectos de cooperación mixtos y las zonas identificadas de interés común. Se llegó a las siguientes conclusiones:

1. La Creación de Capacidades es un tema pertinente de la OHI y el CCC está desarrollando su trabajo con un enfoque sistemático;
2. La conciencia y la evaluación de la realidad, gracias a visitas técnicas y a la actualización de la Publicación S-55 de la OHI (Estado Mundial de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica) son etapas inevitables para asegurar el éxito;
3. Las deficiencias/los problemas regionales requieren soluciones regionales coordinadas;
4. Las fuentes de financiación requieren proyectos y estudios de viabilidad;
5. Una participación regional activa y persistente contribuye a alcanzar el objetivo.

Los participantes estuvieron de acuerdo en las regiones del mundo que tienen una necesidad mayor de Creación de Capacidades, a saber: Africa, los pequeños estados insulares en vías de desarrollo (Caribe, Pacífico Suroeste), la zona del Mar Rojo y del Golfo Pérsico.

Se identificaron las siguientes áreas para una futura cooperación entre las tres organizaciones:

- Visitas técnicas conjuntas para aumentar la conciencia / la evaluación / el análisis / la acción;
- La coordinación en la entrega de cursos;
- El intercambio de información sobre programas de CC/CT y proyectos en vigor y futuros;
- La participación en las reuniones de las tres organizaciones;
- Facilitar el establecimiento de la CHN o de organismos similares y /o ampliar su alcance para que cubra o conozca los otros dos sectores;
- Proporcionar información durante las visitas técnicas sobre temas de interés común, como el establecimiento de esquemas de separación del tráfico;
- Un esfuerzo coordinado sobre asuntos relativos a los tsunamis;
- Un intercambio de información y comunicación entre la CHR de la OHI y las estructuras regionales de la OMI y la COI.

Los participantes convinieron celebrar una reunión anual de los representantes de las tres organizaciones, preferentemente durante el mes de Septiembre. Los siguientes temas principales serán tratados durante dicha reunión:

- Evaluar la Creación de Capacidades y la Cooperación Técnica durante los intercambios de experiencias y procedimientos del año anterior;
- Intercambiar información sobre los Programas respectivos de Creación de Capacidades;
- Coordinar la entrega de Creación de Capacidades y Cooperación Técnica durante el año siguiente;
- Identificar un proyecto(s) para tratarlo(s) conjuntamente.

Se convinieron también las siguientes acciones permanentes:

- Cotejar los Programas de Creación de Capacidades de las tres organizaciones, que se enviarán la una a la otra, para que puedan identificarse los proyectos comunes y detectarse y administrarse los proyectos paralelos;
- Cooperar en visitas técnicas conjuntas, con la participación de los coordinadores regionales y los delegados de las organizaciones;
- Participar (gracias a los mecanismos establecidos mediante MoUs o invitaciones) en las reuniones pertinentes de las tres organizaciones;
- Cooperar en el establecimiento de cursos y programas de formación;
- Mantener una comunicación permanente entre los tres puntos de contacto de las organizaciones: Mr. ZHU (OMI), Dr. DESA (COI) y el C.N. GORZIGLIA (OHI).

### **PROGRAMA DE FORMACION DE LA NIPPON FOUNDATION**

El tercer curso del Programa de Formación en GEBCO de la “Nippon Foundation”, para la obtención de la Licencia en Batimetría Oceánica de la Universidad de New Hampshire, EE.UU., que empezó en Agosto del 2006 y acabó en Agosto del 2007, fue seguido del cuarto curso, que empezó en Agosto del 2007 y finalizará en Agosto del 2008.

La “ Nippon Foundation” ha estado de acuerdo en la celebración de un quinto curso, que fue anunciado en la Circular del BHI No. 116/2007 del 12 de Diciembre. Este será el último curso de este programa, empezará en Agosto del 2008 y durará un año.

Los cursos se desarrollan durante un periodo de formación intensiva de 12 meses, que comprenden conferencias, proyectos prácticos efectuados en laboratorios y a bordo de buques, traslados temporales a importantes laboratorios y viajes en buques hidrográficos o de investigación.

---

## **PROGRAMA DE TRABAJO No. 3 APOYO A TECNICAS Y NORMAS**

### **1. CARTOGRAFIA Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN HIDROGRAFICA**

#### **CHRIS Y SUS SUBCOMITES**

#### **19ª REUNION DE CHRIS Y 3º FORO DE LAS PARTES ASOCIADAS AL ECDIS** Rotterdam, Países Bajos, 5 - 9 de Noviembre

El Comité sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) se reunió en Róterdam, del 5 al 9 de Noviembre del 2007, para su 19ª Reunión (CHRIS/19). La reunión se celebró en dos partes, con un Foro de las Partes Asociadas al ECDIS los días 7 y 8 de Noviembre. La reunión de CHRIS fue precedida de la usual reunión de coordinación del Grupo Director, que comprendía a los presidentes de los varios organismos subordinados de CHRIS.

La reunión de CHRIS, celebrada en el emplazamiento de la exposición “Europort Maritime 2007”, fue presidida por el recién elegido Presidente de CHRIS, el Capitán de Navío Vaughan NAIL (RU), y fue organizada conjuntamente por el Servicio Hidrográfico de los Países Bajos y el Servicio Hidrográfico del Reino Unido. Estuvieron representados 21 Estados Miembros y cinco Organizaciones Internacionales no gubernamentales. El Dr. Mathias JONAS, actualmente Presidente del Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de Colores y Símbolos, fue elegido, sin ninguna oposición, como Vice-Presidente de CHRIS.

El Comité revisó el programa de trabajo de CHRIS y el progreso efectuado por sus varios grupos de trabajo subordinados. Se presentó un modelo conceptual de Infraestructura Hidrográfica de Información Geoespacial (GII) que está apoyando actualmente el desarrollo, el mantenimiento y la extensión de Normas y Especificaciones de Datos Digitales de la OHI. Este modelo fue acompañado de una demostración de la aplicación del registro de datos que se está utilizando ahora para desarrollar y ampliar la S-57 y la S-100 (encontrarán más detalles en: [www.who.int](http://www.who.int) – *Committees- TSMAD*).

Se crearon tres nuevos Grupos de Trabajo (GTs). El Grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos fue creado nuevamente para considerar, entre otras cosas, cómo deberán aplicarse a los datos hidrográficos las Normas de Calidad y las Especificaciones de ISO. Un Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras Marítimas de Datos Espaciales preparará un informe identificando el nivel y la naturaleza del rol de la OHI para ayudar a los Estados Miembros en su apoyo de las infraestructuras nacionales de datos espaciales. Un Grupo de Trabajo sobre la Hidrografía y la Cartografía en Aguas Interiores preparará un informe sobre el nivel y la naturaleza de la implicación de la OHI en la hidrografía y la cartografía de las aguas interiores.

Se informó de forma detallada al Comité sobre las varias medidas de las que se dispone ahora para asegurar mejor la coherencia de las ENC's producidas por los Estados adyacentes y, en particular, se aprobaron las conclusiones obtenidas por la reciente Reunión Extraordinaria del WEND, fomentando la conformidad con las directivas de la OHI, especialmente el uso del atributo SCAMIN y la observación de que los RENCs y las CHRs tienen un rol vital para asegurar la coherencia de las ENC's. El Comité aprobó una versión revisada de las “*Recomendaciones para una Codificación Coherente de las ENC's*” y convino que debería incluirse como Anexo de la S-65: “*Orientación para la Producción de ENC's*”. Una versión revisada de la S-63: “*Esquema de Protección de Datos de la OHI*” fue aprobada y será recomendada ahora a los Estados Miembros para su aprobación formal.

Se incluirán en las Actas detalles completos de la reunión y las conclusiones de la misma, que serán publicadas no más tarde de principios de Diciembre.

Se convocó un Foro de Partes Asociadas al ECDIS (ESF) los días 7 y 8 de Noviembre del 2007. El ESF fue presidido por el Capitán de Navío Robert WARD, Director del BHI, y a él asistieron más de 40 representantes de un conjunto de grupos de partes asociadas que incluían a fabricantes de equipo, distribuidores de datos, directores de compañías navieras y desarrolladores de programas para SIGs.

Se presentó el trabajo que estaba siendo efectuado por los GTs de CHRIS, particularmente en relación con las especificaciones actuales para los ECDIS, la S-57 y la S-52, y su impacto en los sistemas existentes. La reunión consideró también la futura norma para datos hidrográficos geoespaciales S-100 y el desarrollo de la especificación de productos para ENC's S-101. Se invitó a las partes asociadas a participar activamente en el desarrollo adicional de estas normas. Como resultado, se decidió convocar una reunión de trabajo sobre los Requerimientos de los Usuarios de la S-101 a principios del 2008 en el BHI, en Mónaco, a la que asistirá un número de Contribuyentes Expertos elegidos de entre las partes asociadas que asistieron al ESF.

### **PRESIDENCIA DEL CHRIS**

El Presidente del CHRIS, C.N. WARD (Australia) anunció su dimisión del Servicio Hidrográfico Australiano en Julio del 2007 y por lo tanto, su obligada dimisión como Presidente de dicho Comité. Los Estados Miembros fueron requeridos por Circular a nombrar un sustituto y el C.N. NAIL (R.U.) fue elegido.

El Vice-Presidente del CHRIS elegido por el Comité fue Mr. JONAS (BSH, Alemania)

*Ref: Cs 36, 61, 81*

### **ESTABLECIMIENTO DE LOS GRUPOS DE TRABAJO SOBRE HIDROGRAFIA Y CARTOGRAFIA EN AGUAS INTERIORES Y SOBRE LA CONTRIBUCION DE LA COMUNIDAD HIDROGRAFICA A LAS INFRAESTRUCTURAS NACIONALES DE DATOS ESPACIALES**

Las Decisiones 19 y 22 de la XVIIª Conferencia H.I. requirió al Comité sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) el establecimiento de grupos de trabajo sobre *Hidrografía y Cartografía en Aguas Interiores* y sobre la *Contribución de la Comunidad Hidrográfica a las Infraestructuras Nacionales de Datos Espaciales*, y establecer sus Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento (ToRs y RoPs)

Se solicitó a los Estados Miembros enviar nominaciones para ambos Grupos y así fueron formados bajo la Presidencia respectivamente del C.N. CAVALHEIRO (Brasil) y Mr. PEPPER (RU)

*Ref: Cs 62, 112*

### **4ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE NORMALIZACION DE CARTAS Y DE LA CARTA DE PAPEL BHI, Mónaco, 13-15 Noviembre**

<b>Presidente:</b>	Mr. JONES (RU)
<b>Vice-Presidente:</b>	Mr. MAKINEN (Finlandia)
<b>Secretario:</b>	Mr. COLEMAN (RU)



**Miembros:** Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Croacia, Cuba, Dinamarca, EE.UU. (NGA & NOS), España, Finlandia, Francia, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido, Rusia, Sudáfrica y Ucrania.

El Grupo de Trabajo sobre Normalización de Cartas y de la Carta de papel (CSPCWG) celebró su 4ª reunión en el BHI, Mónaco, del 13 al 15 de Noviembre. El residente, Mr. JONES (RU) y el Secretario, Mr. HEATH-COLEMAN (RU) participaron en la reunión, así como los representantes del BHI (Ing. Jefe HUET) y los S.H. de Alemania, Australia, Canadá, Dinamarca, EEUU, España, Francia, Indonesia, Italia y Noruega. El CSPCWG ofrece un conjunto de competencias esenciales sobre los conceptos fundamentales de la cartografía náutica y es el encargado de considerar todas las cuestiones relativas a las cartas de papel.

La decisión CHRIS-19 sobre la revisión de la publicación de la OHI S-49 “Recomendaciones sobre las directivas de organización del tráfico para los navegantes” por el CSPCWG fue aprobada y este punto incluido en el programa de trabajo del G.T. El Grupo también revisó varias cuestiones técnicas relacionadas con la cartografía, incluyendo la descripción de límites marítimos e instalaciones de energía renovable, así como el desarrollo de una biblioteca de la OHI para símbolos de la cartografía de papel y una nueva sección B-600 de la publicación M-4 sobre el mantenimiento de dichas cartas.

Se revisó también un informe del subgrupo encargado de la INT 1 y se trataron cuestiones tales como la definición de malos fondos, la adopción de Zonas Marítimas de Medio Ambiente Vulnerable (ESSA), como encabezamiento general para símbolos relacionados con el medio ambiente, la transferencia de la lista de abreviaturas internacionales desde la INT 1 a la M-4 y la inclusión en la INT 1 de un documento combinando los símbolos INT 1 y ENC.

El Grupo consideró la dimisión de Mr. MAKKINEN (Finlandia) como su Vice-Presidente y eligió a Mr. ROBERTS (Australia) como nuevo Vice-Presidente. El GT adoptó un nuevo nombre “Grupo de Trabajo sobre las especificaciones para cartas náuticas (CSWG) que será sometido al CHRIS en su próxima reunión. Se ha propuesto la 5ª reunión en Australia, del 18 al 21 de Noviembre del 2008.

**14ª REUNIÓN DEL TSMAD**  
Taunton, RU, 4 – 8 de Junio  
**Y 2ª REUNIÓN MIXTA TSMAD/CSMWG**  
Stavanger, Noruega, 11 de Junio

**Presidente:** Mr. GREENSLADE (RU)  
**Vice-Presidente:** Mr. VACHON (Canadá)  
**Secretario:** Mr. PHARAOH (BHI)  
**Miembros:** Alemania, Australia, Bélgica, Canadá, Corea, Dinamarca, EE.UU., Finlandia, Francia, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, RU, Sudáfrica, Suecia, UNH, C-Map/dKart, SevenCs, ESRI, CARIS, IIC, IC-ENC y el BHI.

El SH del RU organizó la 14ª reunión del TSMAD entre el 4 y el 8 de Junio del 2007. El C.A. ONCRIEFF (Director del SH del RU) dio la bienvenida a los miembros a Taunton y observó que la Norma S-100 suscitaba un gran interés. Destacó la necesidad de que los productores de datos aceptasen el desafío de proporcionar productos y servicios que satisficiesen las demandas de la comunidad marítima.



A la reunión asistieron representantes de los siguientes Estados Miembros de la OHI; Alemania, Australia, Dinamarca, EE.UU., Finlandia, Francia, Noruega, Nueva Zelanda, Reino Unido, Sudáfrica, y Suecia. También participaron en la reunión miembros de las siguientes organizaciones; Universidad de New Hampshire, ESRI, IC-ENC, IIC (Canadá), CARIS (Canadá), C-MAP/Jeppesen, Seven Cs, y ECC de Noruega. El BHI estuvo representado por Mr. PHARAOH.

Algunos de los importantes temas relativos a la S-100 que se discutieron durante la reunión incluyeron el Catálogo de Formas de Relieve, los Sistemas de Referencia para Coordenadas y los Objetos de Información. Un grupo colateral se reunió también para completar el trabajo sobre los boletines de codificación de la S-57. Tras la reunión de Taunton, se celebró una reunión mixta TSMAD/CSMWG en Stavanger, Noruega, para discutir sobre temas relacionados con la representación.

## **REUNIONES DEL SUB-GRUPO DE TRABAJO DEL TSMAD SOBRE LA S-100**

### **3ª REUNIÓN DEL GRUPO S- 100 FOCUS DEL TSMAD**

Ottawa, Canadá, 23-27 de Abril

El Grupo de Trabajo del CHRIS de la OHI sobre el Mantenimiento y la Aplicación de la Norma de Transferencia (TSMAD) celebró su 3ª Reunión del Grupo de Trabajo, centrada en el desarrollo de la Norma S-100, en el Servicio Hidrográfico Canadiense (SHC) en Ottawa, Canadá. A la reunión asistieron expertos en este campo de ambas organizaciones hidrográficas y de las partes asociadas de la industria. Estos incluyeron miembros del SH del RU, de NOAA de EE.UU., del SHC, CARIS, D-Kart, ESRI, IDON, IIC, MITRE, Seven Cs, TENNET y del BHI.

Se efectuaron presentaciones sobre el progreso en el desarrollo de varios componentes clave de la S-100. Estas incluyeron catálogos de formas de relieve y su relación con los esquemas de aplicación, los metadatos, los esquemas espaciales, el impacto que supone el uso de diferentes codificaciones, como la GML e ISO 8211 y requerimientos temporales.

Hay información adicional sobre las reuniones del TSMAD y sobre las actividades de desarrollo de la S-100 disponibles en el sitio Web de la OHI.

### **4ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DEL TSMAD SOBRE LA S-100**

SevenCs en Hamburgo, 17 y 20 de Septiembre

El Grupo de Trabajo del CHRIS sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD) celebró su 4ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre el desarrollo de la S-100 en las oficinas de SevenCs, en Hamburgo, Alemania, entre el 17 y el 20 de Septiembre del 2007. La reunión comprendió un pequeño grupo de expertos del SH del RU, SeaZone, SevenCs, NOS de EE.UU., Jepperson, CARIS y del BHI (Tony PHARAOH). Un representante de IDON participó por teleconferencia.

El trabajo se centró en los siguientes documentos que componen la S-100, que está desarrollándose,

- El Diccionario de Datos de Formas de Relieve (*The Feature Data Dictionary - FDD*);
- El Catálogo de Formas de Relieve – (Proyecto);
- El Sistema de Referencias de Coordenadas;
- El Modelo de Esquema de Aplicaciones (Proyecto) y el
- Documento sobre la Estructura de la S-100.

Las discusiones incluyeron también la codificación de la S-101 y el esquema de aplicaciones.

### **17ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL MANTENIMIENTO DE COLORES Y SIMBOLOS (CSMWG)**

Stavanger, Noruega, 11-13 de Junio

El Grupo de Trabajo de la OHI/CHRIS sobre el Mantenimiento de Colores y Símbolos (CSMWG) celebró su 17ª Reunión en Stavanger, Noruega, del 11 al 13 de Junio del 2007, y ésta fue organizada por el Servicio Hidrográfico Noruego. Incluyó una reunión mixta TSMAD/CSMWG, el 11 de Junio, para discutir sobre temas de interés común para ambos GTs. Se atribuyó al CSMWG la tarea de mantener las Especificaciones de la OHI para colores y símbolos, y las reglas de presentación utilizadas para mostrar la información del SENC en el ECDIS de un modo seguro y ergonómico, según lo contenido en el Apéndice 2 de la S-52 y en su Anexo A, “*Biblioteca de Presentación de la OHI para ECDIS (PresLib)*”. A la reunión asistieron el Presidente del CSMWG, Dr. JONAS (BSH, Alemania) y representantes de los SHs de Australia, Finlandia, Noruega, RU y EE.UU., más un representante del BHI y algunos expertos de las sociedades Jeppesen (Noruega), ECC (Noruega), HydroService (Noruega), SevenCs (Alemania), Geomod (Francia) y Furuno (Finlandia).

Entre los temas tratados en esta reunión mixta estaban: las boyas de marcación de naufragios en caso de emergencia de la IALA, la Navegación electrónica (e-Navegación), la codificación de las zonas de profundidad lineal y los objetos “desconocidos”, las clases de objetos de la S-57 que no están simbolizados en la Biblioteca de Presentación actual de la S-52, la S-101 (nueva Especificación para productos ENC), la codificación del atributo SCAMIN en las ENCs, temas relativos a la representación abordados por los miembros del TSMAD, la política para cargar las células ENC, la creación de un registro de presentaciones, como parte del registro de la S-100 de la OHI, y la representación gráfica de las Capas de Información Marítima (MIOs). Esta reunión mixta se reveló muy útil y permitió aclarar y/o resolver un número de incertidumbres.



**17ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Mantenimiento de Colores y Símbolos (CSMWG)**  
Stavanger, 11-13 de Junio del 2007

En la 17ª reunión del CSMWG, Ms. Julia POWELL (NOAA de EE.UU.) fue elegida Vice-Presidente. Los temas tratados por el GT incluyeron:

- ✓ Una revisión del Proyecto de Documento de Mantenimiento de C&S (No. 5), reflejando los cambios en la edición 3.1.1 de la S-57, en vista de su publicación en el sitio Web de la OHI, en verano del 2007;

- ✓ Una contribución a una nueva edición 1.1 de la S-64: “*Colecciones de Datos de Pruebas de la OHI para ECDIS*”. Furuno (Finlandia) se ofreció a producir gratis las placas asociadas, a saber una copia de pantalla a partir del ECDIS para la base de presentación, la presentación estándar, las sondas incluidas o no, etc.;
- ✓ La preparación de una nueva edición 3.4 de la PresLib, teniendo en cuenta los cambios de la edición 3.1.1 de la S-57 (C&S MD05), al igual que en las normas de funcionamiento revisadas de la OMI para el ECDIS (adoptadas en Diciembre del 2006), que serán publicadas a principios del 2008;
- ✓ La cooperación con el DGIWG en el desarrollo de un registro en materia de presentaciones.

### **7ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE LAS PUBLICACIONES NAUTICAS (SNPWG)**

BSH - Rostock, Alemania, 12-16 de Febrero

<b>Presidente:</b>	Mr. MELLEES, Alemania
<b>Vice-Presidente:</b>	Mr. ACLAND, RU
<b>Secretario:</b>	Mr. NYBERG, EEUU
<b>Miembros:</b>	Alemania, Argentina, Dinamarca, España, Estonia, EEUU, Francia, Portugal, RU, Suecia, Venezuela, BHI.

El Dr. EHLERS dio la bienvenida a los miembros del SNPWG, a Rostock y al BSH. Destacó la importancia del trabajo y citó la iniciativa de la UE de desarrollar una Política Marítima Europea Integral. Resaltó también la necesidad de estructurar la información sobre las publicaciones náuticas de modo que puedan utilizarse en el ECDIS, y deseó a la reunión mucho éxito en su trabajo. A la reunión asistieron miembros de Alemania, Argentina, Bélgica, EE.UU., España, Estonia, Francia, Holanda, RU y Venezuela. Mr. PHARAOH representó al BHI.

Mr. VAN DER HEUL del Servicio Hidrográfico de los Países Bajos efectuó una presentación sobre su nueva aplicación del piloto digital (digiPilot). Este producto, que proporciona información sobre las publicaciones náuticas en varias capas temáticas y geográficas, será expuesto también en la exposición cartográfica de la XVIIª Conferencia H.I. Mr. VAN DER HEUL puede proporcionarles información adicional sobre digiPilot ([d.vd.heul@minderf.nl](mailto:d.vd.heul@minderf.nl)).

Mr. SALTER, de CherSoft Ltd., efectuó una presentación sobre los datos activos y sobre cómo se ha utilizado esta tecnología en la producción de un producto completo sobre las mareas del Servicio Hidrográfico del Reino Unido.

Se llevó a los miembros del SNPWG a una excursión al Centro de Simulación Marítima de Rostock-Warnemuende, donde asistieron a una presentación sobre las actividades del centro, poniendo un énfasis particular en el uso del ECDIS. Se proporcionó también a los miembros una oportunidad “inmediata” de utilizar los simuladores.

Se hizo un progreso significativo en la revisión del trabajo relacionado con la modelación de datos, que ha sido efectuado por los subgrupos de trabajo desde la última reunión del SNPWG. Está previsto provisionalmente que la próxima reunión se celebre en el BHI, Mónaco, durante la semana que empieza el 10 de Septiembre del 2007.



## **8ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE PUBLICACIONES NAUTICAS (SNPWG)**

BHI - Mónaco, 3 - 7 de Septiembre

El Grupo de Trabajo sobre la Normalización de las Publicaciones Náuticas (SNPWG) celebró su 8ª Reunión en el BHI en Septiembre del 2007. El SNPWG está trabajando en el establecimiento de un esquema normalizado de datos para la recogida de información sobre las publicaciones náuticas en forma de datos digitales. Estuvieron presentes representantes de Alemania, Dinamarca, EE.UU., España, Francia, RU y Suecia. El Sr. MELLES (BSH, Alemania) presidió la reunión. El Capitán de Navío WARD, Director del BHI, dio la bienvenida a los participantes en nombre del Comité Directivo del OHI.

Las tareas principales de la semana fueron revisar el trabajo de modelación de datos de los Subgrupos de Trabajo del SNPWG desde la última reunión de éste último. Hubo también una breve discusión sobre la administración del registro NPUBS en el Archivo de la S-100 de la OHI.

El SNPWG está considerando el uso de nuevos tipos de atributos que deberán introducirse en la S-100 (la nueva Norma de Datos Geoespaciales de la OHI que está siendo desarrollada ahora), como Boolean, y un texto formateado y está investigando también un número de objetos de información.

Mr. ACLAND (RU) fue elegido nuevo Presidente del GT, sucediendo al Sr. MELLES, que se retira después de haber asumido la Presidencia durante 4½ años. Mr. NYBORG (EE.UU.) será Vice-Presidente.



El S.H. de Francia organizará la próxima reunión en Brest, Francia, y está previsto que ésta se celebre durante la semana del 21 de Abril del 2008.

## **6ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE EL ESQUEMA DE PROTECCION DE DATOS (DPSWG)**

6ª Reunión, BHI, Mónaco, 28 – 30 de Mayo

**Chairman:** Mr. SANDVIK, Noruega  
**Vice-Chairman:** Mr. SMITH, R.U.  
**Members:** IC-ENC, Primar, SevenCs, SAM Electronics, BHI

La 6ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Esquema de Protección de Datos (DPSWG) se celebró en el BHI, Mónaco, del 28 al 30 de Mayo del 2007. En ausencia del Presidente del DPSWG, Mr. SANDVIK (Noruega), que tuvo que cancelar su vuelo en el último momento debido a circunstancias imprevistas, la reunión fue presidida por Mr. PRITCHARD (RU). Siete expertos en la S-63, que representaron a la OHI y a la Industria, asistieron a la reunión.

El objetivo principal de esta reunión fue dirigir una revisión detallada de un proyecto de nueva Edición 1.1 de la Publicación S-63 de la OHI, sobre el Esquema de Protección de Datos, que había sido preparada en el SH del RU. Se hace referencia ahora a la S-63 en las Normas de Funcionamiento de la OMI para ECDIS (Diciembre del 2006) y, así pues, tendrán que incluirse las pruebas apropiadas en la nueva 3ª Edición de la Norma 61174 de la CEI, que está actualmente en preparación. Tal y como se indica en la Circular del BHI No. 36/2007, en su 18ª Reunión (en Cairns, Australia, Septiembre del 2006) el Comité CHRIS estuvo de acuerdo en que el DPSWG prosiga el desarrollo de la e1.1 de la S-63 e informe al respecto en la próxima reunión de CHRIS (Rotterdam, Países Bajos, Noviembre del 2007). La nueva edición será como sigue:

- No ha habido ninguna presentación de las nuevas características; se han efectuado un mínimo de cambios;
- Las Directivas de la S-63 publicadas han sido incluidas en la norma;
- La S-63 ha sido reorganizada para agrupar temas específicos para el BHI como Administrador del Esquema, Servidores de Datos y OEMs;
- Hay una descripción más precisa de la implementación correcta de la Norma de la OHI.



El borrador e1.1 de la S-63 fue circulado a los miembros del Grupo con antelación a la reunión y las respuestas recibidas, en particular de Noruega (ECC) y Japón (JHOD y JHA) fueron discutidas durante el proceso de revisión. Como resultado de esta revisión, una versión final de la e1.1 de la S-63 fue preparada por el SHRU y el ECC para ser circulada y aprobada por el Grupo antes de ser sometida al CHRIS.

La reunión también acordó un programa de revisión de las series de datos de prueba S-63 y sus directivas anexas. Habrá pruebas específicas para OEMs, Servidores de Datos y para el Administrador del esquema (BHI). La versión final e1.1 de la S-63 se usará para revisar en detalle las series de datos de prueba y textos con vistas a la producción de una versión final. Se proyecta que la parte "OEM" de las guías para pruebas S-63 sean incluidas en la e3 de la IEC61174. De igual modo, la subserie "OEM" de la colección de datos de prueba S-63 será incluida en una nueva edición de la publicación S-64, "Colección de Datos de Prueba de la OHI para ECDIS", a la que se refiere la IENC 61174.

## **WEND**

### **REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE WEND SOBRE LA COBERTURA DE ENCs** París, Francia, 30 de Agosto

El GT del WEND de la OHI sobre la cobertura de ENCs celebró una reunión en París, que fue organizada por el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina francesa (SHOM). A la reunión asistieron el Presidente del GT, Mr. Horst HECHT (BSH, Alemania), Mr. Richard CARPENTER (SH del RU), Ing. en Chef Yves GUILLAM (SHOM, Francia) y el C.N. Robert WARD (Director electo del BHI).

La reunión observó las directivas proporcionadas por el Comité WEND en su reunión de Septiembre del 2006. También tomó en consideración los resultados de la reunión más reciente del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV53), celebrada en Londres en Julio del 2007, relativa a los requerimientos obligatorios de transporte para ECDIS. Se mencionó la necesidad de que la OHI proporcione una presentación amplia y clara de la situación de la cobertura global adecuada de ENC's a la próxima reunión de NAV, en Junio del 2008 (NAV54).

La reunión consideró entonces métodos apropiados de evaluar e informar sobre el nivel adecuado de una cobertura global de ENC's y desarrolló un plan de trabajo para llevarla a cabo. Se presentará un breve informe de resultados al WEND, durante su Reunión Extraordinaria, que se celebrará en Mónaco, en Octubre del 2007. El GT distribuirá un informe final a mediados de Febrero del 2008, para su consideración por el Comité WEND, durante su reunión ordinaria de Tokio, Japón, prevista en Abril del 2008, y también para su inclusión, según convenga, en una sumisión de la OHI a NAV54.

### **REUNION EXTRAORDINARIA DEL COMITE SOBRE LA BASE MUNDIAL DE DATOS PARA ENC'S (WEND)**

BHI, 30 de Octubre

<b>Presidente:</b>	C.N. KAMPFER (Sudáfrica)
<b>Vice-Presidente:</b>	C.N. BARNUM (EE.UU.)
<b>Secretario:</b>	Ing. en Chef HUET (BHI)
<b>Miembros:</b>	Alemania, Argelia, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, Corea (Rep. de), Cuba, España, EE.UU., Federación Rusa, Finlandia, Francia, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, Malasia, México, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Perú, Portugal, Reino Unido, Singapur, Sudáfrica, Suecia, Tailandia, Ucrania, (NGA & NOAA), Venezuela, BHI.
<b>Observadores:</b>	Primar, IC-ENC, OEF, COI, CIRM y ICCL.

Una Reunión Extraordinaria del Comité WEND (X-WEND) se celebró en el BHI el 30 de Octubre del 2007, bajo la Presidencia del Capitán de Navío Abri KAMPFER (Sudáfrica), para examinar el estado de la producción de ENC's y los posibles problemas asociados a la misma y para discutir sobre y decidir las medidas requeridas para que la OHI cumpla sus compromisos de llevar a cabo una cobertura, disponibilidad, coherencia y calidad adecuadas de ENC's antes del 2010, en conformidad con las Resoluciones pertinentes aprobadas en la 17ª Conferencia Hidrográfica Internacional. A la reunión asistieron representantes de 31 Estados Miembros, de ambos RENC's, de un número de Organizaciones Internacionales no Gubernamentales (OINGs), y del Comité Directivo del BHI.

Durante el X-WEND se efectuaron varias presentaciones, que incluyeron estimaciones sobre la cobertura global actual de ENC's y las previsiones anunciadas sobre la cobertura de ENC's para el 2010. Se identificaron zonas donde hay programas limitados, o ningún programa actual de producción de ENC's. Se proporcionó información relativa a la coherencia de ENC's y a sus precios.

Se informó detalladamente al Comité sobre las discusiones en la reunión de este año del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV), relativas a las prescripciones de transporte para ECDIS. Se informó detalladamente al Comité WEND sobre los argumentos evocados en esa reunión y sobre la importancia para la OHI de presentar un informe extenso y persuasivo sobre el estado de la cobertura y la disponibilidad global de ENC's en la próxima reunión de NAV. Se tomará una decisión sobre las prescripciones obligatorias de transporte de ECDIS durante la próxima reunión de NAV, en Julio del 2008.

El Comité preparó luego una lista de temas que la OHI y los SHs de sus Estados Miembros tienen que abordar, para asegurarse de que la OHI podrá proporcionar un informe adecuado al NAV de la OMI en su próxima reunión. El tema principal de todos ellos fue la prioridad de asegurar una cobertura

adecuada de ENC's para las principales rutas y puertos comerciales, mejorando la coherencia de las ENC's, y reconociendo que el precio de las ENC's es un factor que hay que tener en cuenta en la difusión de los ECDIS.

El Comité animó también firmemente a los SHs a seguir las directivas de la OHI sobre la coherencia de datos de ENC's, especialmente en el uso del atributo SCAMIN, y observó que los RENC's y las CHR's tienen un rol vital para asegurar la coherencia de las ENC's.

El Comité convino que las naciones productoras de ENC's deberán tener en cuenta los comentarios efectuados durante la reunión referentes a la reacción de los navegantes sobre los precios de las ENC's, cuando consideren próximamente sus políticas de precios y de distribución de ENC's.

El Comité proporcionó también al BHI una orientación general sobre cómo deberá presentarse la postura de la OHI en la próxima reunión de NAV.

### **REUNION WEND DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA OHI**

BHI, Mónaco, a 31 de Octubre

Una reunión de los Estados Miembros de la OHI se celebró en el BHI el 31 de Octubre del 2007, para considerar los resultados de la Reunión Extraordinaria del Comité WEND (X-WEND) celebrada el día anterior. A la Reunión Extraordinaria del Comité WEND asistieron los representantes de 31 Estados Miembros y el Comité Directivo del BHI.

El SH del RU proporcionó un resumen detallado de sus propuestas para ayudar a aumentar el nivel de producción y la coherencia de las ENC's en aquellas zonas del mundo en las que, de no ser así, las principales rutas comerciales no estarían cubiertas de forma adecuada por las ENC's en un futuro próximo. El SH del RU ha identificado que el 90% de la navegación comercial internacional entre 800 puertos – de los cuales es probable que 107, junto con ciertas zonas situadas a lo largo de las rutas entre los puertos, requieran una cierta asistencia en la producción, de tener que llevar a cabo de forma relativamente rápida una continua cobertura de ENC's. La reunión convino que la propuesta del SH del RU tiene un cierto mérito y debería llamarse la atención de todos los Estados Miembros sobre ella, para sus comentarios. Esto se hará por Circular.

La reunión discutió sobre las conclusiones del X-WEND y añadió luego algunos detalles a estas conclusiones. Se identificaron medidas específicas necesarias antes de la próxima reunión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV de la OMI). Dichas medidas indican que el informe de la OHI al NAV de la OMI deberá incluir:

- La evolución y las predicciones en lo relativo a la cobertura de ENC's;
- Los diferentes planes e iniciativas de la OHI y de otros organismos para la cobertura de ENC's;
- Ilustraciones de algunos ejemplos de rutas que están o que estarán cubiertas pronto por ENC's;
- Ejemplos prácticos del progreso y de mejoras que han sido hechas recientemente en la armonización de datos;
- Una explicación de las políticas de precios incluyendo sus tendencias e historia;
- El aumento del ritmo de producción de ENC's.



La reunión identificó algunas medidas específicas que podrían tomar los Estados Miembros, a saber:

- La participación en programas regionales de asistencia;
- Asegurarse de que sus administraciones marítimas nacionales estén bien informadas en materia de ENC's y de ECDIS.

La reunión convino que el BHI deberá organizar una sesión/un seminario informativo de la OHI en NAV (con la ayuda del SH del RU, los RENC's y otros) antes de las discusiones de la sesión plenaria. Esta reunión sería similar a las celebradas en las sesiones anteriores de NAV.

## **ASOCIACION CARTOGRAFICA INTERNACIONAL (ACI)**

### **23ª CONFERENCIA CARTOGRAFICA INTERNACIONAL DE LA ACI, ASAMBLEA GENERAL & EXPOSICIÓN.**

Moscú, Rusia, 4-9 de Agosto



**Stand de Australia, ganadora de la Exposición ICC'2007**

La Asociación Cartográfica Internacional (ACI) celebró su Conferencia del 2007 (ICC'2007) en el Hotel Cosmos de Moscú, Rusia, del 4 al 9 de Agosto. Asistieron cerca de 700 personas a la ICC'2007, muchas de ellas representando un papel clave en el mundo cartográfico. Este acontecimiento incluyó:

- Una Asamblea General de la ACI los días 4 y 9 de Agosto;
- La Conferencia misma, en la que se presentaron numerosas ponencias científicas sobre asuntos relacionados con cartografía durante la semana, en sesiones que se desarrollaron paralelamente;
- Una exposición de cartas, en la que varias de ellas y otros productos cartográficos de países miembros de la ACI. Se celebró una Exposición de Cartas de la OHI como parte de la Exposición Cartográfica;
- Una Exposición comercial.

### La Asamblea

En la Asamblea General de la ACI, el Prof. W. CARTWRIGHT, Profesor en la Universidad de Melbourne, Australia, fue elegido nuevo Presidente de la ACI y el Dr. D. FAIRBAIRN, del Reino Unido, fue elegido nuevo Secretario General de la ACI, ambos para un mandato de 4 años. El C.N. P. CARRASCO, del SHOA, Chile, fue elegido nuevo Presidente de la Comisión de la ACI sobre Cartografía Marina.

### La Conferencia

Entre las numerosas ponencias presentadas durante la Conferencia de la ACI, las siguientes trataron sobre temas de interés para la comunidad de la OHI:

- ✓ *“An Initial Model of the Computation Viewpoint for a Spatial Data Infrastructure” (Modelo inicial de cálculo para una Infraestructura de Datos Espaciales)* (A. COOPER, Sudáfrica);
- ✓ *“SDI Design to Facilitate Spatially Enabled Society” (Diseño de una SDI para facilitar una Sociedad en el Sector Espacial)* (A. RAJABIFARD, Australia);
- ✓ *“Progress in the Creation of an Operational Global Spatial Data Infrastructure: The Global Map Experience” (Progreso en la Creación de una Infraestructura de Datos Espaciales Globales)* (F. TAYLOR, Canadá);
- ✓ *“Infrastructure for Spatial Information In Europe (INSPIRE): From Cartography to Spatial Objects and Network Services” (Infraestructura para la Información Espacial en Europa (ISPIRE): De la Cartografía a los Objetos Espaciales y los Servicios de la Red)* (K. TÓTH y P. SMITS, Italia);
- ✓ *“ENC Production Process Design for Croatian Part of the Adriatic Sea Area” (Concepción del Proceso de Producción de ENC's para la parte croata de la zona del mar Adriático)* (M. LAPAINE y T. DUPLANČIĆ LEDER, Croacia).

En el marco de una sesión especial de la Conferencia dedicada a: *“La Colaboración en Asuntos de Interés Mutuo en el marco de las Actividades de las organizaciones de cartografía marina nacionales (NMO) y de la ACP”*, el representante del BHI tuvo la oportunidad de efectuar una presentación sobre: *“Las Infraestructuras de datos espaciales marinos: una perspectiva de la OHI”*.

La 24ª Conferencia Cartográfica Internacional se celebrará en Santiago de Chile, del 15 al 21 de Noviembre del 2009 (ICC'2009). La Asamblea de la ACI ha seleccionado París, Francia, para celebrar la 25ª ICC en el 2011.

### Exposición Cartográfica de la OHI

Los siguientes 20 Estados Miembros de la OHI y el BHI participaron a la Exposición Cartográfica de la OHI: Australia, Bangladesh, Chile, China, Corea (Rep. de), Ecuador, Eslovenia, Finlandia, Francia, Grecia, Italia, Japón, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Portugal, Rusia, Turquía y Ucrania. Como de costumbre, la exposición “marina” de la OHI tuvo mucho éxito con los delegados de la conferencia. Se estableció un jurado para evaluar la exposición de la OHI, compuesto por “personalidades” de la ACI y presidido por el representante del BHI, Ing. en chef M. HUET. Tras haber considerado cuidadosamente todas las presentaciones, el jurado decidió, siguiendo una serie de estrictos criterios, que la mejor presentación era la del Servicio Hidrográfico Australiano. La segunda mejor fue la de Japón y la tercera la de los Países Bajos. El BHI desea felicitar al país ganador, Australia, así como a Japón y a los Países Bajos por estos excelentes resultados. El BHI da las gracias también a los servicios hidrográficos de todos los otros Estados Miembros que tomaron parte en la Exposición de la OHI de la ICC'2007. Será entregado un premio al Director del Servicio Hidrográfico Australiano, con ocasión de un acontecimiento futuro de importancia para la OHI, pe. la Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria (CHIE), que se celebrará en Mayo del 2009 en Mónaco.

### El Comité Mixto de Sociedades de Información Geoespacial (JB-GIS)

Durante la ICC'2007, el JB-GIS celebró su reunión anual, presidida por el Prof. S. ENEMARK, Presidente de la FIG y con la participación de la ACI, la OHI, la ISPRS (Sociedad Internacional de

Fotogrametría y Teledetección), el ISCGM (Comité Director Internacional para Cartografía Global) y la IMTA (Asociación de Comercio Internacional de Cartas). El JB-GIS es un foro en el que se discuten áreas de interés común, y un mecanismo de coordinación para la cooperación entre las sociedades miembros. El objetivo del JB-GIS es proporcionar un punto de contacto de referencia para todas las agencias interesadas en información geoespacial. Pueden encontrar más información en [www.fig.net/jbgis/](http://www.fig.net/jbgis/). Los principales temas tratados fueron el desarrollo de un Portal de Conocimientos sobre Información Geoespacial (GIKP) para Agencias Nacionales de Cartografía y cómo fomentar una mayor cooperación entre los grupos de trabajo/los comités asociados en las organizaciones del JB-GIS. Para el próximo periodo de dos años, el Presidente del Comité será Mr. Ian DOWMAN, Presidente del ISPRS. Se ha programado la próxima reunión del JB-GIS al mismo tiempo que un congreso del ISPRS en Xian, China, en Julio del 2008.

### COMISION DE LA ACI SOBRE NORMAS PARA DATOS ESPACIALES

La Habana, Cuba, 8-9 de Febrero



La Comisión de la ACI sobre Normas para Datos Espaciales celebró una reunión de dos días de duración los días 8 y 9 de Febrero del 2007, referente a la continuación del trabajo sobre el Lenguaje de Modelación Unificado (UML) de las Estructuras para Datos Espaciales (SDIs). Esta Comisión está trabajando actualmente en la definición de modelos conceptuales para Infraestructuras de Datos Espaciales (SDIs) que utilizan el Lenguaje de Modelación Unificado (UML). El objetivo de la reunión fue revisar, editar y completar un modelo de lenguaje de “Punto de Vista del Tratamiento” [re: Norma 10746 de

ISO/CEI “Modelo de Referencia para un Procesado distribuido abierto (RM-ODP)”], que describe cómo se organizan los diferentes servicios de una SDI, según se indica en un artículo científico que se someterá a la 23ª Conferencia Cartográfica Internacional (Moscú, Rusia, 4-10 de Agosto del 2007). La reunión fue presidida por el Prof. Harold MOELLERING (EE.UU.) y a ella asistieron representantes de Australia, Cuba, España y del BHI.

El Presidente anunció una buena noticia, a saber que el periódico IJGIS había aceptado un artículo preparado previamente por la Comisión sobre los Puntos de Vista de la Empresa y de la Información, que muestra y confirma la calidad científica y la importancia del lenguaje de modelación UML SDI del artículo.

La reunión convino que, además de las normas, la Comisión deberá interesarse en la investigación en el dominio de la semántica espacial (que trata sobre el significado y el conocimiento) y la ontología (que trata sobre la estructura de la semántica). Esto quedará reflejado en los Términos de Referencia propuestos para la Comisión para el periodo 2007-2011.

La próxima reunión de la Comisión se celebrará en San Petersburgo, Rusia, del 28 de Julio al 1 de Agosto del 2007, antes de la 23ª CCI.

## **MAREAS**

### **8ª REUNION DEL COMITÉ SOBRE LAS MAREAS (TC de la OHI)**

Halifax, Canadá, 23-26 de Octubre

<b>PresidenteChairman:</b>	C.F. PAGE (RU)
<b>Secretario:</b>	C.C. SHIPMAN (BHI)
<b>Miembros:</b>	Australia, Canadá, Chile, China, Dinamarca, Francia, Nueva Zelanda, Noruega, RU.
<b>Observadores</b>	SHC, BMT Asia Pacific, COI/GLOSS, BHI

La 8ª Reunión del Comité sobre las Mareas de la OHI (IHOTC) se celebró en Halifax, Nova Scotia, Canadá, del 23 al 26 de Octubre del 2007. Asistieron a la reunión representantes de Australia, Brasil, Canadá, Dinamarca, EE.UU., España, Francia, Noruega, Portugal, RU y Sudáfrica. Asistieron representantes del BHI, GLOSS/COI, del Servicio Hidrográfico Canadiense y Mr. Dan PILLICH, de BMT Asia Pacific, como observadores.

La reunión empezó con discursos de bienvenida de Mr. Steve FORBES, Director de la Región Atlántica del Servicio Hidrográfico Canadiense (SHC), Mr. Charlie O'REILLY, miembro canadiense del IHOTC y del Capitán de Fragata John PAGE, RN, Presidente. El Presidente reservó una acogida particular a los nuevos representantes de Brasil, Francia, Noruega y España, que asistían a una reunión del IHOTC por primera vez. La primera sesión de la reunión se dedicó al seminario tradicional del IHOTC y, en esta ocasión, el RU y EE.UU. efectuaron presentaciones sobre los programas de transformación del Dátum Vertical.

Se trataron los asuntos siguientes:

- Un Informe de la XVIIª CHI celebrada en Mónaco en Mayo del 2007, y los asuntos resultantes de la misma, incluyendo la estructura revisada del comité y el desarrollo de los Términos de Referencia revisados;
- Una actualización de la lista de Componentes de Mareas, disponible en el sitio Web de la OHI;
- El Formato XML para el Intercambio de Constantes Armónicas que, tras la solicitud del Comité, estaba siendo desarrollado por un GT del TSMAD;
- El desarrollo de normas para tablas de mareas digitales, según autorizó la CHI;
- La presentación de Datos relativos a los puertos secundarios en las tablas de mareas;
- Una convención de denominación para los dátums verticales;
- Desarrollos de las estructuras de referencia verticales;
- Una actualización del programa GLOSS de la COI;
- Los cambios en la amplitud de las mareas, en comparación con la elevación aceptada del nivel medio del mar (MSL);
- La Creación de Capacidades;
- La revisión de las Resoluciones Técnicas de la OHI (M-3) relativas a las mareas y su compatibilidad con las Especificaciones Cartográficas de la OHI (M-4);
- El progreso en la traducción, de Francés a Inglés, del Manual de las Mareas escrito por un antiguo miembro del IHOTC de Francia, Mr. Bernard SIMON.

El Presidente indicó que ésta sería su reunión final, ya que va a retirarse del SH del RU el 1 de Junio del 2008. El Comité eligió a Mr. GILL de EE.UU. (NOAA) como Presidente, para el periodo 2008 - 2012.

Se convino que, dependiendo del acuerdo oficial de Brasil, la 9ª reunión debería celebrarse en el Servicio Hidrográfico Brasileño, en Niteroi, Brasil, en Abril del 2009.

La reunión concluyó con una reunión de trabajo y una visita al “Bedford Institute of Oceanography”, que alberga la Región Atlántica del SHC.

## **PROYECTO GEBCO**

### **24ª REUNION DEL COMITE DIRECTOR MIXTO COI -OHI PARA GEBCO**

Oficinas de la COI, París, 7-8 de Noviembre

<b>Presidente:</b>	Mr. MONAHAN (Canadá )(OHI)
<b>Secretario Permanente:</b>	Prof. WHITMARSH (RU) (COI)
<b>Miembros:</b>	Ing. CAILLIAU (Francia) (OHI)
	Dr. FALCONER (Nueva Zelanda) (COI)
	Lic. FRIAS (Mexico) (COI)
	Dr. JAKOBSEN (Suecia) (COI)
	Dr. FOX (EEUU) (OHI)
	Dr. SCHENKE (Alemania) (COI)
	Dr. TURKO (Rusia) (COI)
	Dr. YASHIMA (Japon) (OHI)
	C.F. LUSIANI (Italia) (OHI)

La 24ª reunión del GGC se celebró en las oficinas de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), en París, del 7 al 8 de Noviembre del 2007. Todos los miembros del GGC y Bob WHITMARSH (Secretario Permanente) estuvieron presentes. También asistieron los siguientes observadores: Mr. ANDERSON, Mr. TANI, Mr. BROWN, Mr. TRAVIN (COI), el C.N. GORZIGLIA y el C.C. SHIPMAN (BHI).

El GGC consideró los informes sometidos por sus dos subcomités, el Subcomité sobre Batimetría Digital (SCDB) y el Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN). El Dr. FALCONER, Vice-Presidente, informó sobre la situación del Proyecto de Formación en GEBCO de la “Nippon Foundation” y observó que la “Nippon Foundation” había indicado que iban a considerar el suministro de un 5º año de formación (referirse a la Circular del BHI No. 116/07). Indicó que, a finales del 2008, el proyecto habría formado a 24 estudiantes de 16 países.

El GGC consideró la solicitud del BHI para que revisase aquellas Resoluciones Técnicas de la OHI relativas a Cartografía Oceánica y convino proporcionar un texto revisado antes de finales del 2007, para que el BHI lo difunda a los Estados Miembros para su aprobación.

El GGC revisó los Términos de Referencia y las Reglas de Procedimiento para él y para los dos subcomités, según lo solicitado por la XVIIª CHI. El GGC estuvo de acuerdo en que la mayoría de las enmiendas requerían asegurar la coherencia solicitada por la CHI e informó a los representantes del BHI y de la COI que se enviaría en breve al BHI un texto final, para su distribución a los Estados Miembros de la OHI y para su consideración por el Consejo Ejecutivo de la COI. Desde entonces, el texto final ha sido distribuido a los Estados Miembros de la OHI mediante la Circular No. 111/2007.

Otros temas tratados fueron: la promoción del proyecto; las finanzas de GEBCO y las publicaciones y los proyectos regionales de cartografía.

La próxima reunión del GGC está prevista en Mayo del 2008 en Japón y la siguiente en Brest, Francia, en Septiembre del 2009.

**20ª REUNION DEL SUBCOMITE SOBRE NOMBRES DE FORMAS  
DEL RELIEVE SUBMARINO (SCUFN)**

BHI, Mónaco, 9-12 de Julio

**Presidente:** Dr. SCHENKE (Alemania)  
**Miembros:** Argentina, Corea (Rep.de), EE.UU., India, Japón, México, Rusia.  
**Secretario:** BHI.

La 20ª reunión del SCUFN – GEBCO se celebró del 9 al 12 de Julio del 2007, en el BHI, bajo la Presidencia del Dr. SCHENKE, AWI (“Alfred Wegener Institute for Polar and Marine Research”, Alemania). En su discurso de apertura, el Dr. SCHENKE expresó su preocupación por la falta de fondos para cubrir los gastos de viajes y dietas para la participación de los miembros de la COI en las reuniones del SCUFN. Esperaba que hubiese muchas propuestas nuevas durante el Año Polar Internacional (IPY). Asistieron 10 de los 12 miembros del SCUFN de los siguientes países: Argentina, Corea (Rep. def), EE.UU., India, Japón, México y Rusia, más el Secretario del BHI. Además hubo 11 observadores / invitados de Brasil, Japón, República de Corea, Rusia, y del BHI.

El Subcomité revisó los Términos de Referencia y las Reglas de Procedimiento de SCUFN, a la vista de los comentarios resultantes de la 17ª Conferencia H.I. de Mayo del 2007. Tras una larga discusión, se convino un texto final, para su sumisión al Comité Director de GEBCO.

Las versiones Inglés/Ruso e Inglés/Japonés de la Publicación B-6 de la OHI-COI: *Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino* (3ª edición, 2001) fueron aprobadas por el Subcomité. Habían sido preparadas por el “Instituto Geológico de la Academia Rusa de Ciencias” y por el Comité Japonés de Nombres de Formas del Relieve Submarino, respectivamente. Se creó un Grupo de Trabajo para examinar la sección de terminología de la B-6, que incluye términos genéricos y definiciones, y la política actual de GEBCO de considerar sólo la expresión geomorfológica de las formas de relieve en el proceso de su denominación. Informará a la próxima reunión.

La parte esencial de la reunión consistió en revisar todas las acciones pendientes de la reunión anterior, seguida del examen de 54 propuestas de nuevos nombres, cuyo origen se encuentra principalmente en Rusia, Japón y en la República de Corea. Al final, 35 nuevos nombres fueron aceptados para su inclusión en el Diccionario Geográfico de GEBCO (*Gazetteer*). La mayoría de estas nuevas formas de relieve se encuentran en el Pacífico Norte, el Atlántico Norte y en los Océanos Meridionales.

Se proporcionó un informe sobre la colaboración BODC-NGDC para efectuar un nuevo formateo del *Gazetteer* de GEBCO en una base de datos autorizada geoespacialmente, que incluirá:

- ✓ Visualización y opciones de búsqueda mejoradas en varios productos, pe. Sistemas del GDA, el SIG, mapas interactivos basados en el Web, y ficheros KML (Google Earth).
- ✓ Capacidad mejorada para la administración de la base de datos.

El Subcomité convino que esto haría que el *Gazetteer* fuese más accesible para el público y daría al trabajo del SCUFN una gran importancia a nivel internacional.

La próxima reunión se celebrará durante la semana del 19 de Mayo del 2008, en la Isla Jeju, República de Corea.



## 23ª REUNION DEL SUBCOMITE GEBCO SOBRE BATIMETRIA DIGITAL (SCDB)

New York, EEUU, 11-13 Septiembre

La 23ª Reunión del SCDB de la GEBCO se celebró en el Observatorio Geológico Lamont-Doherty de la Universidad de Columbia - Palisades, en Nueva York, EE.UU., del 11 al 13 de Septiembre del 2007.

Durante la reunión se proporcionaron informes sobre: los nuevos desarrollos del Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (Chris FOX), las actualizaciones del Atlas Digital de GEBCO, el estado de la recogida de batimetría de aguas poco profundas, otras nuevas fuentes de datos, enlaces con las IBCs, con otros centros de datos regionales, y sobre el Subcomité GEBCO de Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN).



Se celebró un Día sobre la Ciencia Batimétrica, el miércoles 12 de Septiembre, durante el cual se proporcionaron un número de presentaciones. Entre ellas se incluyeron las siguientes: “Two Hundred Years of the US Survey of the Coast” (Skip THEBERGE), “Lamont in the History of Global Ocean Mapping”, (John DIEBOLD), “A hovercraft for geophysical investigations in the inaccessible high Arctic” (John K HALL), “An overview on the MGDS, automatic data exchange with NGDC and experiences with web services” (Suzanne CARBOTTE), “An introduction to the Global Multi-Resolution Topography synthesis - approach and lessons learned” (Bill Ryan), “A sea bottom landslide identified at a foot of a volcano” (Shin TANI) “Indonesian Tsunameter”, (Djoko HARTOYO) “The IBCSO data compilation Southern Ocean GIS (SOGIS) (Norbert OTT), “GeoMapApp - a web service enabled tool for visualization and analysis of multi-disciplinary marine geoscience data”, (Andrew GOODWILLIE), “Experiences using Google Earth to serve marine geoscience data” (Vicki FERRINI).

Algunas de las presentaciones de pósteres incluyeron los títulos siguientes: “Improving the GEBCO One Minute Grid in shallow water areas” (Pauline WEATHERALL y Tony PHARAOH), “Assembly and editing of global sounding data” (Breanna BINDER), “Identification and editing of incorrect soundings in v9.1 Global, Predicted Depth” (Seung-Hee KIM), “Global Estimated Depth v9.1-draft” (Walter SMITH).

**GEBCO**  
**NUEVOS TERMINOS DE REFERENCIA Y REGLAS DE PROCEDIMIENTO**

De acuerdo con la decisión tomada por la última Conferencia Hidrográfica Internacional, el BHI requirió al Comité Director de GEBCO revisar el texto de sus nuevos Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento y los de sus dos Subcomités: el de Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN) y el Comité Técnico sobre Cartografía Oceánica (TSCOM). Estos fueron presentados como parte del informe de GEBCO a la Conferencia.

El Comité Director de GEBCO ha establecido un grupo de redacción para revisar y armonizar, en la medida de lo posible, el texto, basándose en los comentarios de los Estados Miembros durante la Conferencia.

El texto final fue recibido en el BHI y circulado a los Estados Miembros para sus comentarios con la Circular 111 del 5 de Diciembre.

*Ref: C 111*

**COMISION PARA LA PROMULGACION DE RADIOAVISOS  
A LA NAVEGACIÓN**

**9ª REUNION DE LA COMISION DE LA OHI SOBRE LA PROMULGACIÓN  
DE RADIOAVISOS A LA NAVEGACION (CPRNW)**

BHI, 11-14 de Septiembre

**Presidente:** Mr. DOHERTY (EEUU)  
**Miembros:** Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, Croacia, Ecuador, Egipto, España, Francia, Grecia, India, Irán, Italia, Japón, Mónaco, Nueva Zelanda, República Sudafricana, Rusia, Suecia, RU, BHI.  
**Miembros Ex-Oficio :** WMO, IMO, IMSO.

La 9ª reunión de la Comisión de la OHI sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación (CPRNW9) se celebró en el BHI del 11 al 14 de Septiembre del 2007 y a ella asistieron 17 representantes de 13 Estados Miembros, incluyendo a 9 Coordinadores NAVAREA, 2 de las 3 nuevas NAVAREAS propuestas para el Artico. Asistieron también observadores de la OMI, la IMSO y la OMM. Mr. DOHERTY, Presidente de la Comisión, fue reelegido Presidente para el periodo 2008 – 2012.

Los temas principales discutidos fueron: la revisión de la documentación del WNWNS; la expansión del WNWNS en el Artico; los informes de los Coordinadores NAVAREA; los medios alternativos de distribución de ISM; Cursos de Formación en Creación de Capacidades relativos a ISM; y la reorganización de la estructura de los comités de la OHI. Una Circular más detallada ha sido enviada a los Estados Miembros y el informe completo estar disponible en el sitio Web de la OHI cuando haya sido aprobado por los miembros de la Comisión.

**GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA S-44**

**3ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA S-44**

Helsinki, Finlandia, 18-21 de Septiembre

**Presidente:** Mr. HOWLETT (RU)  
**Vice-Presidente:** Mr. HARE (Canadá)  
**Secretario:** C.C. SHIPMAN (BHI)



El GT, creado para preparar un Proyecto de 5ª Edición de las Normas de la OHI para Levantamientos Hidrográficos (S-44), celebró su 3ª reunión en Helsinki del 18 al 21 de Septiembre del 2007 invitado por la Administración Marítima Finlandesa.

A la reunión asistieron 14 representantes de 9 Estados Miembros y del BHI. La reunión revisó el texto completo del Proyecto de la 5ª Edición que, aparte de algunos cambios editoriales, alcanzó su objetivo de finalizar el proyecto de texto para la 5ª Edición, que será distribuido a los Estados Miembros de la OHI para su adopción. (ver C. 97/2007).

## **ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL SOBRE NORMALIZACION**

### **25ª REUNION PLENARIA Y REUNIONES DEL GRUPO DE TRABAJO DEL COMITÉ TÉCNICO 211 DE ISO**

Xi'an, China, 29 de Octubre - 2 de Noviembre

El Comité Técnico 211 de ISO sobre Información Geográfica/Geomática celebró su 25ª Reunión Plenaria y Reuniones del Grupo de Trabajo en Xian, China, del 29 de Octubre al 2 de Noviembre. Barrie GREENSLADE (SH del RU) y Anthony PHARAOH (BHI) asistieron a las reuniones del grupo de trabajo y a la sesión plenaria. Además de la OHI, participaron muchas otras organizaciones nacionales e internacionales sobre el desarrollo de normas y las especificaciones técnicas del CT211 está siendo ampliamente utilizadas para el desarrollo de normas geoespaciales.

Algunas de las resoluciones adoptadas durante la reunión plenaria incluyeron:

- El establecimiento de un nuevo Grupo de Trabajo (10) para la Información Geográfica
- Omnipresente – Acceso Universal al Público;
- El establecimiento de un organismo de control para el registro de códigos y parámetros geodésicos; el establecimiento de nuevos proyectos para Esquemas de Identificación de la Posición Dinámica; revisión de los Principios de Calidad; servicios basados en la localización y la revisión del lenguaje del esquema conceptual.

Durante una reunión de trabajo sobre “Las Normas en Acción”, se efectuaron presentaciones sobre los siguientes temas:

- Normalización de la Geomática en China;
- Normas y Aplicaciones relativas a la División e Interoperabilidad de Datos Geoespaciales en China;
- Actividades de Normalización de Metadatos en China;
- Actividades relativas a los Metadatos con el Comité Permanente sobre la Infraestructura SIG para Asia y el Pacífico;
- Infraestructura Canadiense de Datos Geoespaciales/Proyecto de Interoperabilidad GeoBase;
- Ucode: Sistema eficaz de Identificación de lugares basada en los Tags para la Información Geográfica Omnipresente;
- Creación de un Perfil de Normas del CT211 para el Sistema nacional para la Inteligencia Geoespacial.

## **COMITÉ CONSULTIVO SOBRE LA LEY DEL MAR (ABLOS)**

### **14ª REUNION DE TRABAJO DEL COMITÉ CONSULTIVO SOBRE LA LEY DEL MAR (ABLOS)**

Dubrovnik, Croacia, 30-31 de Octubre

La 14ª Reunión de Trabajo de ABLOS se celebró en Dubrovnik, Croacia, los días 30 y 31 de Octubre del 2007. Asistieron representantes de los siguientes Estados Miembros de la OHI: Croacia, Japón y del RU, y el representante sueco de la Asociación Internacional de Geodesia (AIG). Se recibieron excusas de Pakistán, miembro de la OHI, y del miembro de la AIG de Australia. Estuvieron también presentes observadores de Brasil, Croacia, Japón y del RU. El BHI estuvo representado por el C.C. SHIPMAN (BHI). Mr. MACNAB, antiguo miembro de la COI de Canadá, asistió también a la reunión, invitado por ABLOS, ya que había propuesto su ayuda para la organización de la 5ª Conferencia de ABLOS del 2008.

ABLOS expresó su preocupación porque la AIG no había informado aún al Comité sobre los nombres de los nuevos representantes de la AIG, pero expresó su agradecimiento al delegado de Suecia por asistir, permitiendo de ese modo al Comité hacer avanzar su trabajo. Se consultará urgentemente a la AIG sobre este asunto. En su 13ª Reunión de Trabajo del 2006, al no haber ningún candidato de la AIG para el puesto de Vice-Presidente, ABLOS había nombrado al Dr. GRŽETIĆ de Croacia como Vice-Presidente en funciones. Al no haber aún candidato de la AIG, ABLOS convino que el Dr. GRŽETIĆ debía ser confirmado como Vice-Presidente. El Comité espera volver a la situación normal de tener un Presidente y un Vice-Presidente de diferentes organizaciones fundadoras cuando el Dr. GRŽETIĆ reemplazó a Mr. TANI como Presidente, a la conclusión de la 5ª Conferencia de ABLOS en el 2008.

El tema principal tratado en la reunión fue la 5ª Conferencia de ABLOS. Se convino que esta última se celebraría en el BHI, en Mónaco, los días 16 y 17 de Octubre del 2008, junto con la 15ª reunión de trabajo, también en el BHI, los días 14 y 15 de Octubre. El título de la Conferencia será "Dificultades encontradas al implementar las Disposiciones de UNCLOS". Se creó un Comité Organizador y se convino un calendario de actividades para la buena marcha de la Conferencia. Se difundirán ampliamente en breve los detalles de la Conferencia.

La reunión consideró también: el mantenimiento del Manual TALOS, la publicación S-51 de la OHI; los informes de los miembros que habían asistido a las conferencias relacionadas con ABLOS; y recibió presentaciones de Brasil, Canadá y Japón sobre nuevos desarrollos relativos a la Comisión sobre los Límites de la Plataforma Continental (CLCS).

## **2. FORMACION**

### **COMITE CONSULTIVO INTERNACIONAL FIG/OHI/ACI SOBRE NORMAS DE COMPETENCIA PARA LOS HIDRÓGRAFOS Y LOS CARTÓGRAFOS NÁUTICOS**

#### **30ª REUNION DEL COMITE CONSULTIVO INTERNACIONAL FIG/OHI/ACI SOBRE NORMAS DE COMPETENCIA PARA LOS HIDRÓGRAFOS Y LOS CARTÓGRAFOS NÁUTICOS**

Hamburgo, Alemania, 25-29 Junio

<b>Presidente:</b>	C.N. ARMSTRONG (EE.UU.)
<b>Vice-Presidente:</b>	Mr. JOHNSTON (RU)
<b>Secretario:</b>	C.N. BERMEJO (BHI)

**Miembros:** Mr. FURNESS (Australia), Dr. WELLS (Canadá), Ms. TUURNALA (Finlandia), Prof. Dr. EGGE (Alemania), Dr. TSOULOS (Grecia), Comodoro BRAHMA (India), Dr. SURACE (Italia), Dr. RAZALI (Malasia).

La 30ª reunión del Comité Consultivo FIG/OHI/ACI fue organizada por el “Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie” (BSH) y por la “HafenCity Universität”, Hamburgo, Alemania, del 25 al 29 de Junio del 2007.

El IAB consideró los siguientes temas principales:

- Cancelar el reconocimiento de los Cursos de Hidrografía organizados por la AMI, debido al cierre de dicha institución;
- La nueva edición de la Publicación M-6 de la OHI como base de datos;
- El impacto de la reducción de años para el nuevo reconocimiento de cursos, de 10 a 6 años;
- El desarrollo del texto del documento: “Directivas para la sumisión de Cursos”;
- El estudio de apoyo financiero al IAB;
- Revisión. Se otorgó reconocimiento a los siguientes cursos:
  1. Curso de Ciencias Oceánicas de Categoría B de la Guardia Costera Japonesa - con la Opción 1.
  2. Curso de Hidrografía para Suboficiales del Instituto Hidrográfico Español - Otorgado el reconocimiento en Categoría B con las Opciones 1 y 6.
  3. Curso en Hidrografía – HYDRO I de la “Unversiti Teknologi” (Malasia) - En Categoría B con las Opciones 2 y 7.
  4. Programa de Hidrografia del “Maritien Instituut Willem Barentsz”, Amsterdam. - Reconocimiento de las Opciones 1, 3 y 5, a la recepción de documentación adicional.
- Reconocimiento individual.

Mr. Gordon JOHNSTON (FIG) fue elegido Presidente para el siguiente periodo de 3 años. El Comité decidió nombrar a dos Vice-Presidentes, en representación de otras dos organizaciones asociadas y los elegidos fueron el Dr. TSOULOS (ACI) y el Dr. SURACE (OHI).

Mr. FURNESS confirmó el programa anterior para la reunión del 2008 en Wollongong (Australia).

Las fechas fijadas para la reunión fueron del 7 al 11 de Abril del 2008.

## **CURSOS INTERNACIONALES**

### **10º CURSO HIDROGRÁFICO EN LA ESCUELA HIDROGRÁFICA NACIONAL, GOA, INDIA**

El Décimo Curso Hidrográfico para personal de los Estados Litorales del Océano Indico empezó el 8 de Octubre del 2007 y la parte teórica (incluyendo las prácticas) finalizará el 10 de Mayo del 2008, tras una fase de formación práctica a bordo de un Buque Hidrográfico de la Marina India.

Los estudiantes de los países en vías de desarrollo de la región litoral del Océano Indico fueron considerados para su financiación por el Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno de India. El apoyo proporcionado por el Gobierno de India cubrió el alojamiento, los gastos médicos, los viajes internos y una dieta razonable para comidas y pequeños gastos. En algunos casos se consideró la

financiación de los billetes de avión a y de los respectivos países, según la política del Gobierno de India.

El 11° Curso Hidrográfico tendrá lugar del 23 de Junio del 2008 al 24 de Enero del 2009.

### 3. VARIOS

#### GEOMATICA 2007

La Habana, Cuba, 12-17 de Febrero

#### **REUNIÓN DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE INFRAESTRUCTURAS DE DATOS ESPACIALES HIDROGRAFICOS / MARITIMOS**

12 de Febrero

El 5° Congreso Internacional GEOMATICA 2007 se celebró en la Habana, Cuba, del 12 al 17 de Febrero del 2007, bajo el tema general: “*La Geomática para el Desarrollo*”, siendo la OHI la organización internacional co-patrocinadora. Al mismo tiempo que GEOMATICA 2007, el BHI celebró también una Reunión de Trabajo de la OHI sobre Infraestructuras de Datos Espaciales Hidrográficos/Marítimos (MSDI) el 12 de Febrero, conjuntamente con el Servicio Hidrográfico Cubano de Hidrografía y Geodesia, como seguimiento del Seminario de la OHI sobre: “El Rol de los Servicios Hidrográficos con respecto a los Datos Geoespaciales y a la Planificación de una Infraestructura”, que se celebró en Rostock, Alemania, los días 8 y 9 de Noviembre del 2005. La reunión de trabajo, presidida por Mr HECHT, BSH, Alemania, trató todos los aspectos marítimos asociados de las Infraestructuras de Datos Espaciales, centrándose en las preocupaciones americanas. Asistieron aproximadamente 40 personas, y se proporcionó interpretación Español-Inglés. El V.A. MARATOS, Presidente del BHI, y el Coronel ALUN ORTIZ, Director del Servicio Hidrográfico de Cuba, dieron la bienvenida a los asistentes y efectuaron un discurso de apertura. El Presidente explicó entonces el objetivo, la finalidad y las expectativas de la reunión de trabajo.

Se celebraron discusiones abiertas durante la reunión de trabajo, así como una discusión de mesa redonda de 60 minutos el 13 de Febrero, como parte de GEOMATICA 2007, y se convinieron las siguientes recomendaciones:

1. El BHI se pondrá en contacto con la COI, para cooperar en el desarrollo de la Norma S-100 para datos espaciales, con vistas a facilitar el intercambio de datos marítimos/hidrográficos.
2. El BHI anunciará y divulgará la S-100 a la gran comunidad de los usuarios de datos espaciales, incluyendo a las organizaciones de cartografía terrestre.
3. La reunión de trabajo consideró necesario insistir en la necesidad de que la OHI avance en el desarrollo de una estrategia para diseñar e implementar una SDI Marítima, incluyendo una evaluación de beneficios vinculados a la sociedad.
4. Las Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI incluirán el tema: “Progreso en el Desarrollo de una SDI Marítima e Integración de Datos Marítimos - Terrestres” como punto permanente del orden del día de sus reuniones.
5. El BHI creará una página especial dedicada a los desarrollos de SDIs Marítimas, incluyendo los resultados de reuniones de trabajo regionales sobre este tema, en el sitio Web de la OHI.

El Presidente del Comité Directivo del BHI, VA. MARATOS hizo también un discurso en la ceremonia de apertura de GEOMATICA 2007, el 13 de Febrero, seguido de una presentación: “The IHO Supporting Maritime Demands” (*Apoyo de la OHI a las Demandas Marítimas*). Durante el congreso, se efectuaron presentaciones sobre temas relacionados con la geomática, en sesiones paralelas. Las que citamos a continuación fueron de especial interés para la comunidad de la OHI:



- “Worldwide Challenges of Spatial Data Infrastructures” (*Desafíos Mundiales de las Infraestructuras de Datos Espaciales*), J. RATIA (Finlandia), Presidente, Global Spatial Data Infrastructure Association – GSDI;
- “Spatial Semantic Web” (*Un Web Semántico Espacial*), S. LEVACHKINE (México), CIC, Instituto Politécnico Nacional de México;
- “Re-engineering SDI to Support Sustainable Development” (*Reestructuración de las SDIs como Apoyo del Desarrollo Sostenido*), A. RAJABIFARD (Australia), Centre for Spatial Data Infrastructures and Land Administration.
- “Spatial Data Infrastructures in Latin America and the Caribbean” (*Infraestructuras de Datos Espaciales en Latinoamérica y en el Caribe*), T. DELGADO FERNÁNDEZ (Cuba) y J. CROMPVOETS (Países Bajos).

El próximo acontecimiento de GEOMATICA tendrá lugar del 9 al 13 de Febrero del 2009, de nuevo en la Habana.

El BHI da las gracias al Servicio Hidrográfico Cubano y a Geocuba por su apoyo en la preparación de la reunión de trabajo de la OHI sobre las SDIs Marítimas, así como a todas aquellas personas que han aportado su contribución a la Reunión de Trabajo como oradores.

---



## PROGRAMA DE TRABAJO N° 4 GESTION DE LA INFORMACION Y RELACIONES PUBLICAS

### **PUBLICACIONES DE LA OHI**

Las publicaciones de la OHI están disponibles en el sitio Web de la OHI ([www.iho.int](http://www.iho.int)) y pueden ser descargadas por los Estados Miembros y los suscriptores del sitio.

Los Estados miembros acordaron cancelar la producción de un CD-ROM anual, en vista de la completa disponibilidad de las publicaciones para su descarga del sitio Web.(véanse Cs 56 y 68/2006).

Los Estados no-miembros, las organizaciones, instituciones y los particulares pueden adquirir las publicaciones de la OHI suscribiéndose al sitio Web, o comprándolas directamente al BHI

#### **Publicaciones producidas en 2007:**

##### M3 - Resoluciones de la OHI

Las nuevas Resoluciones Técnicas

A1.21 “Principios y Procedimientos para efectuar cambios a las Normas y Especificaciones Técnicas de la OHI. y

A3.13 “Distribución de ENC’s y Uso del término ENC” fueron sometidas a los Estados Miembros y aprobadas. Entraron en vigor en Noviembre y Diciembre respectivamente.

*Ref: Cs 106, 114*

En su 8ª reunión en Halifax, Canadá, del 23 – 25 Octubre, el Comité de la OHI sobre Mareas revisó las siguientes Resoluciones Técnicas: A2.5, A2.8 y A2.9, desde la A6.1 a la A6.9; desde la G1.1 a la G3.3 y la K1.7. El Comité también propuso incluir una nueva RT A2.16 y corregir las RTs A2.5, A2.9, A6.4 y K1.7.

*Ref: C 98*

El Comité de Creación de Capacidades revisó las siguientes Resoluciones Técnicas y Administrativas: Desde la K4.1 a la K4.3 y desde la R6.1 a la R6.4. El Comité propuso un texto corregido a las Resoluciones K4.2 y K4.3 y una corrección menor a la Resolución R6.2.

*Ref: C 100*

El Comité sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) comenzó la revisión de las siguientes Resoluciones Técnicas y Administrativas:

A1.1 a la A1.20; A2.1 a la A2.15; A3.1 to A3.11; A4.1; A4.2; A5.4; A7.1 a la A7.6	B1.2; B1.10; B1.14 to B1.17; B2.18; B2.23; B2.27; B2.28; B2.32; B2.35; B5.4 a la B5.6;	C1.1 to C1.4; C1.6; C1.8; C1.9; C2.1 a la C2.8; C3.3 a la C3.14; C3.16 a la C3,21;	E1.1; E2.1 a la E2.4; E3.1; E3.2;	F1.1 a la F1.7; F2.1 a la F2.6; F3.1 a la F3.15; F4.1 a la F4.5;	H1.1; H1.2; H2.1; H3.1; H4.1
--	---	---	--	---	--

Esta revisión se completará en el 2008, antes de la 21ª reunión de CHRIS en Noviembre.

*Ref: C 122*

M-4 - Especificaciones Cartográficas de la OHI

a) El Servicio Hidrográfico Francés publicó, en nombre de la OHI, la edición nº 4 (2006) de la versión oficial en Francés de la INT 1 “Símbolos, Abreviaturas y Términos usados en las Cartas”. El BHI distribuyó una copia a los estados Miembros que reciben Circulares en Francés. El Servicio Hidrográfico de España publicó, en nombre de la OHI, la 4ª edición (2007) de la versión oficial española de la INT 1. El BHI distribuyó una copia a los estados Miembros que reciben Circulares en Español. El Servicio Hidrográfico Holandés publicó, en nombre de la OHI, la 4ª edición (2007) de la INT 2 “Marcos, Graduaciones, Cuadrículas y Escalas Gráficas”, como publicación trilingüe, Inglés, Francés y Español.

*Cs 3, 49, 3 (2008)*

b) El Grupo de Trabajo sobre Normalización Cartográfica y Cartas de papel (CSPCWG) continuó la revisión de la Parte B de la M-4. Después de las Secciones B-100, B-200 y B-400 a la B-429, el GT completó las Secciones B-430 a la B-439 así como otras enmiendas a la B-488 y B-481.5. La versión resultante, 3.004 fue cargada en el sitio Web de la OHI en Julio. Por añadidura, se propusieron y adoptaron cambios a la B-416 “Naufragios en aguas variables” B-241.2(1) “Chart seals on co-produced charts” and B-140 “Colour printing” así como una nueva Especificación B-510.4 “Idiomas en las cartas”.

Continúa el trabajo en las Especificaciones B-440 a la B-449 y se continuará con las restantes secciones de la B-400. Las versiones Francesa y Española de las secciones de la M-4 revisadas están siendo preparadas por los Servicios Hidrográficos de Francia y España, respectivamente.

*Ref: Cs 8, 51, 58, 82, 107*

M-11 – Directrices para la preparación de Esquemas de Cartas Internacionales y Catálogo de Cartas INT

El BHI mantiene actualizada permanentemente la M-11, en cooperación con los 14 coordinadores regionales de los esquemas de cartas INT y se refleja periódicamente en el sitio Web de la OHI. 103 nuevas cartas INT se publicaron en el 2007, de las que 42 fueron de la Región ‘G’. La situación de las series de cartas INT a finales del 2007 era como sigue:

Región	Coordinador	Comisión/Comité	(1)	(2)	(3)
1 :10 Millones			25	24	21
A (NW Atl. & NE Pac. Oceans)	EEUU/NOS	US/CHC	NS	15	15
B (Meso-América & Caribe)	México	CHMMC	59	7	5
C1 (SW Océano Atl.)	Brasil	CHAtSO	62	18	5
C2 (Océano SE Pacífico)	Chile	CHPSE	44	6	2
D (Mar del Norte)	Reino Unido	CHMN & CHN	206	199	167
E (Mar Báltico)	Dinamarca	BSICC/CHMB	225	164	54
F (Medit. & Mar Negro)	Francia	MEDINCHART/CHMB	223	157	93
G (Océano Atl. E.)	Francia	CHATINTCHART/CHMMN	171	137	71
H (Océanos Atl.SE & Ind SW)	Sudáfrica	CHAiA	107	64	45
I (Océano Ind.NW )	Irán	RSAHC	108	45	7
J (Océano Ind.Norte)	India	CHOIS	138	76	5
K (Océano Asia E. & Pac.NW)	Japón	CHAO	291	79	17
L (Océano Ind.SE & Pac SW)	Australia	CHPSO	62	54	33
M (Océano Austral)	BHI	CHA	99	60	10
<b>TOTAL</b>			<b>1820</b>	<b>1105</b>	<b>550</b>

(1) Programadas (NS = Sin Novedad)

(2) Publicadas

(3) Reimpresas por otros EM



M-13 - Manual de Hidrografía de la OHI – Versión Francesa

El Servicio Hidrográfico Tunecino preparó una versión provisional de la M-13 en Francés que fue presentada en el sitio Web de la OHI para los Estados Miembros de la OHI solamente. Basándose en esta borrador, una versión mejorada de la M-13 en Francés está siendo preparada por el Servicio Hidrográfico Canadiense CHS).

*Ref: C 50*

M-16 – Reglamentos Hidrográficos Nacionales

Con vistas a la preparación de una nueva publicación M-16, el BHI solicitó a los Estados Miembros de la OHI enviar copias de sus legislaciones nacionales que puedan ser usadas como referencia para establecer un Servicio Hidrográfico, un Comité Hidrográfico Nacional o algún organismo similar.

El CCC ha identificado la compilación de estas diferentes legislaciones administrativas como una fuente de información importante para ayudar a los países que están en vías de desarrollar su propia legislación respecto a la hidrografía, la cartografía náutica, la seguridad en la navegación y otras actividades relacionadas.

La publicación estuvo lista en Diciembre y fue presentada en el sitio Web de la OHI para comentarios de los Estados Miembros.

*Ref: Cs 41, 60*

P-5 – Anuario de la OHI

Esta publicación se actualiza continuamente y está disponible únicamente en el sitio Web de la OHI.

P-6 – Actas de las Conferencias Hidrográficas Internacionales

Estas Actas, en Inglés y Francés, fueron distribuidas en CD-ROM a los Estados Miembros.

P-7 – Informe Anual

El Informe Anual del 2006 fue producido por el BHI y distribuido en formato impreso.

S-23 – Límites de los Océanos y Mares

La XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional discutió posibles medios de progresar en esta tema, con fines de publicar la cuarta edición de la Publicación Especial “Límites de los Océanos y Mares” en el próximo período.

El principal obstáculo de esta publicación se deriva de los nombres asociados con el área marítima entre Japón, República de Corea y República Democrática Popular de Corea, tal como se informó en las Actas de la Conferencia. El Comité Directivo del BHI está actualmente a la espera del asesoramiento de los países implicados.

*Ref: C 86*

S-32 - Apéndice 1 – Glosario de Términos relacionados con ECDIS

Este texto actualizado ha reemplazado el anterior Apéndice 3 de la S-52. Las versiones en Inglés y Español están ya disponibles y en Francés lo será lo antes posible.

*Ref: Cs 65, 87*

S-52 - Apéndice 2 (Anexo A) - Biblioteca de Presentación

Una nueva versión de la biblioteca de símbolos de la OHI (Addendum a la Biblioteca de Presentación) fue publicada en el sitio Web de la OHI en Agosto. Los Documentos 5 y 6 de Mantenimiento de Colores y Símbolos fueron publicados en Julio y Diciembre para reflejar los cambios hechos a las Normas de la OMI para Funcionamiento de ECDIS y los relativos a la publicación S-57 edición 3.1.1. Esto dará como resultado una nueva edición 3.4 de la Biblioteca de Presentación, que será publicada a primeros del 2008.

*Ref: C 122*

S-52 - Apéndice 3

Como resultado del trabajo conjunto del Comité sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) y el Comité sobre el Diccionario Hidrográfico (CDH), se preparó un Glosario de Términos relacionados con ECDIS como Apéndice 1 a la publicación S-32 de la OHI “Diccionario Hidrográfico”; reemplazando el anterior Apéndice 3 de la S-52. Esta publicación fue ofrecida en el sitio Web. Las versiones en Francés y Español serán también ofrecidas cuando su traducción haya finalizado. Cuando llegue este momento, los términos serán incluidos en la versión on-line de la S-32. El Apéndice 3 de la S-52 ha sido suprimido del Catálogo de Publicaciones de la OHI.

*Ref: C 65, 87*

S-55 – Estado de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica Mundiales

Esta base de datos digital se actualiza regularmente conforme se recibe más información.

La base de datos cubre ahora el 90% de los Estados costeros y otras áreas marítimas y, a pesar de algunas dificultades con el servidor del sitio Web que deberían resolverse pronto, el proceso de actualización on-line está ya establecido.

S-58 - Comprobaciones Recomendadas de Validación de ENC's

La 3ª Edición de esta publicación fue completada por el Grupo de Trabajo sobre el Desarrollo del Mantenimiento y Aplicación del Esquema de Transferencia (TSMAD) y se ofreció en el sitio Web de la OHI. Esta edición se publicó en respuesta a la nueva producción del Suplemento n° 1 de la S-57 (Edición 3.1.1.) con el fin de incorporar las nuevas clases de objetos y atributos allí contenidas.

La edición 3 también contiene varios cambios editoriales y chequeos adicionales añadidos por el G.T. TSMAD. Solo se publicarán nuevas ediciones de esta publicación cuando sea necesario reflejar los cambios solicitados por los Estados Miembros de la OHI y por las partes interesadas.

S-57 Suplemento N° 1 (Edición 3.1.1) – Mejoras Requeridas para la Codificación de Datos ENC S-57 Edición 3.1.1.

En Enero del 2007, el BHI publicó el Suplemento n° 1 a la S-57 para permitir la codificación ENC de nuevas características, tales como las vías de circulación archipelágicas y las Zonas Marítimas de Ambientalmente Sensibles. Una “característica genérica” se incluyó también en el Suplemento para permitir futuras ampliaciones. No obstante, su uso permanece prohibido salvo si es autorizado por los comités técnicos de la OHI pertinentes

La utilización de este suplemento será requerida solamente si existe la necesidad de producir datos ENC que contengan los nuevos objetos.

*Ref: C 121*

S-62 - Códigos para Productores de ENC's

Una nueva edición 2.4. de la publicación S-62 de la OHI fue producida por el BHI en Noviembre y presentada en el sitio Web de la OHI, para tener en cuenta los nuevos Estados Miembros de la OHI, Arabia Saudita, Irlanda, Qatar y Rumania.

*Ref: C 105*

S-63 - Esquema de Protección de Datos de la OHI

Un nuevo proyecto de edición 1.1, preparado por el Grupo de Trabajo del Esquema de Protección de Datos (DPSWG), fue aprobado por el Comité CHRIS en su 19ª reunión en Rotterdam en Noviembre, y sometido a los Estados Miembros para su aprobación.

*Ref: C 113*

S-65 - Orientación para la Producción de ENC's

Una versión revisada de esta publicación fue aprobada por el CHRIS en su 19ª reunión y sometida a los estados Miembros para su aprobación e inclusión como anexo a la S-65.

*Ref: C 108*

## **DEPÓSITO DE CARTAS Y DE DOCUMENTOS NAÚTICOS**

Durante el año, 562 cartas y ediciones nuevas fueron recibidas (667 en el 2006), examinadas y archivadas en la sala de cartas. Entre ellas se cuentan 269 cartas INT (217 en el 2006). Se recuerda a los Estados Miembros que, de acuerdo con el artículo 19 del Reglamento General de la OHI, se debe enviar al BHI una copia de cada nueva carta INT o su nueva edición publicada. También se recibieron varias ENC's, así como 147 publicaciones náuticas (189 en el 2005).

Con respecto a la colección de cartas de papel del BHI, se ha llegado a un acuerdo con la Biblioteca Nacional de Francia para que la mayoría de las cartas de varios países existentes en el BHI, sean mudadas en el 2008 al edificio de esta Biblioteca, a excepción de la serie mundial de cartas del SH del RU). Solamente las cartas INT (además de las BA) se conservarán en la colección del BHI

---

## **SERVICIOS DE TRADUCCION**

El BHI siguió proporcionando servicios de traducción en Francés y Español.

La cooperación de los estados Miembros fue muy fructífera en la producción de la versión española de numerosas publicaciones y el BHI agradece su ayuda a los Estados colaboradores.

## **SITIO WEB DE LA OHI**

Se desarrolló un nuevo sitio Web de la OHI durante el 2007, con la asistencia de una empresa exterior. El nuevo sitio web utiliza un sistema de gestión del contenido que ha mejorado la coherencia de los sitios y ha permitido que la tarea de mantenimiento sea compartida por miembros adicionales del personal del BHI. El nuevo sitio ha reflejado las páginas en Francés e Inglés y estará operativo en el 2008.

El sitio Web de la OHI sigue proporcionando un importante punto focal para varias fuentes de información de la OHI. También proporciona un recurso en línea para encontrar publicaciones de documentos y otras fuentes de información.

## **BIBLIOTECA DEL BHI**

Unas 530 nuevas revistas, CD-ROMS y libros sobre hidrografía, oceanografía, cartografía y ciencias afines (incluyendo las suscripciones normales), así como varias publicaciones técnicas, incrementaron la Biblioteca del BHI en el 2007. El Buró agradece a todos los Estados Miembros el envío de copias (tanto en papel como digitales) de sus Informes Anuales y otras publicaciones técnicas durante el año y les anima a continuar haciéndolo.

## **MANTENIMIENTO DE LOS SISTEMAS INFORMÁTICOS Y LA RED DEL BHI**

Durante el 2007 se implementó un servidor de seguridad para satisfacer una creciente necesidad de requerimientos de seguridad del disco. Se llevaron a cabo también varias mejoras informáticas durante este periodo. Estas últimas incluyeron actualizaciones de un número de estaciones de trabajo, actualizaciones de programas y de la red principal a partir de la cual se conectan los servidores internos. Se hicieron mejoras también de los servicios Intranet internos del BHI y se mejoraron

también las instalaciones del “web map server”. El BHI sigue apoyando el esquema y el servidor de seguridad de la S-63.

### **DESARROLLO Y MANTENIMIENTO DE LA INFRAESTRUCTURA DEL BHI PARA LA BASE DE DATOS DEL SISTEMA DE INFORMACIÓN GEOGRÁFICO**

El BHI continúa desarrollando las bases de datos del SIG en apoyo de los requisitos internos de la producción gráfica y ha ampliado algunos servicios en línea del “Web Map Server”. Se anticipa que dichos servicios continuarán siendo desarrollados durante el 2008.

### **ASESOR TECNICO PARA TRATAMIENTO DE DATOS EN EL BHI**

En cumplimiento del Reglamento de Personal del BHI actualmente en vigor, por haber finalizado un período de nueve años en el puesto, el actual Asesor Técnico para Tratamiento de Datos, el Comité Directivo tuvo que solicitar nominaciones para dicho puesto.

Tras la consideración de las candidaturas recibidas y teniendo en cuenta los comentarios favorables recibidos de los Estados Miembros sobre la contribución del actual ocupante Mr. PHARAOH a los objetivos de la OHI en el área técnica y de los informes archivados en el BHI sobre su efectividad, el Comité Directivo decidió renovar su contrato, de acuerdo con el Artículo V.10.1 (c) del Reglamento de Personal del BHI, con efecto desde el 1 de Octubre del 2007.

### **MEDALLA DEL PRINCIPE ALBERTO I<sup>º</sup> PARA LA HIDROGRAFIA - 2007**



Como resultado de los votos recibidos de los Estados Miembros, la Medalla Príncipe Alberto 1 para la Hidrografía – 2007 fue atribuida al Vicealmirante Alexandros MARATOS (BHI) por su artículo “Levantamiento de aguas someras - 2005”.

La entrega de la Medalla Príncipe Alberto 1 para la Hidrografía – 2007 fue efectuada por SAS el Príncipe Alberto II durante la Ceremonia de Inauguración de la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional, en Mónaco, el 7 de Mayo del 2007.

El BHI estudiará, como se aprobó en el Programa de Trabajo 2008-2012 aprobado por la Conferencia, el establecimiento de un nuevo procedimiento para la concesión de la Medalla Príncipe Alberto 1 para la Hidrografía.

## **DÍA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFÍA**

La OHI celebró, el 21 de Junio, el Segundo Día Mundial de la Hidrografía (DMH), cuyo tema fue: “Las Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs), un elemento esencial de la seguridad en el mar y de las operaciones marítimas eficaces”. Se organizaron los siguientes acontecimientos para dicha celebración:

- El Presidente concedió una breve entrevista a la televisión local sobre la importancia del DMH;
- Una difusión en la televisión local de un programa especial sobre la Hidrografía;
- El Gobierno de Mónaco ofreció una recepción en el Hotel Hermitage. Estuvieron presentes miembros del Gobierno de Mónaco, autoridades diplomáticas locales, representantes de la industria marítima y otras autoridades. El Presidente del C.D. inauguró la recepción dando la bienvenida a los participantes e hizo un breve discurso sobre la importancia del Día y sobre la importancia de las ENCs en temas que afectan a la seguridad marítima, la contaminación del medio ambiente, la seguridad y el desarrollo;
- El Bureau había preparado una serie de pósters, destacando la importancia del tema de la celebración;
- El Bureau creó una página especial en el sitio Web de la OHI, en la que se incluyeron textos y otro tipo de material, en beneficio de los SHs;
- El Bureau proporcionó apoyo a los Estados Miembros sobre varios temas, tal y como se había solicitado;
- Se crearon enlaces en la página Web de la OHI sobre el DMH a sitios web similares, que habían sido creados por los SHs nacionales;
- El Capitán de Navío GORZIGLIA, que estuvo ausente del Bureau ya que participaba en la Asamblea de la COI en París, hizo allí una breve declaración sobre el DMH.

Los Estados Miembros informaron al Comité Directivo sobre los acontecimientos que tuvieron lugar a nivel nacional para celebrar el DMH. Las celebraciones del DMH en el Bureau y por los SHs es un elemento esencial para destacar la importancia de la Hidrografía y, de este modo, aumentar la conciencia pública de su importancia.

### **DIA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFIA EN NIGERIA**

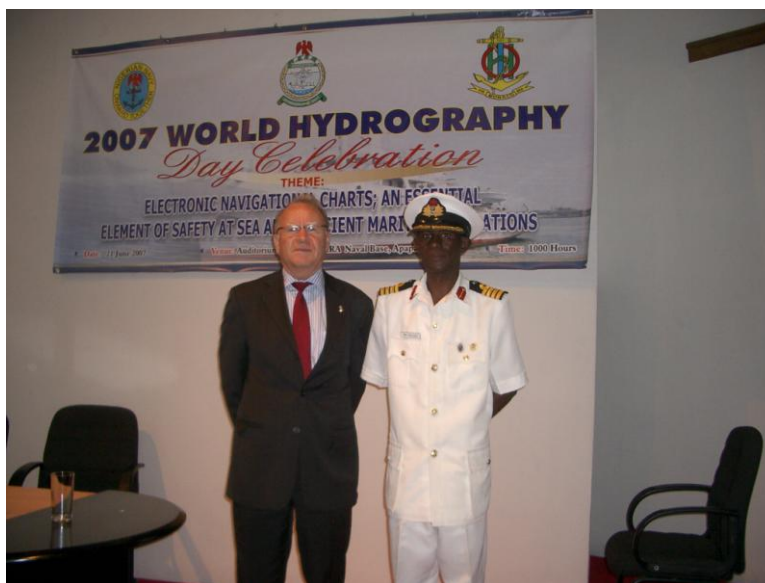
Lagos, Nigeria, 21 de Junio.

Las Celebraciones del Día Mundial de la Hidrografía del 2007 del Departamento Hidrográfico de la Marina de Nigeria incluyeron un simposio de un día sobre hidrografía. El simposio se celebró en la Base Naval de Quorra, siguiendo la iniciativa del C.N. AM MAHIA, Director del Departamento Hidrográfico. Asistieron alrededor de 150 personas, en representación de las varias autoridades y sectores interesados en la hidrografía.

Se efectuaron tres presentaciones en esta ocasión, sobre:

- “Hydrographic Surveying and Charting: The Need and the Means”, (*Levantamientos Hidrográficos y Cartografía: La Necesidad y los Medios*), del Ing. en chef Michel HUET, BHI;
- “The Role of Hydrography in National Development” (*el Rol de la Hidrografía en el Desarrollo Nacional*), del Dr. Peter NWILO, Univ. de Lagos;
- “The Need for a National Hydrographic Committee in Nigeria” (*La necesidad de un Comité Hidrográfico Nacional en Nigeria*), del Comodoro JO ABULU, antiguo Director del Servicio Hidrográfico.

Se requieren considerables mejoras relativas a las actividades hidrográficas en Nigeria. Las restricciones presupuestarias no han permitido a la Marina Nigeriana proporcionar una financiación apropiada al Departamento Hidrográfico. Como resultado, casi ninguna actividad relacionada con los levantamientos hidrográficos o la cartografía náutica está siendo llevada a cabo por el Departamento Hidrográfico, aunque hay una cantidad suficiente de personal altamente cualificado (generalmente son formados en el extranjero). El Servicio Hidrográfico del RU proporciona cobertura cartográfica de las aguas nigerianas, basándose en levantamientos bastante antiguos. Además, el frecuente cambio de Director del Servicio Hidrográfico, aproximadamente cada año, no ayuda a progresar en el desarrollo de la hidrografía en Nigeria.



**El representante del BHI (M. HUET) con el Director del Servicio Hidrográfico de la Marina Nigeriana (Capt. A.M. MAIHA)**

Cada presentación fue seguida de una discusión de mesa redonda. El simposio concluyó con un comunicado, apoyado por unanimidad, recomendando, *inter alia*, el establecimiento de un Comité Hidrográfico Nacional que, además del Departamento Hidrográfico de la Marina de Nigeria, implicaría a:

- “The Nigerian Ports Authority” (NPA);
- “The National Inland Waterways Authority” (NIWA);
- “The Niger-Delta Development Corporation” (NDDC);
- “The Nigerian Institute of Oceanography & Marine Research” (NIOMA);
- “The Nigerian National Petroleum Corporation” (NNPC);
- Las principales compañías de prospección y producción petrolífera como: Shell, Mobil, Chevron, Total, Agip etc.
- La mayoría de los gobiernos estatales y Universidades en el Delta del Níger.

Este Comité estará presidido por un representante del Ministerio de Finanzas, y dependerá del Director del Servicio Hidrográfico para encontrar el mejor modo de hacer progresar esta propuesta por los canales gubernamentales apropiados, con la esperanza de que pueda implementarse lo antes posible.

## **PROGRAMA DE TRABAJO 5 DESARROLLO GENERAL DE LA ORGANIZACION**

### **1. RE-ESTRUCTURA DE LA OHI**

#### **1.1 - GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL PLAN ESTRATÉGICO DE LA OHI (ISPWG)**

<b>Presidente:</b>	I.G.A. BESSERO (Francia)
<b>Vice-Presidentes:</b>	C.N. CAVALHEIRO (Brasil), C.N. DE HAAN (Holanda)
<b>Miembros:</b>	Alemania, Australia, Canada, Cuba, Chile, China, China Hong-Kong, EEUU, Finlandia, India, Italia, Japón, Mozambique, Pakistán, Portugal, República de Corea, República Sudafricana, Reino Unido, Singapur, Uruguay.

La XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional aprobó el establecimiento de un Grupo de Trabajo que preparase una revisión del Plan Estratégico de la OHI. Esta propuesta revisión será examinada por una Conferencia Hidrográfica Extraordinaria que tendrá lugar a primeros de Junio del 2009, como se decidió en la XVIIª Conferencia. El Grupo de Trabajo está compuesto por representantes designados por las Comisiones Hidrográficas Regionales y Estados Miembros individuales y trabaja principalmente por correspondencia (correo electrónico). Todos los documentos de trabajo están disponibles para los Estados Miembros en el sitio Web de la OHI. Los miembros del Grupo de Trabajo deberían tener fácil acceso a correo electrónico y a Internet.

*Ref: C 52*

#### **1.2. - PRESIDENTE, VICE-PRESIDENTE Y MIEMBROS DEL COMITE CONSULTIVO LEGAL DE LA OHI (LAC)**

Como consecuencia de la jubilación del Presidente del LAC en Julio, los Estados Miembros fueron requeridos para nombrar nuevos Presidente y Vice-Presidente, así como para indicar su participación en el LAC, con detalles de sus representantes. El Comité fue formado como sigue:

<b>Presidente:</b>	Mr. POGSON (Australia)
<b>Vice-Presidente:</b>	Mr. SAHEB-ETTABA (Canadá)
<b>Miembros:</b>	M. SÉGURA (Francia), Mrs. HERING (Alemania), Mr. KASUGA (Japón), Mr. PARDO (Mónaco), Ms. MALMLÖF (Suecia), Mr. HOOTON (RU), Mr. YOUNG (EEUU)

*Ref: Cs 68, 89, 102*

#### **1.3 – GRUPO DE TRABAJO PARA LA REVISION DEL REGLAMENTO DE PERSONAL DEL BHI (ISRWG)**

De acuerdo con la decisión de la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional se ha formado un Grupo de Trabajo para revisar el Reglamento del Personal del BHI. Este GT dirigirá un informe a los Estados Miembros antes del 2009. Se trabajará principalmente por correspondencia (correo electrónico) y se acordarán reuniones con asistencia física de acuerdo con las necesidades y el avance del trabajo.

El Presidente y Vice-Presidente del GT son respectivamente Ms. HERING (Alemania) y Mr. HOLLIS (RU) quedando abierto a todos los Estados Miembros.

*Ref: C 103*



## 1.4 – RE-ESTRUCTURA DE LOS COMITES Y OTROS GRUPOS DE LA OHI

La decisión n° 8 de la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional aprobó el establecimiento del “Comité sobre Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC)” de la OHI y del “Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC)” de la OHI, basados en los Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento contenidos en el Anexo I del “Informe del Grupo de Trabajo de la OHI sobre Planificación Estratégica (SPWG) 2005-2006 –Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento del HSSC y del IRCC”. Los textos de este Apéndice fueron considerados como los ToRs y RoPs iniciales para los organismos de la nueva estructura de la OHI propuesta. La decisión n° 8 también dio el mandato a los Presidentes de los Comités CHRIS y CBC, en cooperación con el BHI, de completar la armonización de los textos, en la medida de lo posible.

Los Presidentes de los Comités CHRIS y CBC, en cooperación con el BHI y los Estados Miembros completó el trabajo de armonización de textos, que pueden encontrarse en el sitio Web de la OHI.

*Ref: Cs 84, 115*

## 2. XVIIª CONFERENCIA HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Mónaco, 7-11 Mayo 2007



XVII<sup>th</sup> INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC CONFERENCE  
XVII<sup>e</sup> CONFERENCE HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE

La XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional se celebró en el Auditorio Rainiero III, en Mónaco del 7 al 11 de Mayo del 2007. Asistieron 248 delegados de 71 Estados Miembros y 36 observadores de Estados no miembros y de otras organizaciones internacionales. Una reunión del Comité de Finanzas se organizó el 5 de Mayo. Dos Exposiciones, una cartográfica de los estados Miembros de la OHI y otra comercial, estuvieron abiertas del 7 al 10 de Mayo.



Durante la primera sesión plenaria de la mañana del 7 de Mayo, el Dr. WILLIAMS (RU) y la Dra. NARAYANAN (Canadá), fueron elegidos respectivamente Presidente y Vice-Presidenta de la Conferencia, que fue inaugurada el Lunes 7 de Mayo por SAS el Príncipe ALBERTO II quien también impuso la Medalla Alberto 1° para la Hidrografía al VA MARATOS y otorgó a Australia el Premio de la Asociación Cartográfica Internacional. El Presidente del Comité Directivo y el Presidente de la Conferencia pronunciaron Discursos de Apertura. Durante la Ceremonia de Apertura, los nuevos Estados Miembros de la Organización, Arabia Saudita, Mauricio y Rumania presentaron oficialmente sus banderas a la Organización. El Almirante ABRAMOV, Jefe de Estado Mayor de la Armada Rusa pronunció también un discurso. Tras la Ceremonia de Apertura, SAS el Príncipe ALBERTO II inauguró la Exposición Comercial y visitó los stands de los expositores.

24 Propuestas a la Conferencia fueron presentadas por el SPWG, los Estados Miembros y el BHI y fueron aprobadas. Merece la pena observar que la Conferencia aprobó enmiendas a los Reglamentos General y Financiero y a las Reglas de Procedimiento de la Asamblea, Consejo y Comité de Finanzas, las cuales serán implementadas cuando la nueva estructura de la Organización haya sido aprobada por los Estados Miembros, de acuerdo con el Artículo XXI del Convenio de la OHI.

La Conferencia aprobó también el Programa de Trabajo y Presupuesto de la Organización para los próximos 5 años y consideró varios informes sobre el trabajo efectuado por la Organización durante los pasados 5 años. La Conferencia aprobó dos Resoluciones que deberán ser cumplimentadas por los Estados Miembros y los principios WEND para que la OHI pueda lograr una cobertura, disponibilidad, consistencia y calidad adecuadas para las ENC's antes del 2001 y para apoyar las prescripciones de la OMI sobre el transporte obligatorio de ECDIS, lo que acelerará más aún la producción de ENC's.

Un importante punto del programa de la XVIIª Conferencia fue la elección del nuevo Comité Directivo. Esto tuvo lugar el Viernes 11 de Mayo. El Vicealmirante Alexandros MARATOS (Grecia) fue elegido Presidente del Comité Directivo y los Capitanes de Navío Hugo GORZIGLIA (Chile) y Robert WARD (Australia) fueron elegidos Directores para el período 2007-2012.

Los siguientes buques hidrográficos visitaron el puerto de Mónaco durante la Conferencia: HMS ECHO (RU), GALATEA (Italia) y SNELLIUS (Holanda).

La Conferencia adoptó una Resolución agradeciendo a SAS Príncipe ALBERTO II y a su Gobierno el apoyo proporcionado a este importante evento. También se extendió el agradecimiento a todos los delegados nacionales e internacionales por su contribución a las discusiones y al personal del BHI que tan eficazmente trabajó para lograr el éxito de la Conferencia.

La Conferencia decidió celebrar una Conferencia Internacional Extraordinaria a primeros de Junio del 2009, con el objetivo principal de examinar y aprobar un Plan Estratégico enmendado y mejorado.

### **3. ADMINISTRACION DE LOS MIEMBROS DE LA OHI**

#### ***Administración de los Miembros de la OHI***

El Departamento de Relaciones Exteriores del Gobierno de Mónaco ha continuado apoyando con eficacia al BHI en la administración del proceso admisión de nuevos miembros de la OHI. Este departamento distribuye rápidamente las demandas a los gobiernos de los Estados Miembros para su aprobación, mantiene contacto con los miembros aprobados pero cuyos gobiernos no han depositado el instrumento de acceso y mantiene al BHI constantemente actualizado sobre las aprobaciones recibidas en cada caso. El BHI agradece al Gobierno de Mónaco su valiosa ayuda en este asunto.

### **Nuevos miembros de la OHI**

El Comité Directivo tuvo el agrado de dar la bienvenida a cuatro nuevos miembros de la Organización en el 2007, elevando a 80 el número de Estados Miembros. Los Estados que se unieron a la Organización en el 2007 fueron los siguientes:

#### **Rumania**

El Gobierno de Rumania depositó oficialmente el instrumento de acceso ante el Gobierno del Principado de Mónaco el 29 de Enero, convirtiéndose así en el 77° Estado Miembro. Una delegación de Rumania asistió a la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional en Mayo y participó activamente en su trabajo y votaciones.

*Ref: C 18*

#### **Arabia Saudita**

El Gobierno de Arabia Saudita depositó oficialmente el instrumento de acceso ante el Gobierno del Principado de Mónaco el 27 de Abril, convirtiéndose así en el 78° Estado Miembro. Una amplia delegación de Arabia Saudita asistió a la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional en Mayo y participó activamente en las discusiones.

*Ref: C 27*

#### **Qatar**

El Gobierno de Qatar depositó oficialmente el instrumento de acceso ante el Gobierno del Principado de Mónaco, convirtiéndose así en el 79° Estado Miembro. Qatar asistió a la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional como Observador.

*Ref: C 44*

#### **Irlanda**

El Gobierno de Irlanda depositó oficialmente el instrumento de acceso ante el Gobierno del Principado de Mónaco el 4 de Junio, convirtiéndose así en el 80° Estado Miembro. Irlanda fue representada en la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional por un Observador.

*Ref: C 53*

### **Estados Miembros pendientes cuya demanda de admisión a la OHI ha sido aprobada**

#### **República de Bulgaria**

Según lo comunicado en informes anuales anteriores, la demanda del gobierno de la República de Bulgaria fue aprobado por los dos tercios requeridos de las partes del Convenio de la OHI en Abril de 1992. En esa ocasión, el gobierno de Mónaco en tanto que gobierno depositario del Convenio, invitó al gobierno de Bulgaria a que depositara su instrumento de acceso para terminar las formalidades de la calidad de miembro de la OHI. Desgraciadamente, esta última formalidad todavía no se ha cumplimentado.

*Ref: Cs 1/2008, 52/90, 55/93*

#### **República islámica de Mauritania**

Como en el caso de Bulgaria y según lo informado en el pasado, la solicitud del gobierno de Mauritania para unirse a la OHI fue aprobada por los dos tercios requeridos de las Partes del Convenio en Febrero de 1991, y el gobierno de Mónaco, depositario del Convenio, informó de ello al Comité Directivo. Al mismo tiempo, se invitó al gobierno de Mauritania a que depositara su instrumento de acceso; por desgracia, hasta la fecha, esta última formalidad no se ha completado.

*Ref: Cs/2008, 44/89, 25/90, 55/93*

## **Estados Miembros pendientes cuya solicitud de admisión a la OHI se encuentra en espera de aprobación**

### **República de Camerún**

Camerún solicitó oficialmente unirse a la OHI en Junio del 2004 y comunicó una cifra de 100.000 toneladas en ese momento. La solicitud de Camerún ha recibido hasta ahora 40 aprobaciones de las 47 requeridas entonces. El Comité Directivo espera que el procedimiento de aprobación finalice en fecha próxima.

*Ref: Cs 36/2004, 01/2008*

### **República de Sierra Leona**

Sierra Leona solicitó oficialmente ser miembro de la OHI en Enero y comunicó una cifra del tonelaje nacional de 110.000 toneladas. A finales del 2006 Sierra Leona. El Comité Directivo espera que el procedimiento de aprobación finalice en fecha próxima.

*Ref: C 01/2008, C17*

### **República de Montenegro**

Montenegro solicitó oficialmente ser miembro de la OHI en Agosto y comunicó una cifra del tonelaje nacional de 18.492 toneladas. Hasta hoy la solicitud de Montenegro ha recibido 32 aprobaciones de las 49 requeridas

*Ref: C 01/2008*

## **Estado Miembro cuyos derechos han sido reestablecidos**

### **Surinam**

El Comité Directivo celebra especialmente que Surinam, tras un largo período de suspensión de derechos y privilegios desde 1991, ha podido saldar su deuda de atrasos en la contribución y ha recuperado sus derechos completos como miembro de la OHI desde el 26 de Diciembre. Este es un resultado muy satisfactorio y la cooperación de Holanda ha sido extremadamente útil en la solución de la situación.

*Ref: C 13/2008*

## **Estados Miembros cuyos derechos se encuentran suspendidos**

De las 80 Partes del Convenio, dos - la República Democrática del Congo y la República Dominicana - tienen todos los derechos y beneficios suspendidos de acuerdo con el Artículo XV del Convenio y los Artículos 16 y 17 del Reglamento Financiero. Por lo tanto, la mayoría de dos tercios de Estados Miembros con derecho a voto es actualmente 52.

## **Enmiendas al Convenio**

Según lo comunicado en el Informe Anual 2005, las modificaciones al Convenio propuestas por el Grupo de Trabajo de Planificación Estratégica y aprobadas en Abril del 2005 por la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, fueron sometidas por el gobierno de Mónaco en Julio del 2005 a todos las Partes para su aprobación.

A finales del 2007, el gobierno de Mónaco había comunicado 18 aprobaciones de las enmiendas al Convenio de la OHI por los gobiernos siguientes: Alemania, Australia, Cuba, Chipre, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Holanda, Japón, Marruecos, México, Noruega, Pakistán, República de Corea, RU Suecia y Túnez.

Con respecto a las enmiendas al Convenio que estaban pendientes desde la 13ª y la 15ª Conferencias, el Artículo 20 del Protocolo manifiesta que:

“Las enmiendas adoptadas durante la 13ª y 15ª Conferencia que no han entrado en vigor según el Artículo XXI (3) del Convenio de la OHI, no entrarán en vigor a partir de este momento.

DE ACUERDO CON EL Artículo XXI (3) del Convenio de la OHI, las enmiendas mencionadas, del Artículo 1 al Artículo 20 entrarán en vigor para todos los contratantes tres meses después de que la notificación de la aprobación por dos tercios de los Estados Miembros haya sido recibida por el depositario.”

*Ref: Decisión n° 2 de la 3ª CHIE, C01/2008*

#### **DESTACAMENTO AL BHI DE PERSONAL DE LA REPUBLICA DE COREA**

De acuerdo con la Resolución Administrativa T4.2 de la OHI, la National Oceanographic Research Institute (NORI) de la República de Corea amablemente puso a la disposición del BHI uno de sus expertos, Mr. CHOI Shin-Ho, por un período de un año desde el 1 de Diciembre del 2006, lo que fue aceptado con agradecimiento. Mr. CHOI tiene una experiencia en SIG y cartografía electrónica y trabajó en el BHI en actividades relacionadas con cartografía y administración de datos

El Comité Directivo agradece a NORI el destacamento de Mr. CHOI Shin-Ho quien hizo una eficaz contribución al trabajo del BHI.

En el 2007, el BHI invitó a los Estados Miembros a considerar el destacamento de su personal especializado al BHI.

*Ref: C 2*

### **4. PROGRAMA DE TRABAJO DE LA OHI**

Junto con la Circular N° 38/2007 del 20 de Abril, el BHI proporcionó a los Estados Miembros una versión actualizada del Programa de Trabajo de la OHI para el 2007, basándose en los logros del Programa de Trabajo del año anterior.

Según el Artículo 23 c) del Reglamento General de la OHI, el Comité Directivo sometió a los Estados Miembros, junto con la Circular N° 14 de la Conferencia, del 31 de Enero del 2007, el Programa de Trabajo de la OHI para el periodo 2008-2012 y el Presupuesto Quinquenal adjunto. Estos dos documentos fueron considerados por la Comisión de Finanzas, en la reunión celebrada el 5 de Mayo del 2007 y posteriormente por la Conferencia. Las Decisiones 24 y 32 de la 17ª Conferencia Hidrográfica Internacional aprobaron el Programa de Trabajo de la OHI para el periodo 2008-2012 y el Presupuesto Quinquenal de la OHI (2008-2012), respectivamente.

Finalmente, el BHI publicó la Circular N° 93/2007 del 26 de Octubre del 2007, junto con el Programa de Trabajo de la OHI para el 2008, preparado de acuerdo con el Programa de Trabajo para el periodo 2008-2012 y el Presupuesto Quinquenal aprobados por la 17ª Conferencia H.I., y actualizados conforme a lo anterior.

## **5. ASUNTOS DEL GOBIERNO ANFITRION**

Las relaciones con el País Anfitrión continuaron siendo muy buenas. El Departamento de Relaciones Exteriores de Mónaco supervisó el progreso hecho con las peticiones de diversos países para convertirse en miembros de la Organización, de acuerdo con los procedimientos del Artículo XX del Convenio de la OHI y de la aprobación del Protocolo de Enmiendas a dicho Convenio, tal y como fueron aprobadas por la Conferencia Extraordinaria en el 2005, informando al Comité Directivo sobre el progreso de la votación.

Al final del año, dieciocho Gobiernos de los Estados Miembro de la OHI habían ratificado las enmiendas a la Convención aprobadas.

El Comité Directivo participó en las celebraciones oficiales del Día Nacional de Mónaco, el 19 de Noviembre. Durante estas celebraciones, el Príncipe Alberto presentó al Presidente la “Médaille de Chevalier de l’Ordre de Saint Charles” y el Primer Ministro otorgó la “Médaille du travail” a dos miembros del personal, la Sra. CAUDOUX y el Sr. SEMLALI.

El Comité Directivo aprecia mucho el apoyo proporcionado por el Gobierno de Mónaco, para renovar las instalaciones del Bureau y, tras un intenso intercambio de correo, éste decidió que la terraza seguirá siendo utilizada por la OHI.

---



## ***APENDICES :***

***I. NUEVOS DIRECTORES DE LOS SERVICIOS  
HIDROGRAFICOS DE LOS ESTADOS MIEMBROS***

***II. VISITAS AL BHI***

***III. VISITAS A SERVICIOS HIDROGRAFICOS Y REUNIONES  
CELEBRADAS EN EL BHI***

***IV. RESPONSABILIDADES DEL COMITE DIRECTIVO  
DEL BHI***

***V. LISTA DEL PERSONAL DEL BHI***

***VI. MISIONES TECNICAS DEL BHI***





**APENDICE I – NUEVOS DIRECTORES DE LOS SERVICIOS HIDROGRAFICOS  
DE LOS ESTADOS MIEMBROS**

**NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO ARGENTINO**

El Contralmirante Andrés Roque DI VINCENZO ingresó a la Escuela Naval Militar el 1 de Febrero de 1971, obtuvo el grado de Guardiamarina el 30 de Diciembre de 1974. Posteriormente realizó la especialización en Hidrografía y en Comunicaciones. También realizó, entre otros, el Curso de Mando y Estado Mayor en la Escuela de Guerra Naval y el Curso de Defensa en la Escuela Real de Defensa en el Reino Unido.

Fue durante varios años Profesor y Asesor en la Escuela Naval Militar y en la Misión Naval Argentina de Instrucción en Paraguay, prestando servicios en diversas Unidades operativas de la Flota y de la Agrupación Naval Hidrográfica, mandando el buque hidrográfico ARA “COMODORO RIVADAVIA”, de la corbeta ARA “DRUMMOND” y de la fragata “LIBERTAD”.

Entre los últimos destinos que ocupó se encuentran el de Jefe del Servicio de Comunicaciones Navales, Comandante de Tránsito Marítimo, Director de la Escuela de Guerra Naval, Comandante del Area Naval Atlántica y Jefe de la Basa Naval de Mar del Plata, mientras que durante el corriente año ocupará los destinos de Subsecretario de Intereses Marítimos y Jefe del Servicio de Hidrografía Naval.

**NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRÁFICO Y  
OCEANOGRÁFICO DE LA ARMADA DE CHILE (SHOA)**

Desde el 17 de Diciembre del 2007

El Capitán de Navío Cristian SORO KORN nació en Santiago, Chile, el 8 de Enero de 1958 y, después de realizar sus estudios en el Colegio Alemán, Instituto Pre Militar, Liceo de Aplicación y Liceo Lastarria, en Santiago, ingresó en la Escuela Naval “Arturo Prat” en 1974 para graduarse como Subteniente en Diciembre de 1978.

Es especialista en Estado Mayor, Navegación e Hidrografía. Posee títulos profesionales de Ingeniero en Armas - con mención en Navegación - y el de Ingeniero Hidrógrafo. Además, se graduó en el curso Superior de Defensa de la Universidad de Defensa del Ejército Popular de Liberación de China y en el Curso de Alto Mando de la Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos de Chile.

Durante más de trece años estuvo embarcado en diversas unidades como el patrullero “Lautaro”, la lancha portamisiles “Casma”, el destructor “Portales”, el buque escuela “Esmeralda”, el transporte “Aquiles” y el petrolero “Araucano”, siendo comandante de la lancha de apoyo médico “Guale”, el remolcador de altura “Galvarino” y el buque oceanográfico “Vidal Gormaz”. También ha participado en varias comisiones hidrográficas, así como en una serie de pilotajes a bordo de unidades extranjeras en los canales australes y en el Territorio Antártico.

Entre sus destinos en tierra, además de los diversos cursos, destacan los de Jefe de Estudios de la Escuela Naval “Arturo Prat”, Jefe del Centro de Formación Táctica de la Armada, Jefe del Departamento de Planificación del Comando de Operaciones Navales, Jefe del Estado Mayor de la Comandancia de la Cuarta Zona Naval y Subdirector de Educación de la Armada.

El 17 de Diciembre del año 2007 fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile.

## NUEVO DIRECTOR GENERAL MARÍTIMO DE COLOMBIA

El 2 de Agosto del 2007, el Contralmirante Jairo Javier PEÑA GÓMEZ asumió el cargo de Director General Marítimo de Colombia.



El Contralmirante PEÑA nació en Bucaramanga (Santander - Colombia). Se graduó en Junio de 1978 de la Escuela Naval de Cadetes Navales “Almirante José Prudencio Padilla”, como Teniente de Corbeta, con especialidad en Oceanografía, y ostenta actualmente el Grado de Contralmirante desde el 05 de Junio del 2005.

Durante su carrera, ha desempeñado diversos cargos entre los que se destacan puestos de mando como: Segundo Comandante y Comandante del Buque Oceanográfico ARC “Malpelo”, en 1986 y 1997 respectivamente; Comandante del Batallón de Cadetes Navales en la Escuela Naval “Almirante Padilla”, en 1995 y 1996; Segundo Comandante y Comandante del ARC “Gloria”, en el 2000 y el 2001; Comandante de la Fuerza Naval del Pacífico, en el 2005 y 2006 y Jefe de la Jefatura de Incorporación y Educación de la Armada Nacional.

Entre los cargos administrativos desempeñados se resaltan los siguientes: Director del Centro de Investigaciones Oceanográficas e Hidrográficas en Cartagena, en 1998 y 1999 y Secretario General de la Dirección General Marítima en Bogotá, en el año 2002.

Además, fue Agregado Naval de la Embajada de Colombia en el Reino Unido y Representante Permanente de Colombia ante la Organización Marítima Internacional, OMI, en Londres, en el 2003.

## NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO JAPONES

Desde el 1 de Abril del 2007



El Dr. Shigeru KATO fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico de Japón el 1 de Abril del 2007, tras haber servido como Director de la División de Planificación de Tecnología y Asuntos Internacionales, en el Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de la “Japan Coast Guard” (JHOD).

Nació en 1953. Se graduó en la Universidad Metropolitana de Tokio, en 1975. Después de su graduación, se incorporó al Departamento Hidrográfico de la Agencia de la Seguridad Marítima (nombre actual de la JHOD) en 1975.

Durante más de treinta años de servicio en el Departamento, ha estado implicado principalmente en varios levantamientos hidrográficos y en el desarrollo de tecnología hidrográfica.

También ha asumido los siguientes importantes cargos:

- 1996 – 1998: Director del Departamento Hidrográfico, Cuartel General de la 5ª Guardia Costera Regional;
- 1998 – 1999: Director del Servicio de Cooperación Internacional, Departamento Hidrográfico;

- 1999 – 2001: Director del Servicio de Levantamientos en la Plataforma Continental, Departamento Hidrográfico;
- 2001 – 2003: Director del Servicio de la Guardia Costera de KOCHI, Guardia Costera Japonesa;
- 2003 – 2004: Director del Laboratorio de Investigación sobre la Contaminación Marina, JHOD;
- 2004 – 2005: Consejero del Servicio de Coordinación de los Levantamientos en la Plataforma Continental, Secretaría del Gabinete, Gobierno de Japón;
- 2005 – 2007: Director de la División de Planificación de Tecnología y de Asuntos Internacionales, JHOD.

En particular, efectuó una enorme contribución a campos de investigación para la mitigación de los desastres naturales, efectuando levantamientos en volcanes submarinos, en zonas donde se originan los tsunamis y en fallas activas a lo largo de la zona limítrofe de la plataforma.

Además, durante el servicio efectuado en la Oficina de Levantamientos de la Plataforma Continental, proyectó y fomentó el proyecto de la delineación de la plataforma continental, definido por la Convención de las Naciones Unidas sobre la Ley del Mar. A este efecto, ya había establecido la estructura para promover el levantamiento de la plataforma continental basándose en todo Japón, durante su permanencia en la Secretaría del Gabinete.

### **NUEVO JEFE DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE LA REPUBLICA DE COREA**

Desde Febrero del 2007

Mr. Yeong Jin YEON fue nombrado Director General del Instituto Nacional de Investigación Oceanográfica (NORI) el 20 de Febrero del 2007.

Nacido en Octubre de 1958, en Seúl, se graduó en 1984 por la Universidad de Hanyang. En 1988 obtuvo el Master's Degree en Ingeniería Civil por la Universidad Nacional de Seúl. Asimismo, obtuvo un Master en Economía en la Escuela KDI de Política y Gestión General en Corea en 1998. Después, obtuvo el doctorado en ingeniería civil en la Universidad de Sungkyunkwan en 2001.

Su primer trabajo se desarrolló en la Oficina de Asuntos Portuarios del Ministerio de Asuntos Marítimos y Pesca (MOMAF). A continuación, trabajó en diversas divisiones, tales como la oficina de concesiones para la Expo 2012, el departamento de Desarrollo Portuario, el Departamento de Política Marítima y el de Política Portuaria de MOMAF.

Del 2005 al 2006 fue Director del Departamento de Política Marítima. Y desde Febrero del 2006 hasta Febrero del 2007, fue Director del Departamento de Política de Puertos en la oficina de Asuntos Portuarios de MOMAF.

### **NUEVO JEFE DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE PERU**

El Contralmirante Augusto ZEGARRA OVIEDO nació el 27 de enero de 1950 en Lima, Perú; al culminar sus estudios en el Colegio Militar Leoncio Prado, ingresó a la Escuela Naval del Perú en 1967, recibiendo el despacho de Oficial en 1972. Se especializó en Hidrografía en el año 1975.

Se especializó en Servicios de Inteligencia. Efectuó el Curso Básico de Estado Mayor, el Curso de Inteligencia en la Escuela del Ejército, el Curso Residente de Mando y Estado Mayor; y el Curso de Inteligencia Estratégica y Seguridad.

Prestó sus servicios a bordo del B.A.P. “AGUIRRE”, B.A.P. “ALMIRANTE GRAU”, BIC. “TAREQ-II”, Buque de Investigación Científica BIC. “SNP-1”. Fue Segundo Comandante del B.A.P. “ETEN”, y Comandante del B.A.P. “ZORRITOS”.



Ha desempeñado varios cargos en la Dirección de Hidrografía y Navegación de la Marina, entre los que podemos mencionar los siguientes: Jefe del Departamento de Cartografía, Jefe del Departamento de Operaciones y Jefe del Departamento de Logística.

Durante su carrera Naval, desempeñó el cargo de Jefe del Estado Mayor de la Comandancia General de las Zonas Navales, Comandante de Marina del Callao, Comandante de la Base Naval del Callao, entre otros cargos.

El 1 de enero del 2000 ascendió a Contralmirante y asumió la Jefatura de la Oficina Naval Comercial; posteriormente prestó sus servicios en la Comandancia Conjunta de las Fuerzas Armadas.

### **NUEVO JEFE DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE RUMANIA**



El Capitán de Navío D.Sc. Romeo Gh. BOSNEAGU fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico Rumano el 1.07.2007.

Nacido en 1955 en Constanza, el C.N. Bosneagu ingresó en la Escuela Naval "Mircea cel Bătrân", Facultad de Navegación en 1978.

OHa obtenido los siguientes diplomas y acreditaciones:

- Academia de Altos Estudios Militares Especialización Náutica, 1988;
- Master en Optimización de transportes marítimos, 1999;
- Doctor in Geografía por la Universidad de Bucarest, 2004;
- Candidato al doctorado en la Universidad Técnica de Cluj-Napoca, 2007;

En su carrera, tuvo los destinos siguientes:

- 1978-1989, varios destinos, desde oficial de navegación a comandante de buque.
- 2005-2006 y 1999, Catedrático de Ciencias Náuticas en la Escuela Naval "Mircea cel Bătrân";
- 01.05.2006- Jefe de la Sección de Ayudas a la Navegación en el Servicio Hidrográfico;
- 01.11.2006 – Subdirector del Servicio Hidrográfico;
- 01.07.2007 – Director del Servicio Hidrográfico;

Ha publicado varios artículos sobre temas marítimos así como manuales universitarios, colecciones de problemas publicados en la Escuela Naval, 1 manual de laboratorio y 33 conferencias.

## NUEVO JEFE DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE SERBIA



Ms. Zaneta OSTOJIC-BARJAKTAREVIC fue nombrada en el 2007 Jefa del Directorado de Aguas Interiores de la República de Serbia.

En 1984 obtuvo el diploma de Ingeniero de Facultad de Ingeniería Civil de la Universidad de Sarajevo, antes de especializarse en estudios de Ingeniería y mantenimiento ferroviario en la Organización del Transporte Ferroviario, Belgrado, en 1987 y efectuar estudios superiores en la Universidad de Belgrado, Facultad de Ingeniería Civil, Departamento de Ingeniería de Carreteras, Ferrocarriles y Aeropuertos entre 1995 y 1999.

Ms. OSTOJIC-BARJAKTAREVIC ha ocupado distintos puestos en diversas instituciones gubernamentales y organizaciones profesionales, entre ellos los siguientes:

- **Directora General**, Agencia para el Mantenimiento y Desarrollo de las Vías Navegables Internas – Plovput, Belgrado;
- **Consejera Ministerial**, Ministerio de Inversiones, Gobierno de la República de Serbia, Consejera Ministerial en Belgrado para las inversiones, la infraestructura de los transportes, las concesiones y los proyectos de PPP;
- **Asesora del Vice-Primer Ministro**, Gobierno de la República de Serbia, Oficina del Vice-Primer Ministro, Belgrado; Asesora del mismo en el campo de la ingeniería civil, el tráfico y las inversiones de capital;
- **Directora de la División “Arrow Insurance“** - Valjevo, Oficina de Belgrado;
- **Asesora Especial**, Ministerio de Planificación Urbana y Construcción, Gobierno de la República de Serbia, Asesora Especial en Belgrado para el área de integraciones europeas, contactos con las uniones para preparar las compañías de construcción para el proceso de privatización y reestructuración, preparación de programas sociales para las compañías de construcción, contactos y coordinación con otros ministerios;
- **Jefe/Conceptor de Proyecto**, Compañía de Construcción ”BMR Company“;
- **Directora del Consejo del Proyecto**, organización no-gubernamental G17 PLUS;
- **Ingeniero de Concepción Jefe, de proyecto independiente y de proyecto**, Instituto del Tráfico CIP, Belgrado, Directora de numerosos proyectos y estudios en el campo de la ingeniería ferroviaria;

## NUEVO JEFE DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE ESPAÑA

El Capitán de Navío Francisco PÉREZ-CARRILLO fue nombrado Director del Instituto Hidrográfico de la Marina (España) en el 2007.

Nacido en 1952, ingresó en la Escuela Naval Militar en 1972, ascendiendo a Alférez de Navío en 1977 y a Capitán de Navío INEN el 2003.

Tras haber sido destinado al portahelicópteros “Dédalo” y el dragaminas “Ebro”, hizo la especialidad de Hidrografía y fue destinado al buque hidrográfico “Malaspina”.

Recibió el Diploma de Ingeniero Hidrógrafo y tomó parte en cinco comisiones hidrográficas, como Jefe de Trabajos de tres de ellas a bordo del buque de investigación oceanográfica "Hespérides" y en el levantamiento DECVOL 99 (Isla Decepción, en la Antártida).





También ocupó los siguientes destinos: en tierra:

- Jefe del Centro de Cálculo del Instituto Hidrográfico ;
- Profesor de la Escuela de Hidrografía;
- Profesor de la Escuela Naval Militar;
- Jefe del Departamento de Hidrografía del Instituto Hidrográfico;
- Jefe del Departamento de Investigación de la Escuela de Hidrografía.;
- Subdirector del Instituto Hidrográfico;
- Director interino del Instituto Hidrográfico;
- Comandante de Marina de Huelva;
- Director del Instituto Hidrográfico;

También es especialista en Analista de Sistemas, graduado en el Curso de Especialización en Técnicas Pedagógicas (Curso de medio ambiente para profesorado en la Universidad de Alcalá de Henares) y diplomado en Estudios Avanzados de la Facultad de Ciencias del Mar de Cádiz.

### **NUEVO COMITE DIRECTIVO DEL BHI**



El Viernes 31 de Agosto, el Buró Hidrográfico Internacional (BHI) organizó un cocktail informal de despedida del C.A. Kenneth BARBOR (USA), que regresaba a su país tras un período de cinco años como director del BHI. En esta misma ocasión, se le dio una calurosa bienvenida al C.N. Robert WARD (Australia), nuevo miembro del Comité Directivo del BHI desde el 1 de Setiembre del 2007 para el período 2007-2012, junto con el V.A. Alexandros MARATOS (Grecia) y el C.N. Hugo GORZIGLIA (Chile).

En esta reunión informal, el Presidente del Comité Directivo, V.A. MARATOS mencionó el trabajo efectuado por Comité Directivo y el Buró en general durante el período de cinco años 2002-2007, acentuando los éxitos logrados, en particular en el área de responsabilidades del C.A. BARBOR.

En reconocimiento a su valiosa contribución al trabajo de la Organización Hidrográfica Internacional, el V.A. obsequió al C.A. BARBOR con la metopa de la OHI y el C.N. GORZIGLIA le ofreció, en nombre del BHI, un recuerdo náutico para su barco.

El C.A. BARBOR agradeció estos presentes y las amables palabras de despedida y recordó el trabajo en equipo realizado durante sus cinco años de mandato, deseando toda clase de éxitos al nuevo Comité Directivo.

---





**APENDICE II - VISITAS AL BHI**

**VISITA AL BHI DEL SECRETARIO GENERAL DE COMNAP**

1 de Agosto del 2007

El 1 de Agosto, Mr. GUICHARD, Secretario General de COMNAP, visitó el BHI y se reunió con el Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, para tratar sobre los diferentes temas de interés común relacionados con la Antártida.

Los principales temas tratados fueron:

1. El análisis de los resultados de la XXX<sup>a</sup> ATCM, celebrada en Nueva Delhi, India, en Mayo del 2007, destacando aquellos aspectos relacionados con la hidrografía, la cartografía, la seguridad de la navegación y las operaciones marítimas;
2. Las decisiones adoptadas por los principales organismos de las dos organizaciones: se celebraron breves discusiones sobre los resultados de la última reunión de COMNAP celebrada recientemente en Australia y de la Conferencia H.I.;
3. El Progreso efectuado desde la última reunión del CHA celebrada en Punta Arenas, Chile, en Noviembre del 2006 y el progreso efectuado en la preparación de la próxima reunión del CHA prevista en Buenos Aires, Argentina, a principios de Octubre del 2007;
4. El objetivo del Seminario sobre Hidrografía que se celebrará como parte de la próxima ATCM, que tendrá lugar en Ucrania en el 2009, cuyo objetivo es aumentar la conciencia de la contribución hidrográfica al sistema ATS. La discusión incluyó la posible estructura del seminario y la identificación de los posibles oradores y sus campos de competencia;
5. La posibilidad de celebrar un Seminario similar en la Reunión de COMNAP 2009.

La reunión fue muy útil y el BHI está muy agradecido a Mr. GUICHARD por haber dedicado tiempo a visitar el BHI. Estas breves reuniones intensivas son un buen mecanismo para controlar el progreso de las actividades convenidas entre ambas instituciones.

---



**APENDICE III – VISITAS A SERVICIOS HIDROGRAFICOS Y  
REUNIONES EN EL BHI**

**VISITAS A SERVICIOS HIDROGRAFICOS EN EL 2007**

Presidente – V.A. A. MARATOS:	Alemania, Finlandia, Grecia, Noruega, Rusia, Reino Unido.
Director II – C.N. H. GORZIGLIA:	Argentina, Brasil, Irán, Omán, Qatar, Surinam.

**REUNIONES EN EL BHI 2007**

**ENERO**

8 – 9                      Grupo Directivo del SPWG

**MARZO**

27 - 29                  RENC y Catálogo.  
30                          Comité restringido del Comité de Finanzas

**ABRIL**

11-12                    Grupo Directivo del SPWG

**MAYO**

7 -11                    XVIIª Conferencia H.I.  
28 - 30                  DPSWG

**JULIO**

9 - 11                    IHO-IOC GEBCO SCUFN

**AGOSTO**

25 - 26                  Grupo Directivo del SPWG

**SETIEMBRE**

3 - 7                      CHRIS - SNPWG  
11 - 14                   CPRNW

**OCTUBRE**

15 - 16                  CBC  
26                          Comité restringido del Comité de Finanzas  
30 - 31                   X-WEND

**NOVIEMBRE**

1                          Reunión de los Estados Miembros de la OHI  
1                          Reunión IC-ENC  
13 – 16                  CSPCWG

---



## APENDICE IV - RESPONSABILIDADES DEL COMITE DIRECTIVO DEL BHI

Tras la toma de posesión del nuevo Comité Directivo del BHI el 1 de Setiembre, sus respectivas áreas de responsabilidad se fijaron como sigue:

**Presidente:** Alexandros MARATOS, Vicealmirante (retirado), Grecia.

- Relaciones con las Naciones Unidas; la Organización Marítima Internacional; la Unión Europea; la Asociación Internacional de Ayudas Marinas a la Navegación y Autoridades de Faros; la Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mediterráneo y los Estados no-Miembros.
- Temas relacionados con el SPWG; ABLOS; la Información sobre la Seguridad Marítima; los Servicios de Información Hidrográfica, el Esquema de Cartas INT y las Cartas de Papel.
- Asuntos relativos a los Miembros de la OHI y a la Administración del BHI; los asuntos relacionados con el Gobierno Anfitrión y las Relaciones Públicas.

Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional;
- Comisión Hidrográfica del Mar del Norte;
- Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro;
- Comisión Hidrográfica de Sudáfrica e Islas Australes;

**Director 1:** Hugo GORZIGLIA, Capitán de Navío (retirado), Chile.

- Relaciones con: la Comisión Oceanográfica Intergubernamental; todos los organismos internacionales relacionados con asuntos Antárticos y con el Instituto Panamericano de Geografía e Historia, la FIG y la AMI;
- Creación de Capacidades, Formación y Enseñanza; actividades de Cooperación Técnica, así como GEBCO y los Proyectos de Cartas Batimétricas Internacionales;
- Asuntos relativos a la Gestión de la Información (Publicaciones);
- Programa de Trabajo.

Comisiones Hidrográficas Regionales y Comités:

- Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental;
- Comisión Hidrográfica del Pacífico Sudoriental;
- Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME;
- Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe;
- Comisión Hidrográfica del Atlántico Sur Oeste
- Comisión Hidrográfica sobre la Antártica

**Director 2:** Captain Robert Ward (Australia) (retirado)

- Relaciones con: la Asociación Cartográfica Internacional; la Organización Internacional para la Normalización y la Comisión Electrotécnica Internacional;
- Servicios de Información Cartográfica, CHRIS, WEND .
- Asuntos relativos a los Bienes Propiedad del BHI y a la Tecnología de la Información.

Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica Nórdica;
- Comisión Hidrográfica EE.UU./Canadá;
- Comisión Hidrográfica de Asia Oriental;
- Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroccidental.
- Comisión Hidrográfica del Mar Báltico.



<b>APENDICE V – LISTA DEL PERSONAL DEL BHI</b>
--

**Asesores Técnicos**

Capitán de Navío BERMEJO, España	Creación de Capacidades, Formación, y Gestión de Publicaciones;
Ingeniero Jefe. HUET, Francia	Cartografía;
Sr. PHARAOH, Sudáfrica	Cartografía y Administración de Datos;
Capitán de Corbeta SHIPMAN, RU	Hidrografía;
Sr. VELARD, Francia	Administración.

**Traductores**

Sra. VANKRINKELLEN	Jefa de Traducción Frances;
Sta. MURO	Traducción Español / Editora del Web.

**Personal Técnico, Administrativo y de Servicios**

Sr. MENINI	Artes gráficas y Asistente cartográfico;
Sra. MEYNADIER	Asistente de Contabilidad y Administración;
Sta. BOUZANQUET	Editor Francés/Cartografía/Bibliotecaria.

**Secretaría**

Sra. WILLIAMS	Jefa del Secretariado;
Sra. FONTANILI	Secretaria del Comité Directivo;
Sra. CAUDOUX	Tratamiento de texto y Bases de Datos
Sra. MOLLET	Comunicaciones.

**Logística y Mantenimiento**

Sr. SEMLALI	Administrador Logístico;
Sr. MAACHE	Asistente Servicios Generales.

---



El personal del BHI en el 2007



**APENDICE VI – MISIONES TECNICAS DEL BHI**

<b>FECHA</b>	<b>NOMBRE</b>	<b>REUNION</b>	<b>DESTINO</b>	<b>PROGRAMA TRABAJO ítem</b>
<b>FEBRERO</b>				
07 16	HUET	GEOMATICA 2007	La Habana, Cuba	O 3.1.2
12 15	PHARAOH	SNPWG	Rostock, Alemania	O 3.1.1.
12 16	MARATOS	GEOMATICA 0007	La Habana, Cuba	O 3.1.2
19 02	SHIPMAN	COMSAR & WNWWS	Londres, RU	O 1.2.1.
19 23	GORZIGLIA	CBC	Muscat, Omán y Teherán, Irán	T 2.1.8.
19 23	BERMEJO	CBC	Muscat, Omán y Teherán, Irán	
19 20	MARATOS	COMSAR	Londres, RU	O 1.2.1
19 23	BARBOR	African Ministerial Mtg	Abuja, Nigeria	O 1.2.1
27 02	MARATOS	CHOIS	Bangkok, Tailandia	O 1.1.1
<b>MARZO</b>				
06 12	GORZIGLIA	IPGH	Veracruz, México	O 1.2.1
06 07	BARBOR	CHUC	Washington, EEUU	O 1.1.1
12 15	BARBOR	Simposio ENC IOC Cooperación	Tokio, Japón	T 3.1.2 O 1.2.1
16 23	HUET	Técnica	Sri Lanka	
21 23	PHARAOH	Taller SDI	Dublin, Irlanda	O 3.1.2
23	SHIPMAN	Visita Skilltrade	Rotterdam, Holanda	O 3.3.2
26 29	GORZIGLIA	Visita Técnica	Riyadh, SA-Doha, Qatar	T 2.1.8
26 28	MARATOS	Visita S.H. Visita Biblioteca	St. Petersburgo, Rusia	T 4.2.2 T 4.1.3
28 30	BOUZANQUET	Marítima	Lyon, Francia	
<b>ABRIL</b>				
02 04	SHIPMAN	CIRM Reunión Anual	Lisboa, Portugal	O 1.2.1
08 12	GORZIGLIA	CHASO	Buenos Aires, Argentina	O 1.1.1
08 12	BERMEJO	CHASO	Buenos Aires, Argentina	
14 22	BARBOR	PACMA IOC Cooperación	Apia, Samoa	T 4.2.1 O 1.1.1
15 22	HUET	Técnica	Maputo, Mozambique	
17 19	MARATOS	51 CHN	Copenhague, Dinamarca	O 1.1.1
23 27	PHARAOH	TSMAD	Ottawa, Canadá	O 3.1.1
23 25	BARBOR	DGIWG	Coloniae, Alemania	O 3.1.1
30 01	GORZIGLIA	ATCM	Nueva Delhi, India	O 1.2.1

<b>FECHA</b>	<b>NOMBRE</b>	<b>REUNION</b>	<b>DESTINO</b>	<b>PROGRAMA TRABAJO item</b>
<b>MAYO</b>				
14 17	BARBOR	CHUC	Norfolk, EEUU	O 1.1.1
21 23	HUET	HGMIO	Durham, EEUU	O 3.1.2
23	PHARAOH	NATO Geospatial course	Oberammergau, Alemania	T 4.2.1
28 01	PHARAOH	ISO TC211	Roma, Italia	O 3.4.2
28 01	SHIPMAN	MEH Malacca Straits	Indonesia	T 2.1.9
<b>JUNIO</b>				
04 08	BERMEJO	5ª Reunión CCC	Riga, Letonia	O 2.1.6
04 08	GORZIGLIA	5ª Reunión CCC	Riga, Letonia	
04 08	SHIPMAN	IOC GLOSS	Paris, Francia	O 1.2.1
04 08	PHARAOH	TSMAD 14	Taunton, Rusia	O 3.1.1
11	PHARAOH	C&SMWG	Stavanger, Noruega	O 3.1.1
11 13	HUET	C&SMWG	Stavanger, Noruega	
17 26	GORZIGLIA	Asamblea COI	Paris, Francia	O 1.2.1
18 21	BERMEJO	OMI TC 57	Londres, Rusia	O 1.2.1
20 22	HUET	DMH	Lagos, Nigeria	O 4.2.1
25 29	BERMEJO	IAB	Hamburgo, Alemania	O 3.3.1
29 01	MARATOS	Taller IALA ENAV	Londres, RU	O 1.2.1
29 01	SHIPMAN	Taller IALA ENAV	Londres, RU	
23 27	MARATOS	NAV 53	Londres, RU	
23 27	SHIPMAN	NAV 53	Londres, RU	
<b>JULIO</b>				
01 07	HUET	IOC Cooperación Técnica	Dar es Salem, Tanzania	O 1.2.1
<b>AGOSTO</b>				
06 10	HUET	ICC 2007	Moscu, Rusia	O 3.4.2
30	WARD	WEND TG	Paris, Francia	O 3.1.1
27 28	PHARAOH	6 CHAiA	Mangochi, Malawi	O 1.1.1
<b>SETIEMBRE</b>				
04 05	PHARAOH	NATO Geospatial Course	Oberammergau, Alemania	T 4.2.1
11 13	PHARAOH	GEBSCO TS/COM	Nueva York, EEUU	O 3.4.3
17 21	PHARAOH	S-100 Focus Group	Hamburgo, Alemania	O 3.1.1
17 20	MARATOS	S-44 Working Group	Helsinki, Finlandia	O 3.2.1
17 20	SHIPMAN	S-44 Working Group	Helsinki, Finlandia	
18 20	WARD	CHPSO	Papeete, Polinesia Francesa	O 1.1.1

FECHA	NOMBRE	REUNION	DESTINO	PROGRAMA TRABAJO item
<b>OCTUBRE</b>				
01 05	GORZIGLIA	HCA SCAR	Buenos Aires, Argentina	O 1.2.1
01 05	HUET	HCA SCAR	Buenos Aires, Argentina	
03 12	SHIPMAN	MSC 83	Copenhague, Dinamarca	O 1.2.1
08 11	MARATOS	MSC 83	Copenhague, Dinamarca	
08 12	GORZIGLIA	CHMMC	Río de Janeiro, Brasil	O 1.1.1
08 12	BERMEJO	CHMMC	Río de Janeiro, Brasil	
08 08	WARD	SHOM, Beautemps-Beaupré	Niza, Francia	O 4.2.1
15 16	WARD	E-Navigation	Oslo, Noruega	T 4.2.1
22 24	MARATOS	CHMMN	La Valletta, Malta	O 1.1.1
22 24	BERMEJO	CHMMN	La Valletta, Malta	
23 26	SHIPMAN	Comité de Mareas	Halifax, Canadá	O 3.2.3
29 02	PHARAOH	ISO TC211	Xian, China	O 3.4.2
30 01	SHIPMAN	ABLOS	Dubrovnic, Croacia	O 3.2.5
		COI Cooperación Técnica		O 1.2.1
23 25	HUET		Bangkok, Tailandia	
<b>NOVEMBER</b>				
05 09	WARD	19th CHRIS	Rotterdam, Holanda	O 3.1.1
05 09	HUET	19th CHRIS	Rotterdam, Holanda	
06 09	GORZIGLIA	GEBCO GC	Paris, Francia	O 3.4.3
06 09	SHIPMAN	GEBCO GC	Paris, Francia	
12 15	GORZIGLIA	FIG Conf. Regional	San Jose, Costa Rica	O 1.2.1
12 15	SHIPMAN	Taller Técnico	Jeddah, Arabia Saudita	T 2.1.10
13 14	MARATOS	Visita EU	Bruselas, Bélgica	T 2.1.7
13 14	BERMEJO	Visita EU	Bruselas, Bélgica	
20 30	MARATOS	OMI Asamblea	Londres, RU	O 1.2.1
23 24	MARATOS	Despedida Director SH	Stavanger, Noruega	O 4.2.1
19 30	SHIPMAN	OMI Asamblea	Londres, RU	O 1.2.1
<b>DECEMBER</b>				
04 07	GORZIGLIA	Visita Técnica	Paramaribo, Surinam	T 2.2.2
10 13	WARD	Lanzamiento de ENC's	Yakarta, Indonesia	T 3.1.2
12 12	MARATOS	SRWG	Hamburgo, Alemania	T 5.1.1
13 14	BERMEJO	IAB	Londres, RU	O 3.3.1